

MASITOU 94

مَسِيتُو

1994





ALUMINIOS

**CORTIZO S.A.**

## EXTRUSION, FUNDICION, ANODIZADO Y LACADO DEL ALUMINIO

**FABRICA Y OFICINAS:**

Otra. Pedron - Noya Km. 2  
15201 - PADRON - La Coruña  
# 80 42 13 (10 Lineas)  
Fax: 80 42 12 - 80 41 12  
- Aptd. 48  
E SP A R R A

**ALMACENES:**

C/ Arcos, 7-9  
Teléfono 982 - 22 55 12  
**LUGO**

Otra. Salamanca, Km. 3  
Polig. Moncales del Vino  
Teléfono 988 - 57 48 47  
**ZAMORA**

Otra. de Madrid, Km. 530  
Teléfono 988 - 24 76 26  
**SAN CIPRIAN DE VIÑAS**

**OURENSE**

Otra. León a Zamora  
Teléfono 987 - 21 15 07  
**ONZONILLA**

**LEON**

Poliq. Royales Altos  
Poliq. B. Nave, 2  
Tel. 976 - 10 83 46  
**LA PUEBLA DE ALFIDEN (ZARAGOZA)**

**(ZARAGOZA)**

Aval. de la Comida.  
32, Nave 13  
Tel. 942 - 26 07 33  
39600 UJIANO  
**CANTABRIA**

**DELEGACIONES:**

**INGLATERRA**  
Tel. 09 - 34876295  
Bristol

**FRANCIA**  
Tel. 44819695  
Angers

**PORTUGAL**  
Tel. 4053216  
Queluz

**BENELUX**  
Tel. 6333146  
Lasne



## SALUDO DEL ALCALDE

Confieso con sinceridad, que al tratar de acometer la tarea de escribir estas líneas que han de servir a modo de apertura o prólogo del Libro de Fiestas de Pascua 1994, me sobrevino el temor de la posible carencia de originalidad en su contenido, pues por su carácter repetitivo no es fácil el evitar caer en la incorrección del uso de frases o expresiones que por su redundancia puedan ser consideradas como tópicos, y ello es consecuencia de que hace ya diez largos años que por este motivo y llevado por mis obligaciones como Alcalde-Presidente de este Ayuntamiento, vengo cumpliendo puntualmente esta arraigada costumbre.

Pero aún a riesgo de caer en las incorrecciones apuntadas y considerando cual es su objetivo fundamental, címpleme en primer lugar aprovechar esta ocasión para dirigirle a todos los padronenses mi más afectuoso saludo, así como darles a todos aquellos que nos visiten nuestra anticipada bienvenida, motivando a unos y otros al disfrute de unas alegres y felices Fiestas.

Existe entre las gentes una casi generalizada creencia de que las Fiestas de Pascua de Padrón se hacen por sí solas, sin apenas necesidad de soporte económico; nada más lejos de la realidad; el Ayuntamiento se ve obligado año tras año a realizar un gran esfuerzo económico para ofrecer una serie de actividades y espectáculos dignos y atrayentes, de acuerdo con la categoría de la Villa y el renombre de las Fiestas, entre los que cabe destacar como su máximo exponente la celebración de la importantísima y tradicional Feria Caballar, sin olvidar el encorrible trabajo de la comisión organizadora de las mismas que se afanan en que cada año sean mejores que las anteriores.

Desde aquí me satisface en manifestarles a todos sus componentes mi público agradecimiento.

Creo recordar, que en el primer Saludo que como Alcalde tuve el honor de dirigir a los padronenses en el año 1984, manifestaba que, dado el escaso tiempo que llevaba rigiendo los destinos del Ayuntamiento, no se podía hablar aún de grandes realizaciones, pero si de un buen número de proyectos, que poco a poco sin interrupción fueron convirtiéndose en realidades. No es preciso su enumeración, pues están a la vista de todos.

A pesar de la afirmación que antecede, no puedo dejar de hacer mención, por su gran trascendencia, de la realización de las obras del canal de derivación del río Sar hasta el Ulla, en el intento de solucionar de una vez y para siempre las temidas inundaciones que desde hace años tantos perjuicios nos han causado, la de los trabajos de revisión del Plan General de Ordenación Urbana, que permitirán un uso más justo y racional del suelo en este Municipio, para el despegue definitivo de Padrón, así como la intensa actividad que el Ayuntamiento viene desarrollando con el ánimo de dotar a los distintos núcleos rurales de las infraestructuras (traída de precisas aguas, alcantarillado, arreglo de pistas, etc.) que mejoren sustancialmente sus condiciones de vida.

No sería justo dejar en el olvido en estas señaladas fechas a los padronenses ausentes, que viven afiorantes lejos de Padrón que los vio nacer, pero siempre pensando en su retorno. Vaya pues para éstos nuestro recuerdo más entrañable y para aquellos que por desgracia no están entre nosotros.

Reiterando la promesa de mi incondicional ayuda que pueda prestar, bien como simple particular u oficialmente desde mi cargo de Alcalde, espero confiadamente, por ser tarea común, en el esfuerzo generoso de todos los padronenses para que tanto nuestra Villa como los mencionados núcleos de población continúen hasta las más altas cotas su progreso. El trabajo y desvelos de esta Alcaldía para tal fin lo tenéis de antemano asegurado.

Os desea unas felices Fiestas de Pascua.

EL ALCALDE:  
Jesús Villamor Calvo



# FRAIZ, S. A.

---

**FABRICA DE PARQUETS EN MADERAS NACIONALES Y DE IMPORTACION**

Telegramas: FRAISA  
Fax 81 16 11  
Apartado 45  
Telfs. 81 06 00 - 81 06 51

Avda. de La Estación, 2  
15900 - PADRON (La Coruña)  
España

# LIMIAR

Los libros son una guía para la juventud, y una distracción para la edad madura.

J. Collier



nha vegaña máis, emergulle un novo reencontro coa Páscoa, e unha nova responsabilidade na edición dun artellamento que venía engrosar eses hebdómarios locais que anaco a anaco van enchendo páxinas da historia da vila e que teñen seu punto álxido nestas devanditas datas.

E unha atalaia, para tratar de debuxar nun mesturamento a traveso da verba escrita, a tradición e modernidade.

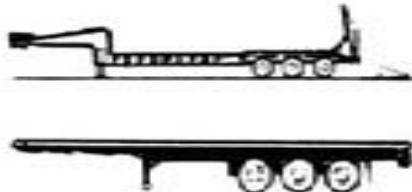
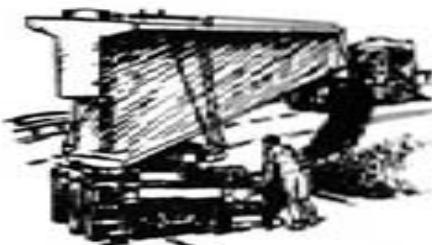
Homes de onte e hoxe, lembranzas do baúl dos relembros, anécdotas, pequenas e grandes cousas, van conformando e consolidando ano a pós ano unha verdadeira enciclopedia desta terra rosaliana.

Agradecer o desinteresado labourar a prol do mesmo, de sobranceiros persoeiros da cultura galega, quenes compaxinanúa participación con saiba novicia e desconecida, pero non menos importante. Eles son os verdadeiros protagonistas e artífices de que o libro saia adante, coa dignidade e decoro que vostedes poden ollar.

Son como diría o amigo D. Domingo García Sabell, uns "recordos fragmentados" que nunca saberemos súa derradeira finalidade, pero eles ai están. Por iso, é a nosa obriga recompoñelos e en definitiva otorgaralles humana consistencia. Coidando lle gerenten un pouco seu paladar literario, nestes días de troula e ledicia, malia estar nunha época de amebasada crisis, para os de casa e fora, nun barazal de concordia, que pasedes: ¡Boas festas!



Masito Bairo



## **TRANSPORTES Y GRUAS**

# **ESTACION, S. L.**

### **OFICINAS CENTRALES:**

**PUENTECESURES** (Pontevedra)

Zona Portuaria Muelle

Telfs. (986) 55 66 66 - 55 77 77 - 55 75 35

Fax (986) 55 77 77

### **SUCURSALES:**

**SANTIAGO**

Polig. I. Tambre

Teléfono (981) 56 27 14

**PONTEVEDRA**

Bertola (Vilaboa)

Teléfono (986) 70 87 88

## COLABORADORES

### ANTON FRAGUAS FRAGUAS

- Mostrar o pasado padronés.

### ALBERTO MOZO CAJARAVILLE

- El cuerpo del Apóstol llegó a Iria-Flavia.

### ANGEL RODRIGUEZ GONZALEZ

- Un aspecto histórico de Padrón.

### FERNANDO LOPEZ ALSINA

- La villa de Padrón y sus conexiones con las peregrinaciones en época medieval.

### XABIER PENEDO

- A ruta da auga a Compostela.

### YAGO COBELO LIAÑO

- La ruta jacobeia por excelencia.

### J. LUIS SANCHEZ AGUSTINO

- Desde Jaffa en Palestina a la romana Iria-Flavia.

### COBELIÑO

- No primitivo porto de Iria, encontrase o Pedrón.

### JOSE DOMINGO CASTAÑO

- El recordar las fiestas de antaño.

### XOSE PLUMAR GANDARA

- Festas xacobeas no Padrón: O Santiago do Monte

### LUIS RIAL

- Pementos, pementíños de Padrón



### MANOLO GARRIDO

- Xacobeo de Padrón, un ano de laboura.

### AURORA LOPEZ E ANDRES POCINA

- Si Rosalía voltáse para Padrón.

### JUAN CONDE ROA

- Identificación de la dehesa de Fondo de Vila.

### MASITO BEIRO

- Centenarios en Galicia, estudiados por un padronés.  
- O Espolón, a feira dominical.  
- A Asociación cultural Adina.  
- Cela, embaixador de bombeiros portugueses.  
- Cela, honoris causa por Saraxevo.  
- O Baile galego Rey de Viana novamente na vila Rosaliana.

### JESUS OFICIALDEGUI RUIZ

- Tomás Beleta Yarza, de Rentería a Padrón.

### MAXIMO SAR

- La canción de Virgilio a los serenos.

### XURXO QUINTELA

- O concurso nacional Páscoa de Fotografía.

### OCTAVIO SANMARTIN DOMINGUEZ

- Un conto: o neno que non dou creto os foguetes.

### F. M. de la RIVA LABARTA

- Hace un cuarto de siglo: mi insolvente Padrón.

### XOSE CARLOS CARBALLIDO REY

- Padrón, ecos de fada.

### JUSUF MULIC

- Soy feliz por este acto de Padrón, pero estoy triste.

COORDINA: Masito Beiro

FOTOGRAFIA: Xunc Quintela, Mon Beiro, Gonzalo Hernández, X. L. Cabe, Foto - Cic, arquivo concello e particulares.

EDITA: Comisión festas Páscoa - 1994

## REFOJO Y GONZALEZ, S. L.

Fax 81 14 57

Teléfonos 81 03 12 - 81 03 15

IMO - DODRO (La Coruña)

## CAMPIÑAS DE LAIÑO, S. A.

Fax 81 14 57

Teléfono 81 04 90

IMO - DODRO (La Coruña)



ALMACENES FRIGORIFICOS DE  
CARNES Y PESCADOS

SALA DE DESPIECE DE CARNES Número 10.582/C

DISTRIBUIDORES DE LOS PRODUCTOS "LARSA"

SERVICIO DE AUTOVENTA

MATADERO INDUSTRIAL

FABRICA DE EMBUTIDOS Y SALAZON

DE PRODUCTOS CARNICOS

Nº 1005840/C

## COMISION COLABOURADORA DE FESTAS

### Presidente de honra

JESUS VILLAMOR CALVO

Ramón Rey Rodríguez

Ramón Tomás Vázquez Casasnovas

Joaquín Calviño Albes

Antonio Ríos Sueiro

José Balado Martínez

Jesús Cortiñas Agrasar

José Carneiro Piñeiro

Angel Rodríguez Conde

Fcº Javier Fernández Cajaraville

Segundo Fernández Carregal

Jesús Blanco García

Angel M. Vázquez Castaño

Juan Jamardo Pérez

Jesús Blanco Rey

José Rivera Magariños

Ramón López Cajaraville

Celestino Ares Pérez

Alejandro Castro Rodríguez

Fernando Fernández González.

### RAIÑA DAS FESTAS



Catalina Outeiral Baleirón

### PRIMEIRA DAMA DE HONRA



Rosa Otero Bentron

### SEGUNDA DAMA DE HONRA

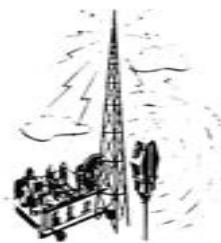


Silvia Rivas Salgado



Iluminaciones  
SANTIAGUESAS, S. L.

MIGUEL A. VAZQUEZ CONDE



Rúa do Tambre, 29 sótano - MEIXONFRIO  
Teléfono 56 31 50  
**15887 SANTIAGO DE COMPOSTELA**



LUNES  
**28**  
MARZO

A las 18,00 horas, inauguración de la semana de cine infantil, en el Casino de Padrón.

Esta semana de cine infantil está organizada por la Comisión de Fiestas de Pascua 94 en colaboración con el Casino Padronés.

La entrada será gratuita para todos los niños.

JUEVES  
**31**  
MARZO

En el Polideportivo de Padrón se celebrará un **MARATHON DE FUTBOL SALA** el Jueves y Viernes Santos, estando en disputa el **VIII TROFEO DE FIESTAS DE PASCUA**.

Desde las 8 hasta las 13 horas XV Campeonato Local de Pesca.

VIERNES  
**1**  
ABRIL

Continuación del MARATHON DE FUTBOL SALA.



# Correduría de Seguros MENDEZ, S. L.

Lo mejor en seguros

---

Una perfecta organización a su servicio, formada por verdaderos profesionales para agilizar a lo máximo la resolución de sus accidentes y orientarle debidamente para cubrir sus necesidades, en el mundo del seguro.

Plaza del Castro, 6 - Aptdo. 12  
Teléfonos 81 07 51 - 81 08 00  
Fax 81 19 18  
**PADRON**



# SABADO DE PASCUA



## Por la mañana:

Gran salva de bombas anunciando las Fiestas de Pascua 94 a cargo de Protéonia López, S.L. de los Angeles-Brión,

Dianas y alboradas amenizadas por el *Grupo de Gaitas del País O'Pedrón*, que recorrerá las calles acompañando al *Grupo de Gigantes y Cabezudos*.

Gran carrera de Maratón Popular en su XV edición.

Actuación del *Grupo de Baile Regional de la Esclavitud*, en la Plaza de Macías.

2º Exaltación de la *EMPANADA DE LAMPREA*, en el Centro Social de Padrón.

## Por la tarde:

Inauguración de la V Exposición Fotográfica, de carácter nacional, en los locales del Auditorium Municipal.

Esta exposición estará abierta durante todas las fiestas.

Gran encuentro de fútbol, del Campeonato Regional de Liga, entre los equipos *FLAVIA* y *NOVA*.

Inauguración de la XXXIX Feria Exposición de Maquinaria Agrícola e Industrial.

Pregón-Inauguración de las Fiestas a cargo del Profesor, ex-Comisario del Xacobeo 93, D. JOSE CARRIO OTERO y presentación de la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor, acto que tendrá lugar en el Exmo. Ayuntamiento, actuando a continuación la Banda Municipal de Música, bajo la dirección de D. Ricardo Noya Vidal.

Por la noche, gran verbena en el Paseo del Espolón, amenizada por las Orquestas *ATEMAS* y *LAMAS LA PIÑA*.

Con la Orquesta Atenas, actuarán las cinco jóvenes representantes de la Canción de la Comarca que actuaron en el pasado 1º Festival de la Canción celebrado el 24 de Febrero.

---

NOTA: Ver detalles y horarios en programas de mano.

# HOSTAL CASTRO • RESTAURANTE - CAFETERIA LOTUS



Cocina casera

Especialidad en  
bodas y banquetes

Piscina

Habitaciones con  
baño

Carretera Gral. Coruña - Vigo

Telf. (986) 54 06 02

CALDAS DE REYES (Pontevedra)



# **DOMINGO DE PASCUA**

**DIA  
3  
ABRIL**

Por la mañana:

Dianas y Alboradas amenizadas por el Grupo de Gaitas del País, de la Esclavitud.

Pasacalles a cargo de la Banda Municipal de Música de Padrón.

Actuación en la Plaza de Macías del Grupo Folklórico "Rosalia de Castro".

Inauguración de la **GRAN FERIA CABALLAR**. En el transcurso de la Feria se otorgarán importantes premios a los mejores ejemplares y habrá concursos de trote, galope, etc.

Al mediodía, concierto de la Banda Municipal de Música.

Por la tarde:

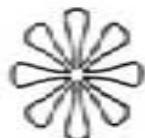
En el Polideportivo, Campeonato Regional de **TENIS DE MESA**, de 1<sup>ª</sup> División Nacional, estando en disputa el 1<sup>º</sup> Trofeo Tenis de Mesa - Fiestas de Pasqua.

Por la noche, gran verbena en el Paseo del Espolón, amenizada por las orquestas **PANAMA Y GALACTICA**.

---

NOTA: Ver detalles y horarios en programas de mano.

**EMBOTELLADOS Y GRANELES**



**GASEOSAS • FEIJÓO**

**VINOS DE MESA**

**BOMAR**

**BLANCO - TINTO - ROSADO**

**Gerardo Bouzas Pereiras e Hijos, S. L.**

**Bodegas BOUZAS**

**TELEFONOS: 81 02 93 - 81 07 57**

**15900 - PADRON (La Coruña)**



# LUNES DE PASCUA



## DIA DE SANTIAGO

### Por la mañana:

Dianas y alboradas a cargo del **Grupo de Gaitas "ROSALIA DE CASTRO"** que recorrerán las calles de la Villa acompañando a los **Gigantes y Cabezudos**.

Pasacalles a cargo de la Banda Municipal de Música.

Actuación por las rúas padronesas de la Charanga "**Tropa do demo**".

En la Plaza de Macías, actuación del Grupo Folklórico **A Raixeira**.

A continuación, recepción de la Corporación del Excmo. Ayuntamiento de Santiago.

Seguidamente, actuación de las Bandas Municipales de Música de Santiago y Padrón.

### Por la tarde:

Actuación de la Charanga "**Tropa do demo**".

En la Plaza de Macías, concierto a cargo de las Bandas Municipales de Música de Santiago y Padrón.

En el Campo de Fútbol del Souto, **Torneo de Fútbol de Veteranos**.

También en el Polideportivo, Gran Velada **Full-Contac (KIKBOXING)**

Por la noche, en el Paseo del Espolón, verbena a cargo de las Orquestas **CHARLESTON BIG-BAND y RIAS BAIXAS**.

Actuación Estelar de **LUIS QUEIMADA y MONTSE**.

---

**NOTA:** Ver detalles y horarios en programas de mano.

# "QUE FACIL ES CONDUCIR"

## AUTOESCUELAS

"SAR" y "ULLA"



Obtenga su permiso de conducir para moto, coche, camión, trailer y autobús. Verá lo fácil que es en manos de auténticos profesionales

Venga a

"SAR"

Avenida Camilo José Cela, 8  
TELEFONO — 981/810313  
TELEFAX —  
PADRON

"ULLA"

Victor García, 3  
TELEFONO — 986/557147  
TELEFAX —  
CESURES

Equipamos  
a tu  
hijo



Novedades  
en Exclusiva de  
artículos para la infancia:  
colchones, somieres, almohadas, etc  
Venga a

## "TODOBEBE"

Victor García, 3.  
CESURES.

Al lado de AUTOESCUELA "ULLA"

# MARTES DE PASCUA



## DIA DE RIANXO

### Por la mañana:

Dianas y alboradas a cargo del **grupo de Gaitas A Raixeira**, que acompañarán a los **Gigantes y Cabezudos** por las riñas padronesas. Recorrerá las calles padronesas la Charanga "**Tropa do Demo**". Pasacalles a cargo de las Bandas Municipales de Música de Rianxo y Padrón.

Actuación en la Plaza de Macías, del Grupo Folklórico de Carcacia. Al mediodía, concierto a cargo de las citadas Bandas Municipales de Música.

### Por la tarde:

Recepción de la Corporación del Ilmo. Ayuntamiento de Rianxo. Actuación de la **Mesa Coral Polifónica del Liceo Marítimo Rianxeiro**, en el Auditorium Municipal.

En la plaza de Macías, actuación del humorista **Farruco**.

Recomerá las riñas padronesas la charanga "**Tropa do Demo**". En el Polideportivo Padronés, encuentros de Baloncesto, de categoría regional.

Por la noche, en el incomparable marco del Paseo del Espolón, actuación especial a cargo de las Orquestas **SINTONÍA DE VIGO** y **SUPERFAMA** con la actuación estelar de **Pili Pampín**.

---

NOTA: Ver detalles y horarios en programas de mano.



# *pROMOCIONES pUBLICITARIAS*

**PRENSA**

**RADIO**

**TELEVISION**

**PUBLICIDAD ESTATICA**

**RECINTOS DEPORTIVOS**

C/ Ruiz Pons, 7 - Bajo

Teléfono (981) 81 06 38 - Fax (981) 80 40 40

**15900 PADRON**

VIERNES  
DE  
PASCUILLA

DIA  
**8**  
ABRIL

Al atardecer en el polideportivo, gran actuación del  
**BALLET "REY DE VIANA"**  
Patrocinado por la CONSELLERIA DE CULTURA



NOTA: Ver detalles y horarios en programas de mano.

# O BALET GALEGO REY DE VIANA NOVAMENTE NA VILA ROSALIANA

O ano 1966 marca unha data histórica para Rey de Viana en Padrón, pois é cando se lle concede o Pedrón de Ouro, pola súa laboura a prol de Galicia a traveso do Ballet, argallada a traveso da danza e música sempre galega. Foi nese ano cando o prestixioso artista fai público seu testamento no que legaba a Galicia o Ballet con todo os seus bens materiais e culturais. Após lentes xestións, boubo que esperar a xunio de 1971, para que a Deputación Provincial aprobara en sesión plenaria a doación.

Dende aqueles arredados e lonxanos tempos deixa bosquedas, puseron moitos feitos, no que destacan as actuacións polo mundo adiante, sendo un embaixador fiel da cultura galega.

Na vila padronesa, foron moitas as actuacións de Rey de Viana, sempre coa inseparable compañía da súa dona Victoria Uxía Canedo, e nesta Píscoa volve o Pavillón do Souto, arestora como unha das unidades de produción do IGAEM. Eiquí poderemos ollar moitos orixinais de coreografías ideadas para a exaltación da nosa terra, e a riqueza do seu vestiario, elaborado con bordados e abeloiros feitos a man. Tampouco debemos esquecer a calidade do grupo de gaiteiros, a recreación dalgunhas coreografías, cásque teatrais, e a plasticidade e armonía dos bailarins.

A bon seguro que novamente atoparemosnos en Padrón, coas coreografías "Pandereteiras" que tanto alegran as festas humildes galegas; "Xentes do mar", con vestiario da Costa da Morte; "A noite de bruxas" nas noites de aguinalde de San Xoán;

"Belidas fiandeiras" con mistura ritmico musical variada; "Romaría" co remate dos tres bailes más característicos de Galicia: a muñeira, o fandango e a xota; ou "Dor na alma" con música de Montes, con vestiario orixinal de Rey de Viana, obra en lembranza de Rosalía de Castro, con un pensamento que segue a ter vivencia no noso tempo.

Son parte dun xérnolo de cuarenta anos de representación, en disteiros escenarios, e con grandeira cantidade de premios acadidos. Como algúen dixo un dia nun diario catalán "a presencia do Ballet é unha maravillosa impresión, festa de luz, cor e danza".





# SABADO DE PASCUILLA



## DIA DEL NIÑO

### Por la mañana:

Dianas y alboradas a cargo del *Grupo de Gaitas de Carcacia*, que recorren las calles padrones acompañando a los *Gigantes y Cabezudos*.

Actuación de una Charanga por las calles padrones.

En la Plaza de Macías, actuación del *Grupo Folklórico de Pazos*.

En el Auditorium Padronés, gran actuación de la *Rondalla de la Sociedad Cultural Padronesa*.

### Por la tarde:

En el Polideportivo **GRAN FIESTA INFANTIL**, con reparto de premios y golosinas para todos los niños asistentes.

Gran Carrera Ciclista, organizada por el Club Ciclista Padronés.

En la plaza Macías, actuación del *Grupo de Acordeones de la Escuela de Música de Campelo-Poyo*.

En el Auditorium Padronés, actuación de la *Masa Coral Polifónica del Casino Padronés*.

Por la noche, gran verbena a cargo de las Orquestas **2 ESPAÑOLES y CIUDAD DE SANTIAGO**

Actuación estelar de **LOS LIMONES**

---

NOTA: Ver detalles y horarios en programas de mano.



# SABADO DE PASCUILLA



## DIA DEL NIÑO

### Por la mañana:

Dianas y alboradas a cargo del *Grupo de Gaitas de Carcacia*, que recorrerán las calles padrones acompañando a los *Gigantes y Cabezudos*.

Actuación de una Charanga por las calles padrones.

En la Plaza de Macías, actuación del *Grupo Folklórico de Pazos*.

En el Auditorium Padronés, gran actuación de la *Rondalla de la Sociedad Cultural Padronesa*.

### Por la tarde:

En el Polideportivo **GRAN FIESTA INFANTIL**, con reparto de premios y golosinas para todos los niños asistentes.

Gran Carrera Ciclista, organizada por el Club Ciclista Padronés.

En la plaza Macías, actuación del *Grupo de Acordeones de la Escuela de Música de Campelo-Poyo*.

En el Auditorium Padronés, actuación de la *Masa Coral Polifónica del Casino Padronés*.

Por la noche, gran verbena a cargo de las Orquestas **2 ESPAÑOLES y CIUDAD DE SANTIAGO**

Actuación estelar de **LOS LIMONES**

---

NOTA: Ver detalles y horarios en programas de mano.

Centro de estudios



# vértice

PADRON

- |                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| ▲ Informática         | ▲ Graduado                            |
| ▲ Oposiciones         | ▲ E.G.B.                              |
| ▲ Mecanografía        | ▲ B.U.P.                              |
| ▲ Taquigrafía         | ▲ C.O.U.                              |
| ▲ Contabilidad        | ▲ F.P.                                |
| ▲ Auxiliar de clínica | ▲ Acceso Universidad<br>mayores de 25 |

CANTON DE LA IGLESIA

Centro de estudios



vértice  
PADRON

- FCO. JAVIER MARTINEZ MARTINEZ, Concello de Santiago
- BERTA PEREZ GUIMAREY, Universidade
- M<sup>º</sup> XESUS VAZQUEZ GOMEZ, Universidade
- RAMON BELLO TORRES, Consell. de Pesca
- ALBERTO TOME NOGUEIRA, Sengas
- JOSE M<sup>º</sup> FERRO OLIVEIRA, Xunta
- RAMONA CASTROAGUDIN CADILLA, Xunta
- SILVINO PENIDO LOPEZ, Xunta
- DIVINA BENDAÑA BASCOY, Xunta
- DOLORES COUSELO SUAREZ, Xunta

....  
**¡¡CONSIGUEO TI TAMEN!!**

Centro de estudios



# vértice

---

PADRON

- |                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| ▲ Informática         | ▲ Graduado                            |
| ▲ Oposiciones         | ▲ E.G.B.                              |
| ▲ Mecanografía        | ▲ B.U.P.                              |
| ▲ Taquigrafía         | ▲ C.O.U.                              |
| ▲ Contabilidad        | ▲ F.P.                                |
| ▲ Auxiliar de clínica | ▲ Acceso Universidad<br>mayores de 25 |

CANTON DE LA IGLESIA

Centro de estudios



vértice  
PADRON

- FCO. JAVIER MARTINEZ MARTINEZ, Concello de Santiago
- BERTA PEREZ GUIMAREY, Universidade
- M<sup>º</sup> XESUS VAZQUEZ GOMEZ, Universidade
- RAMON BELLO TORRES, Consell. de Pesca
- ALBERTO TOME NOGUEIRA, Sengas
- JOSE M<sup>º</sup> FERRO OLIVEIRA, Xunta
- RAMONA CASTROAGUDIN CADILLA, Xunta
- SILVINO PENIDO LOPEZ, Xunta
- DIVINA BENDAÑA BASCOY, Xunta
- DOLORES COUSELO SUAREZ, Xunta

....  
¡¡CONSIGUEO TI TAMEN!!

# DOMINGO DE PASCUILLA

DIA  
**10**  
ABRIL

## DIA DOS AMIGOS E FILLOS DE PADRON

### Por la mañana:

Dianas y alboradas a cargo del *Grupo de Gaitas de Pazos*, que acompañarán por las calles padronesas al Grupo de *Gigantes y Cabezudos*.

**CAMPEONATO NACIONAL DE TIRO AL PLATO.**

**CAMPEONATO REGIONAL DE NATACION,** en la Piscina Municipal.

Delante del Juzgado se formará la Xuntanza integrada por el Exmo. Ayuntamiento en Pleno, Comisión de Fiestas y la *Irmandade de Amigos y Fillos de Padrón*, así como todos los Padroneses que lo deseen.

Nombramientos que han sido propuestos en este año:  
Relación de medallas de Fillos de Padrón-Pascua 94

Manuela Villanueva; Xosé Pumar Gándara; Foo López Fernández; Thais de Picaza; Gerardo Baltar Montero; Cristina Martínez de la Riva; Javier Márquez Ventura; Dolores Torruella; Luisa Castro; Agustín Sixto Seco; Luis Alcántara; Masito Beiró; José Baleirón Piñeiro; Ursula Heinze; Evilaio Hernández González; José Rey Lapido; Fernando Trigo Fabeiro; Luis de Dios; Manuel Calviño Otero; Juan Agraser Vidal; Vicente Nogueira Gens; Jesús Abalo Mosquera; José Otero Bentrón; y placas de honor a la Sociedad Cultural Padronesa, y a los grupos folklóricos "Rosalia de Castro" y "O Pedrón".

En estos actos intervendrá el Grupo Folklórico O'Pedrón y la Banda Municipal de Música de Padrón.



# Extrugasa

EXTRUSIONADOS  
GALICIA, S.A.



# Galipan s.a.



Perfiles para todo tipo de carpinterías, Muros Cortina, Normalizados, Especiales, Industriales, Divisiones de interiores, Decoración, Barandillas, Estanterías, Rejas, Chapas y Tratamiento Lacado en toda la Gama de Colores RAL o bien en Anodizado.

**DOMICILIO SOCIAL:**  
La Matanza - Padrón  
LA CORUÑA  
Telf. (981) 81 06 57

**FABRICA Y OFICINAS:**  
Campaña - Valga  
PONTEVEDRA  
Telf: (986) 55 72 50 (4 líneas)  
Fax: (986) 55 64 39

## D E L E G A C I O N E S :

LA CORUÑA  
La Telva, s/n  
Cambre, LA CORUÑA

ASTURIAS  
Polígono Silvota  
Peña Redonda. Nave R-38

PONFERRADA  
Ctra. Cacabelos  
Camponaraya 24.410 LEÓN

SALAMANCA  
C/ Newton, parcela 101  
Polígono Montalvo. SALAMANCA

LUGO  
Polígono de Louzaneta  
Aneiras, s/n LUGO

ORENSE  
Polígono Seixalvo  
Seixalvo. ORENSE

VIGO  
Camino del Romeo, nº 8  
San Andrés de Comesaña. VIGO



# DOMINGO DE PASCUILLA

DIA  
**10**  
ABRIL

Seguidamente, en el Paseo del Espolón, y ante la Estatua de la Poeta Rosalía de Castro, se depositará una corona de laurel, entonándose el himno gallego.

A continuación, en el edificio del Ayuntamiento, se ofrecerá un Vino a todos los asistentes.

En la Plaza de Macías, actuación del **Grupo Folklórico O Pedrón** y concierto a cargo la Banda Municipal de Música.

Por la tarde:

Gran Jinkana Caballar en el Campo de la Barca.

En la Plaza de Macías, concierto de la Banda Municipal de Música de Padrón, y al finalizar pasacalles por las rúas pedronenses.

Por la noche, gran verbena amenizada por las Orquestas

**STELA, TONI PEREZ y LOS AROQUINOS y CUNTER'S**

---

NOTAS: Ver detalles y horarios en Programas de Mano

Durante las Fiestas lucirá una espléndida iluminación.

*No se haga problemas para  
Decorar su casa, locales comerciales  
Visite*



DECORACIONES  
**CARRAIS**

Persianas Venecianas, plisadas y enrollables - Revestimientos  
Moquetas - Pavimentos - Cornisas - Pinturas y barnices - Rieles  
Papeles Pintados - Techos desmontables - Cojines  
Cortinas verticales - Alfombras - Murales - Esteras  
Edredones - Lámparas - Sábanas

*Diseñadores en Decoración*

Avda. Puente-Cesures, n.º 32 - Teléfono 81 11 83  
**15900 PADRON** (La Coruña)

**VICTORIANO TRENCÓ ROMAY**

*Victorio*

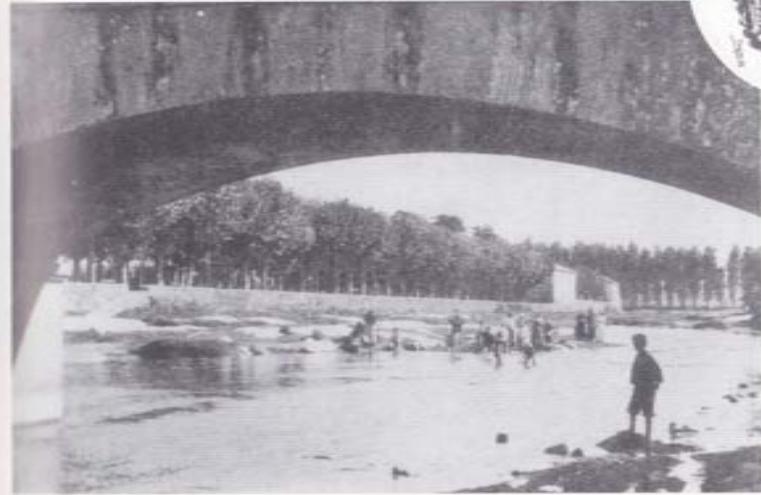
**AGENCIA**

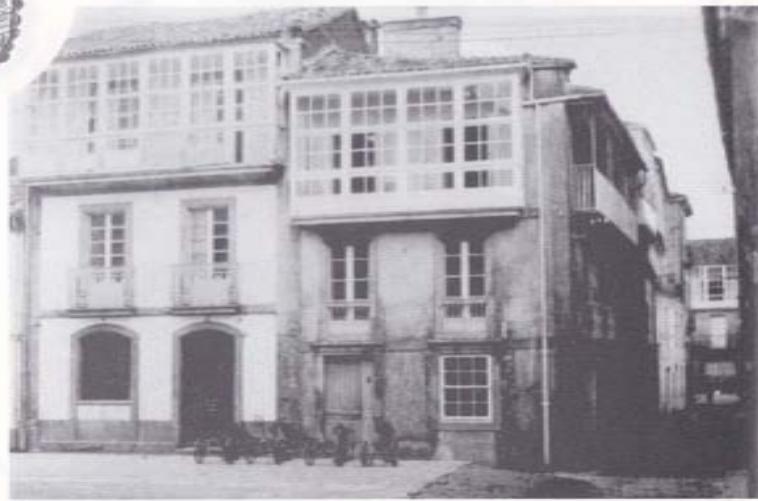
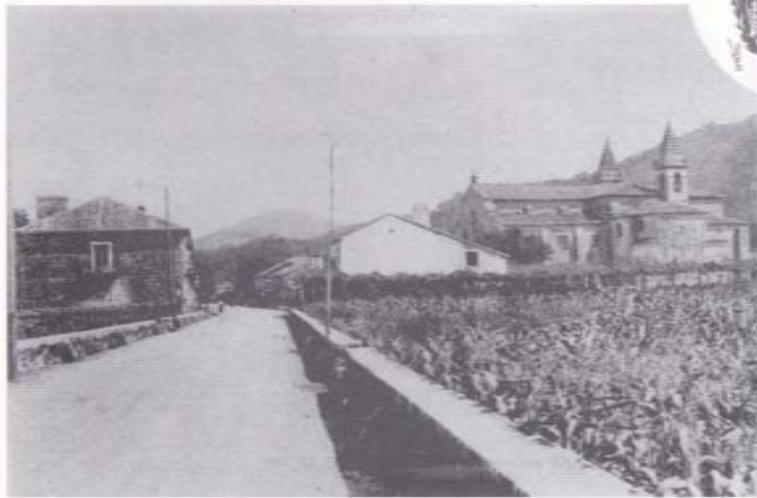
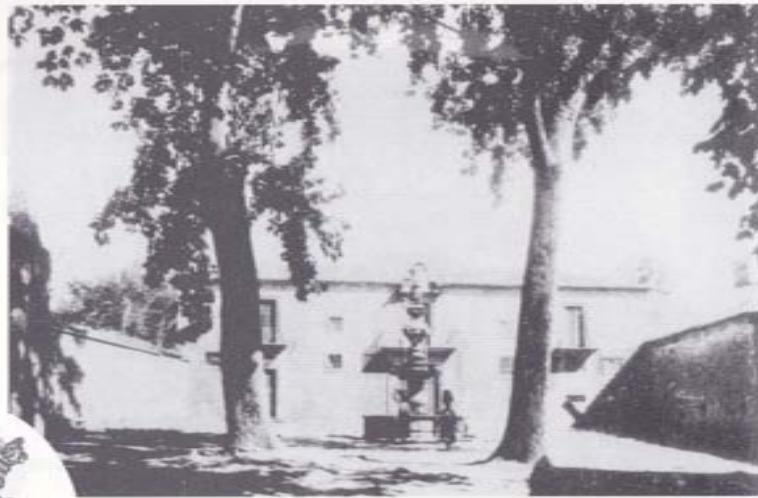


**FISCAL, LABORAL  
y SEGUROS**

Dr. Otero Acevedo, 1 - B  
Teléfonos 55 64 28 - 29  
Fax 55 64 65

**36640 PONTECESURES** (Pontevedra)





# MOSTRAR O PASADO PADRONES

Antón Fraguas Fraguas  
(Cronista oficial de Galicia)

Quenemos ensinar un Padrión perdido, pero un padrión de gran valor histórico, ese valor que nos facilita o pasado que vale para testificar un intre da chegada de Santiago e os dous discípulos Atanasio e Teodoro, ambos santos como o seu mestre. Da importancia de Iria, cidade de Iria, e o seu porto de Padrión. En primeiro lugar temos de servirmos da lenda. Que refire Rosalia, esa era unha meniña e la coas amigas a unha pequena lagoa, hoxe desaparecida e nesa lagoa determinados días e tamén noites viuse a torre de unha igrexa da gran cidade desaparecida sin saber como, e, ademais de ver a torre ouvíanse os repiques das campanas. Moi felices serían aquélos que con millor vista e superior ouvido recollan a estampa do gran misterio pois eran eles, os contados, entre moitos que acudían á orixa da lagoa pra ver ouvir e comentar como se escondía a torre co seu paxase polo mundo inda que non fose mais lexendario.

O río Sar tiña un gran porto co seu peirao do que nos queda o seu nome. O MORGADAN e xa fai moitos anos unha señora de Padrión lembrouse a visión dos seus anos da infancia que vian pasar río arriba barcos de vela por detrás das cousas que facían sombra o río.

Fero inda se conservaba a baixada as augas e a roca coa sepultura que non se via por estar cuberta de area a sepultura antropoide cando veo o viaxeiro Ambrosio de Morales que o falar da vida do Apóstolo cando o trouxeron morto "Es cosa de mucha consideración", escribe Morales, en la venida del santo cuerpo del Apóstol acá, porque paró más allí que en ninguna otra parte de España viiniendo como venía de Jerusalén. Llegó a España por aquellos puertos de encima de Barcelona: no paró en toda aquella costa oriental, ni en la del mediodía hasta el estrecho, antes embocando por él, y dejando atrás el Mediterráneo, navegó por el Océano, rodeando todo lo que resta de Castilla y todo Portugal, y buena parte de



Galicia, hasta meterse por la boca de la Ulla y por ella subir en el río Sar hasta la ciudad de Iria, dejando atrás tantas magníficas ciudades y tantos puertos y ríos y regiones tan insignes como había entonces y vemos ahora en todo el contorno de España". O ilustre viaxeiro presume que todo barco que navegue polo Mediterráneo ten que pasar por diante de Barcelona, e os barcos que facían as viaxes polo norte de África pasaban normalmente polo Atlántico. Veo o pedrón, fala del e dunha coroa que había detrás da imaxen, no altar onde se subía por unha escalaia; e os pelegrinos colocábanla na súa cabeza con gran devoción imitando a Compostela, pero unha vez máis copio o que di da baixada o río, do pequeno porto: "En el lugar o portecico donde llegó y aportó el Santo Cuerpo, está una peña sobre que le pusieron, y dicen se abrió milagrosamente tomando forma de sepultura. Esta yo no la vi, Porque ya el agua del río la ha cubierto y el arena también la cubre con cualquier avemaría, y aunque tienen cuidado de descubrirla entonces estaba muy cubierta. Lo que vi es hecho allí un muelle harto agraciado, aunque pequeño, con sus gradas hacia el agua, dicen para que se pueda abaxar a ver aquella concavidad de la peña, y su humilladero que hay allí, y se visita todo aquello por los peregrinos con gran devoción".

Teño escrito de iste porto e repetirei noas veces sexan pra mostrar unha moi curiosa mostra inda que en parte sexa lexendaria esa mostra da chegada do corpo do Apóstolo as terras de Galicia. E preciso que os turistas escoiten e ouzan a descripción do que foi e agora non se pode ver, pero foi unha realidade que inda conta Ambrosio de Morales e onde a lenda quede no relato de que ó pouso o corpo na roca quedou feita a sepultura na lousa, feito que seguro fixeron con moitísima rapidez, como saber de bos navegantes trouxo máis axiña a barca portadora de tan ilustre personaxe.

Agora subamos ó monte e deixamos o mosteiro para visitar O Santiaguiño. En primeiro lugar unha fonte cuberta con un Santuario, Santuario do Apóstolo, fenómeno que nos leva a unha cristianización de un manancial que recibía culto pagán e foi cristianizado nada menos que polo introductor do Evanxeo. Pero, a poucos metros da fonte hai unhas cantas rocas estimadas como camas pra conseguir familia. Hai no grupo un cruceiro o que nos fai pensar que tamén eiqui se cristianizou un vello culto as pedras.

Inda hai outras pedras das que se fai pasar a Santiago e incluso a esconderse nun intre de peligro pola persecución que sufro e varios lugares onde defendían os deuses locales ou os de Roma. Quen suba acompañando a un grupo más ou menos numerosos deben mostrar a singular beleza da carballeira de grosos e barbados árbores onde algunha vez se encontra o muérdago a árbore parásito misterioso pros druidas, adorno dos nadeas, confundido moitas veces co acibo. As carballeiras foron moi importantes; a que figuraba como millor era a Devesa do Rei ou da súa maxestade, no Campo de Fondo de Vila, tiña 20 ferrados, todo a robles. Os seus límites eran: o río Sar, a muralla da Vila e a Veiga de Fondo Vila. Hoxe non queda nin un carballo, casi seguro, no que foi a vella Devesa.

Hai que sinalar as escadarias que van á beira do muro do convento e que moitas veces os penitentes suben de xionllos. Temos escoitado a algúns que subeo así dixo que vale a pena subir de xionllos pola beleza que se albisca de iste lugar. Lembren sempre os vellos camiños de época román, as minas e o carro como medio de transporte pra xente e pra toda clase de mercaduria. Padrón foi a morada do Apóstolo morto deixa o seu traslado a Compostela. Debe lembrarse ó viaxero: Quen vai a Santiago e non vai a Padrón ou fai romería ou non.



TRAJABOS DE ALUMINIO, S. L.  
CRISTALES Y PERSIANAS

Teléfono 81 20 10  
**15917 IRIA - PADRON**  
La Coruña

**BAR**

**CHEVLO**



**PADRÓN**



Teléfono 81 14 93

• OFFSET  
• COLOR      • TIPOGRAFIA

→ REVISTAS  
→ MEMORIAS  
→ CARTELES  
→ TALONARIOS

→ CATALOGOS  
→ LIBROS  
→ FOLLETOS  
→ SOBRES

# GRÁFICAS GaraÑal, s.l.

---

Rúa M, 5 - Codesedas - Figueiras

Telf. 56 25 95 - Fax 57 30 04

15897 SANTIAGO DE COMPOSTELA

# **EL CUERPO DEL APOSTOL LLEGO A IRIA FLAVIA**

*Por Alberto Mozo Cajaraville*

Una vez muerto Santiago degollado por la espada en tiempos del Tetrarca Herodes, dos de sus discípulos Teodoro y Anastasio, lograron recoger el cuerpo del Apóstol. Se iniciaba así la travesía o "traslatio" del cuerpo del Santo.

Cruzando el estrecho de Gibraltar llegaron con el venerado cuerpo a las costas gallegas, a través de la ría de Arousa. Transcurridos siete días y guiados por un ángel celeste, arribaron a la playa de Iria-Flavia, en un barco carente de velas y timón... Tierras de Arosa, tierras del milagro y génesis de la cuestión xacobea, bañadas por un mar tranquilo, tantas veces poetizado y popularizado. Tierras de exuberante vegetación, de santuarios, hórreos, de calles que todavía conservan en sus losas el saber de otros tiempos y en las que conviven en perfecto equilibrio el carro de la labranza y la humilde gamela.

El viajero, sea agnóstico o creyente, encontrará en estas tierras el encanto natural de sus paisajes, la manifestación artística del neoclásico del XIX: en la parroquial de Santa Uxía de Ribeira; las iglesias románicas de Cespón y Abanqueiro en tierras barbanzónicas de Boiro; gótico, plateresco y barroco en la iglesia de Santa Columba de Rianxo; barroco en las parroquias de Laíño, San Juan y San Julián, en Dodro. La influencia hecha historia y el recuerdo del gran Arzobispo Xelmírez en Iria-Flavia.

Sigue el románico prevaleciendo, cosa natural, ya que es el estilo artístico del "milagro xacobeo". En la parroquial de Meaño la buena conservación en los canecillos zoo-antropomorfos del alero; en Vilanova de Arousa, románico y gótico conviven en iglesias, torres,

pazos. Conjunción de equilibrio, de arte, lección de tiempos pasados, en los que la religiosidad, el reencuentro se manifiesta en sus monumentos para deleite de viajeros y orgullo de sus habitantes.

El sentido de lo transcendental tiene su representación pétreas en sus numerosos cruceiros, o teadores enhiestos de los interminables caminos de la mar y tierra. Cruceiro de capilla en Dodro; cruceiro de Calo (Teo); Cruces de Pedra; Vía Crucis, pétreo, humilde y eterno que jalonea la Ruta del mar de Arousa y Ulla.

Tierras de O Grove, en las que el viajero recordará la simple amenaza de otras gentes de la mar, los terribles normandos, hermanadas con las de Catoira, páginas vivas de la historia de Galicia... Y también asiento de hazañas, en las que una vez más, historia y leyenda se entremezclan, alrededor del Arzobispo Xelmírez. La belleza de esta geografía le confieren a estas tierras el desarrollo de un excelente turismo, merced a la pródiga naturaleza y a la afabilidad y hospitalidad de sus gentes. Playas de Sanxenxo,



Cociñas

*Cociñas*

Avda. de Puenteceuses, 24

Teléfono (981) 81 03 28

**PADRON**

Cándido

**SANMARCO E HIJOS, S. L.**

**FONTANERIA  
CALEFACCION Y GAS  
SANEAMIENTOS Y  
PAVIMENTOS**

C/ Santiago, 13 - Telfs. 81 08 45 - 81 07 38

Fax: 81 07 38

**15900 PADRON (La Coruña)**

cosmopolitas, siempre atractivas. Isla de Ons y Onceta donde el mar pierde su tranquilidad y las olas golpean con inusitada fuerza.

En la margen septentrional Santa Uxía de Ribeira, da la bienvenida al visitante, situada al extremo occidental del mitológico Barbanza y flanqueada por las playas de Esteiro, Coroso, Corrubedo, Pobra do Caramiñal tierra hidalga y marinera, y su Pazo de Torre Bermúdez.

En la Galicia de las creencias del más allá, la procesión de las mortajas el tercer domingo de septiembre constituye una imagen plástica y al mismo tiempo metafísico-religiosa, en donde muerte y vida conviven. La muerte es lo único incierto.

Vilagarcía de Arousa es el puerto más importante de la ruta marítima jacobea. Tierras que conocieron los ataques de los pueblos invasores de las gentes del norte y la huella del omnipresente Diego Gelmírez. Algun día la historia de Galicia tendrá que rendirle homenaje de gratitud a este personaje, mitad guerrero, mitad sacerdote. En su otra vertiente Boiro que según Ramón y Cajal, es la más bella de las rías gallegas. Fue asiento de la XIX gran vía, que desde Astorga se dirigía a Braga llamada también "per loca marítima". En Rianxo el turista, o peregrino tendrá como grata obligación saludar a la moreniña Virgen de Guadalupe.

Remontando el Sar, al igual que siglos atrás lo había hecho la barca del milagro, nos viene al recuerdo el viejo dicho: "Quen vai a Santiago e non vai a Padrón / ou fai romería ou non". En estas tierras de Iria desembarcan el Santo Cuerpo, colocándolo dentro de una gran piedra que se transformó en su sepulcro. Hemos llegado al final que es inicio. Estamos en Compostela, universal y jacobea. Por encima de mitos y leyendas la vida humana es un camino. Viajero, devoto, o laico, todos los caminos conducen a Compostela: fin del Camino, inicio de Europa.



Libros en xeral:

Agricultura - Gandeiría

Electricidade - Electrónica

Informática - Profesionais

TEXTOS

Material escolar de oficina e regalo

Galerías Comerciais

Tlf. 81 13 20

**ESPOLON - PADRON**



*Carlos Rodríguez Lorenzo*

### CONSTRUCCION EN GENERAL

VIVIENDAS - CHALETS  
LOCALES COMERCIALES  
NAVES INDUSTRIALES

### REPARACIONES

Servicio de ALBAÑILERIA  
CARPINTERIA - FONTANERIA  
ELECTRICIDAD - PINTURA

---

Teléfono 81 21 13

IRIA - HORTA - PADRON

HIPER de FRUTAS  
Y  
VERDURA

**FRUVER COSTA**

**GALERIAS DEL ESPOLON**  
**TELF. 81 05 29**  
**PADRON**

# UN ASPECTO HISTORICO DE PADRON

Angel Rodriguez González  
(Cronista oficial de Santiago)

En el libro "Arousa. La ruta marítima del Apóstol", a pesar de la contradicción, se dice que "Todo aquél que se precie de buen caminante, debería rematar su viaje por Galicia, haciendo la ruta marinera que siguió el Apóstol en su ansia de volver a estas tierras de Galicia para reposar sus cansados huesos". Nosotros vamos a elegir una especie de viaje histórico a lo largo del fascinante triángulo que conforma la ría de Arosa, con el deseo que esto sirva para llevar a cabo un estudio del conjunto que forman las diversas entidades que dibujan las costas de la misma, en donde ya desde la época prehistórica se concentró una población que ha dejado restos arqueológicos de diversa índole, pero siempre interesantes, y que explicaría el por qué la ría se convirtió en un ansiado camino de penetración al interior de Galicia y que daría como fruto el establecimiento de un centro urbanístico como el de Iria Flavia, convertido en un núcleo importante de comercio bien relacionado por vías vinculadas con otras de la trama creada por los romanos en su política referida al conjunto de Hispania.

Nada tiene de extraño que el emporio comercial que Iria representaba atrajese la

presencia de personas movidas por consideraciones diferentes, y que explicaría la tradición e historia de la legada del Apóstol, y que pronto se constituyese Iria en una de las numerosas diócesis cristianas, que ya figura en el Panóptico Suevo, y que será la única de Galicia que sobrevivirá a la presencia musulmana. La importancia de la iglesia de Iria fue disminuyendo a consecuencia, como sabemos, del descubrimiento del sepulcro del Apóstol en Compostela ya que tras la época de transición de diócesis de Iria del lugar apostólico, se pierde el carácter de diócesis pasando a ser una colegiata de la diócesis de Santiago, hasta el Concordato de 1851, en que pierde este carácter para convertirse en parroquia. La vía marítima de penetración que constituye la ría de Arosa, no siempre presentó el aspecto pacífico que parece indicar ese discutir de naves comerciales hasta el puerto de Iria, hasta Pontecesures, porque durante los años de la alta Edad Media hasta lo menos de Gelmírez, en el siglo XII, se verá visitada y será víctima de la presencia de los dos pueblos que mayor fuerza catalizadora poseen en la Edad Media, que originarán una commoción en los estados cristianos europeos y que influirán en la creación de nuevas instituciones que cambiarán el sentido del Estado: Los normandos y los musulmanes.

En la ría de Arosa. Si conocemos la presencia de naves de los musulmanes que asolaban las costas entre ellas las situadas en la ría de Arosa. De una de ellas se habla tres veces en la Historia Compostelana, ya que eso tuvo como consecuencia la construcción de naves para hacerles frente por parte de



Gelmírez recurriendo a especialistas de Génova.

La inseguridad de los caminos debió ser cosa frecuente a lo largo de toda la Edad Media, máxime teniendo en cuenta los enfrentamientos nobiliarios y la tensión social que representa, por ejemplo el movimiento irmandío, que tiene una base de actuación en la zona de la que nos ocupamos.

Pero también hay que tener en cuenta otras razones que ofreciesen abundancia de circunstancias que los hacían poco atractivos; entre ellas la frecuencia de inundaciones, la falta de puentes, su mala estructura, etc. Son razones que frecuentemente se esgrimen para justificar por ejemplo la falta de asistencia de los canónigos de Iria para cumplir con su obligación de acudir a la antigua Colegiata de Santa Comba de Louro, llegando, ya en el comienzo del siglo XVII a un arreglo los feligreses de dicha feligresía con dichos canónigos de que dos de ellos irían a decir la misa de domingo y pascua y días de "Nuestra Señora" aun cuando ya el no fuera de madre, porque tienen por punto de honra que los dichos canónigos les oficien la misa".

En los siglos medievales, y desde muy pronto se establecieron fortalezas que garantizasen la seguridad de la ría y de las villas enmarcadas en su entorno.

Miedo a residir en la Rocha Blanca, que según lo que podemos deducir de los muchos testimonios ofrecidos por los declarantes era lo que podíamos llamar una fortaleza y casa de descanso o de recreo, la más hermosa del reino según algunos. Estaba fortificada: "Tenía una varia de casa muy alta y muy hermosa, con sus sobradós y varios aposentos, tallada, almenada con sus cavas y barbacanas alrededor; tenía muchas torres pequeñas, cubos, baluartes y garitas en la cerca de piedra granítica, toda ella almenada y enguinaldada. Tenía en las esquinas torres pequeñas. Dentro y fuera de la dicha casa había muchos edificios, altos y bajos, ricos y hermosos, dorados y pintados y

todo el suelo enladrillado de azulejos. Tenía una hermosa y extensa huerta dividida según su plantación: naranjales, frutales y otros cultivos, todo hermoseado con estanques, fuentes y jardines. Algunas de las fuentes venían por un acuerdo desde el monje". Destruída esta fortaleza palacio, quedó abandonada.

En una historia de Iria-Padrón, escrita a mediados del siglo XVIII por el canónigo de Secades, de la colegiata iense se expresa: "Por los años de 1600 en adelante, ya casi clividado de unos y de otros este edificio, acudieron personajes del Padrón a los Alcaldes Mayores del Reino en la Coruña, pidiendo se mandase demolerlo por ser acogida de gitanos y otras personas dañinas al común, y, con Provisión Real así se hizo sirviendo sus materiales, por tan buenos y cosa hecha, a diversas casas, sin atender a que aquellos monumentos, paneles y atalayas honraban el lustre de sus naturales y clamaban lo que había sido Iria Flavia en su principio". Hacia 1912, según Couselo Bouzas-Hizo un juez de Padrón excavaciones, que dieron como resultado el hallazgo de ladrillo, tejas azulejos con nombre de "Mendoza", parecidos al que existe en el museo de la Económica". Fueron ya descritos por Villaamil y Castro, y hay ejemplares también en el Museo de Pontevedra (Manuel Casamar: Colección de azulejos del Museo de Pontevedra. Azulejos valencianos y catalanes. EMP 1979 p. 334-335). En la facultad de historia de la Universidad de Santiago se encuentran los (materiales arqueológicos), entre ellos azulejos parecidos; obtenidos en las excavaciones realizadas hace pocos años en el lugar de la fortaleza. Sería posible todavía rescatar algo de ese lugar, cuya fortaleza que

"por defuera tenía gran parecer e decían otros que por de dentro lo tenía muy mejor", "que no bido casa tan hermosa" "que bido, en la primera sala donde entró, que estaba por el suelo ladrillado de colores e berdes e negros e que pescuda para el dicho testigo que como herzaba aquello tan hermoso, e que le dijeron que así como el bia el primero así era el postero". No hay que olvidar tampoco lo que a la defensa de Padrón se refiere las tierras situadas sobre el puente. En tiempo de Fonseca fue derribada en parte, por Sotomayor, hijo de Sueno Gómez, conde de Altamira y otros, pero pasada la lucha, fue reparada por el arzobispo haciendo "una pared de piedra de grano labrada que atravesó la dicha iglesia de Santiago por la parte de dentro hasta lo alto e que aderezara la dicha torre por lo alto oella y por la parte de fuera en que fiziera una torre en que no estaba de antes ninguna cosa e dice este testigo que dicha torre de Padrón está agora mejor que quando estaba derrocada e questa agora bien aderezada de piedra y cree que de madera porque dentro della moran".

Naturalmente toda esta serie de precauciones para la defensa de la ría a través de los siglos medievales tenía una razón, proteger a los pueblos asentados en sus orillas, que dependían de la riqueza que esa ría disfrutaba, y que originaba la necesidad de esos recursos, su transporte y su comercialización,

El mar proporcionaba el sustento de una parte importante de la población y uno de los principales artículos de comercio" Jeros. En 1417, en la carta de un cruzado inglés se hace

constar que la ría de Arosa es fecunda en muchos géneros de peces. Las especialidades que figuran en la documentación son las existentes en la actualidad, figurando algunos de difícil identificación: mircos, ivos o evos, y en la desembocadura de los ríos los reos, truchas, en los ríos salmones, truchas y angulas abundancia de pulpos cerca de las rocas y toda clase de marisco apreciándose tan solo la langosta, jubias, calamares y muy especialmente las ostras.

La abundancia mayor era la sardina, el bonito y merluza, que por su buena adaptación al secado y salazón constituyeron la base de las aportaciones gallegas.

Esta pesca doméstica tenía, además la ventaja de que se faenaba en aguas propias, al abrigo de los ataques de los extranjeros. El inconveniente fue que no ayudó a los gallegos a ser unos navegantes aventureros, hizo que la industria se desarrollase tranquila y naturalmente, hasta alcanzar un alto grado de calidad. A todo ello hay que añadir una considerable riqueza forestal, roble, castaño, fundamental para construir casas, naves, tonelería, a parte del alimento de las castañas y las bellotas.

El descubrimiento del sepulcro del Apóstol en Santiago imprimió un giro a la situación de la región dentro de las rutas comerciales y tuvo consecuencias duraderas.

Una creciente corriente de peregrinación, parte de ella desde tierras que hacen casi obligado el acceso por mar. El puerto de Padrón monopolizará este tráfico por lo menos durante la primera mitad del siglo XII.

Padrón, convertido en otro de los lugares jacobeos se iba convirtiendo en el puerto de Santiago.

La pesca se hacía, libre, por toda la ría, y encontramos pescadores de Fefiñanes pescando frente a Palmeira, y de Villanueva en la Lanzada. Pero la carga y descarga se hacia en Padrón. Este problema de la carga y descarga planteó frecuentes enfrentamientos con Padrón. Conocemos diversas sentencias dadas por los Reyes a favor de esta población. A finales del mes de julio de 1474, el Cabildo de Iria y el Concejo de Padrón llegan a un acuerdo de la carga y descarga, por el cual ninguno de los dos haría ninguna concesión sobre el asunto sin consentimiento del otro. Esta unión se las salinas de Galicia no son yacimientos naturales sino pozas y estanques hechos para aprovechar la sal marina a costa de mucho trabajo y poco resultado. La temporada era breve -desde Santa María de Agosto hasta Santa María de Septiembre- y los rendimientos no debían de ser muy grandes, aunque ayudaron a iniciar una pequeña industria salazonera, desapareciendo al implantarse

rigidamente el sistema de los alfolíes. Uno de ellos estuvo en Padrón. Este sistema era un medio eficaz para el control del tráfico y despacho de la sal, un medio de presión.

De todas las noticias que sobre los pueblos situados en la costa Arousa me llama la atención un hospital de Santa Comba de Rianjo, donde también se recogen los pobres y peregrinos que pasan por la dicha villa, otro en la Puebla del Dean también se recogen los pobres y peregrinos, mientras que en el Caramiñal hay un hospital que sirve de iglesia.

De donde venían esos peregrinos? Y llamar la atención sobre la leprosería de la que habla al referirse a la feligresía de San Julian de Requeixo, en donde dice existe una hermita de los laçerados que es la que está pasando la Puente Cesures hacia Pontevedra, llamada de San Luis; junto a la ermita está la casa de los laçerados, la cual solía estar antes junto al río, el cual cuando crecía, la inundaba y así se acabó y Juan de Abal, vecino de Cambados hizo lo que aora tienen nueba, de su propia hacienda".

AUTOS

# BUSTELO S. L.

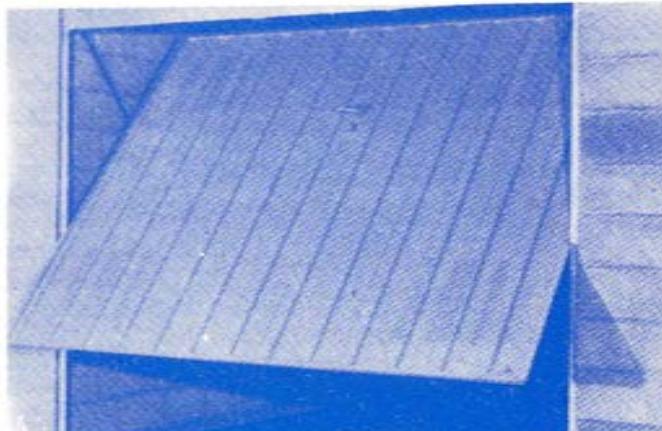


Teléfonos 80 40 00 - 80 41 73

ANTEQUEIRA - ROIS - PADRON

Hnos. Tubio

CARPINTERIA METALICA  
CURVADO DE PERFILES DE ALUMINIO



PUERTAS DE GARAJE AUTOMATICAS Y  
MANUALES EN ALUMINIO SOLDADO  
Y EN HIERRO GALVANIZADO  
CURVADO DE PERFILES DE ALUMINIO

Teléfonos: Fábrica 81 13 13 - Particular: 81 13 80  
15917 - LESTIDO - PADRON (Coruña)

# **“La villa de Padrón y sus conexiones con las peregrinaciones en la época medieval”**

**Fernando López Alsina**

Sabemos por los *Hechos de los Apóstoles* que el Apóstol Santiago muere en Jerusalén hacia el año 44, pero las referencias son escasísimas; únicamente se nos dice que murió Santiago el hermano de Juan (con lo que se despeja toda duda respecto si era Santiago el Mayor o el Menor) en Jerusalén por la espada de Herodes.

Se ha supuesto que la fecha más apropiada de la muerte de Santiago sería el año 44. Naturalmente no se nos dice donde está enterrado pero lo lógico sería pensar que en el año 44 Santiago se entierra en Jerusalén; tampoco se nos dice nada sobre su actividad como Apóstol ni sobre su actividad evangelizadora.

¿Cuándo y cómo empieza a relacionarse a Santiago con la Península Ibérica y con España? Pues sólo tardíamente, en torno al año 600 en un texto que se llama el **Breviario de los Apóstoles**. Sólo en esa época se empieza a documentar la idea que Santiago predicó en España.

Iria, fundada en la Antigüedad, aparece muy bien documentada allá en el siglo VI en los Concilios de Braga, en los Concilios de la Iglesia Sueva y durante todo el siglo VII en los Concilios de la Iglesia Visigoda. Es la única sede del norte peninsular que no sufre una interrupción en su episcopologio durante el siglo VIII.

Sabemos por el Cronicón Iriense el nombre de cada uno de los obispos predecesores de Teodomiro de Iria. Por lo tanto, Iria la más occidental de las diócesis del naciente Reino Asturiano configura quizás, mejor que ninguna otra, esos lugares occidentales en los cuales según el **Breviario** había predicado Santiago. Por lo tanto, qué mejor lugar para que allí donde había predicado Santiago, según la tradición documentada ya en San Jerónimo, estuviese también Arca Marmónica,

su sepulcro. Estos acontecimientos preparan en las dos últimas décadas del siglo VIII lo que va a ocurrir en el siglo siguiente, hacia el año 830 aproximadamente.

¿Qué acontecimiento es este, tan significativo para la historia de Padrón? Es el descubrimiento del sepulcro de Santiago.

El sepulcro se descubre en una fecha incierta pero probablemente habrá que situarla en torno al 830 aproximadamente, ya que antes es verdaderamente difícil. Sabemos cómo ocurrió el descubrimiento gracias a un texto que se llama **La Concordia de Antealtares**, que es la versión más antigua que nos explica las circunstancias del descubrimiento. Nos cuenta que el obispo Teodomiro de Iria acude a lo que andando el tiempo será Compostela, porque un ermitaño llamado Pelayo había visto unas luminarias (del mismo fenómeno habían vuelto a ser testigos los habitantes cercanos a la iglesia de San Luis de Lodio). El obispo de la sede acude a ver qué es lo que estaba ocurriendo.

Las luminarias son en los textos de la época no el campo de estrellas que después se creerá relacionado con Compostela, sino simplemente las lámparas litúrgicas que se usaban en las iglesias.

Lo que hace Teodomiro es descubrir un pequeño edículo sepulcral, una pequeña cámara funeraria en la cual encuentra el cuerpo de Santiago.

Desde ese momento Alfonso II funda sobre ese sepulcro la primera de las sucesivas iglesias de Santiago, construidas una encima de otra cada vez con mayor tamaño. Este texto y estas circunstancias descritas en **La Concordia de Antealtares** sufrian hace apenas unas

décadas las críticas de muchos historiadores. Nadie apostaba nada por la historicidad de Teodomiro de Iria, sin embargo las excavaciones realizadas debajo de la Catedral entre los años 1946 y 1959 sacaron a la luz, entre otras muchas cosas, la lápida sepulcral de este obispo de Iria con su epígrafe y con su cruz asturiana. Esto es una doble garantía de esa conexión con la monarquía y con Alfonso II, por la cruz que está grabada en la cámara sepulcral y por el epígrafe, que no deja lugar a dudas de quién allí se había enterrado. Dicho epígrafe dice: "En este sepulcro descansa el siervo de Dios Teodomiro, obispo de la sede iriense, que murió un día de octubre del año 847".

¿Qué había ocurrido entonces para que un obispo abandone su sede de Iria y decida enterrarse en un lugar en el que no había nada?. Lo único que podría haber ocurrido es lo que nos dice **La Concordia de Antealtares**: el descubrimiento de un sepulcro sobre el que se fundó una iglesia, ya que en el siglo IX ningún obispo ni ningún cristiano se enterraba en otro lugar que no fuese el atrio de una iglesia (todos los cementerios estaban alrededor de las iglesias). Por lo tanto, Teodomiro se enterró en el siglo IX junto al sepulcro de Santiago en la iglesia que él había fundado en Compostela.

A partir de este momento tenemos la sede iriense unida al lugar santo, como dice el primer documento que abre el Cartulario más antiguo de la Catedral de Santiago, un documento concebido por Alfonso II de Asturias. De esta forma Iria y Compostela eran como una doble sede, una doble catedra episcopal, dos sedes para un único obispado y un único obispo. Teodomiro se entierra en Santiago y desde entonces los obispos de Iria residen habitualmente allí.

El siguiente paso para el desarrollo en las tradiciones jacobinas que es muy significativo para Padrón será la versión de la *Translatio*. La noticia del descubrimiento circuló muy rápidamente por toda Europa. Ya entre los años 850-860 en Saint Gall (Suiza) se recoge en los *Martirologios* la noticia de que Santiago es objeto de culto en el occidente de España. Hablamos naturalmente del culto en Compostela. Pero muy pronto, junto con la noticia del descubrimiento, empieza a circular también una segunda versión que es el traslado del cuerpo de Santiago.

Si sabíamos en el siglo IX que Santiago había muerto en Jerusalén como nos relatan los *Hechos de los Apóstoles* y que el

sepulcro aparece en el extremo occidental del Mediterráneo en ese siglo, ¿cómo y cuándo llega el cuerpo de Santiago a Galicia?

Para cubrir este vacío se redacta por escrito (desconocemos con qué apoyo en tradiciones anteriores) un texto en el que se nos cuenta por primera vez cómo y cuándo llegó Santiago a España. Este texto, que es la versión más antigua de la *Translatio* o traslado del cuerpo de Santiago, nos sitúa en un tiempo real que podría ser el año 500 aproximadamente.

Santiago, según esta primera versión del traslado, no fue conducido muerto a Galicia en el mismo siglo I sino unos cuatrocientos años después. Naturalmente todo lo que se refiere a la vida de los santos y mártires en la Edad Media, y esto hay que tenerlo siempre presente, está lleno de referencias a lo milagroso, sin lo cual nunca se entienden esos relatos medievales. Es, diríamos, una exigencia del género narrativo. Todo lo que se refiere a la hagiografía o vida de los santos en la Edad Media cuenta ya con esa exigencia de que todo es necesariamente milagroso. Lo importante es lo que se nos cuenta, no cómo se nos cuenta.

Se nos dice que Santiago fue trasladado en una barca (todavía no se dice de piedra) por sus discípulos que, después de la decapitación recogieron el cuerpo y navegando durante siete días (el número de siete es en este caso simbólico) en una nave que era guiada por la mano de Dios, llegaron a España hasta un lugar llamado en esta versión Vis Ría, y especifica en el texto que es un lugar donde confluyen el Sar y el Ulla. Aquí desembarcan, y en el momento en que sacan el cuerpo de la nave, éste es sustraído por los aires y llevado hacia el centro del sol. Los siete discípulos de Santiago, apesadumbrados por haber perdido el cuerpo de su maestro, empiezan a caminar hacia el interior y a doce millas de Vis Ría encuentran un lugar donde aparece sepultado el cuerpo de Santiago.

Después de este episodio los discípulos de Santiago se enfrentan en el Pico Sacro al dragón del monte Ilicino, lo vencen y dice el texto que desde entonces el monte Ilicino pasó a ser llamado Monte Sacro. Cuatro de los discípulos regresan a Jerusalén y los otros tres son enterrados con Santiago.

La carta dirigida a los cristianos de occidente acaba recomendando que peregrinen a Santiago porque allí está enterrado el Apóstol.

Es importante que en esta primera explicación de cómo y cuándo llegó a Santiago sorprendentemente no se describa el traslado del cuerpo del Apóstol desde Jerusalén hasta Iria Flavia porque Santiago habría predicado antes en España. El texto no habla nada de la predicación. Las primeras versiones del traslado del cuerpo de Santiago a Padrón y luego a Compostela silencian totalmente la predicación de Santiago en España. No se entiende el descubrimiento del sepulcro en el siglo IX sin todas estas tradiciones que venían creciendo antes sobre la predicación de Santiago; pero lo curioso es que el traslado, al insistir en que la nave era guiada por la mano de Dios, junto con esa misteriosa desaparición por los aires del cuerpo del Apóstol y su posterior aparición ya enterrado en Compostela nos cuenta que la elección del lugar donde había de ser sepultado Santiago es un acto de la providencia, en la que para nada interviesen ni Santiago ni los discípulos; lo ha querido Dios así, con lo que no se hace depender para nada de una predicción previa.

La influencia que va a tener esta primera versión de la Traslatio es muy notable; sólo Traslatio y teoría de la predicación de Santiago en España se van a fundir por primera vez no antes de 1150-1160. Hacia 1160 por primera vez aparecen unidas ambas tradiciones: la de que predicó en España y la de que fue trasladado una vez muerto a Compostela. Estas dos tradiciones fundidas aparecen escritas por primera vez en el **Códice Calixtino** que está en la Catedral de Santiago. Por lo tanto ahí se reafirma la teoría de que Santiago vino dos veces a Padrón: una vivo y otra muerto.

Curiosamente cuando en el **Códice Calixtino** se recoge esta tradición de que Santiago había venido vivo a Galicia, razón por la cual se supone que sus discípulos traen después el cuerpo muerto, aparece para ser censurada. En el sermon Veneranda Dies, uno de los sermones que componen la parte litúrgica que es el primer libro del **Códice Calixtino** se recoge una noticia muy curiosa: el autor del sermon dice que no es cierto lo que se cuenta en Padrón (siglo XIII) de que Santiago había venido vivo de Jerusalén a Galicia en un primer viaje sentado en una piedra, que se venera y enseña a los peregrinos en la villa de Padrón. El autor de este texto afade en el **Códice Calixtino**: "Esta tradición no puede ser cierta. Yo he visto la piedra con

mis propios ojos y es una piedra del país, es una piedra gallega; no puede ser una piedra de Palestina".

¿Qué hay detrás de una venida de Santiago vivo a Galicia en una piedra de Palestina? Detrás de todo esto del Pedrón hay toda una teoría, que en el siglo XII se censura, según la cual la sede de Iria y su sucesora que es Compostela habrían sido fundadas por un apóstol que vino vivo a Galicia; es por tanto una sede apostólica, no porque tenga el cuerpo muerto de un apóstol, sino porque ese apóstol ha venido vivo a fundar esa sede episcopal. Motivo por el que esa sede episcopal apostólica en el siglo XII utiliza el mismo título que la Iglesia de Roma (de ahí viene la rivalidad de Santiago con Roma). Y además se fundamenta en una piedra que no es Pedro, se funda en una columna apostólica distinta a San Pedro. Por lo tanto la Iglesia Hispánica es una iglesia vinculada a Santiago, no a Roma.

Esta tradición, como ya dijimos, fue censurada en el **Códice Calixtino** en el siglo XI por las imposiciones que tenía la Iglesia Hispánica con la de Roma.

El profesor Serafín Moralejo que fue el Comisario de la Exposición "Santiago camino de Europa" (actualmente incorporado a su nueva Universidad de Harvard) supo localizar e interpretar las pocas imágenes en las que ha quedado plasmada esta tradición: **El Libro de Horas** del Duque de Guisa (Baja Edad Media) y **El Señor** de la abadía francesa de Santiago de Provence (retablo flamenco actualmente en el museo de Indianapolis). Estas obras de arte son sitios donde han quedado plasmadas estas tradiciones, en ellas se puede ver al Apóstol Santiago vivo, sentado en un pedrón (en una gran piedra) a modo de catedra episcopal. El pedrón está en las costas de Palestina (es una roca palestina) y Cristo aparece dándole una patada con el pie a ese pedrón y enviando a Santiago Apóstol vivo a predicar a España y a fundar la Iglesia Hispánica. Por lo tanto tenemos ya a Santiago reclamado con Pacón, con Iria y con Compostela. Estas tradiciones tan queridas por los peregrinos empiezan a suscitar la transformación no de Iria Flavia, la vieja sede episcopal, si no de un lugar que nace muy cerca y que es la villa de Padrón (que es la Vila Patrón). No sabemos de dónde viene el nombre, si de piedra, si de patrono (a Santiago se le había invocado en el siglo VIII como patrono) o quizás el topónimo fuese anterior. En cualquier caso la Vila Patrón, un núcleo de habitación así llamado,

aparece por primera vez hacia principios del siglo X en un texto en el cual el rey Ordoño II todavía de Galicia y muy pronto de León por la muerte de su hermano García en el año 914, le dona al monasterio de San Martín Pinario una corte (curia) que el situó en la villa de Padrón, y de sus límites dice que llega hasta el río Sar.

Seis años antes Alfonso III, el padre de Ordoño, había escrito una carta que se conserva en la iglesia de Tours en Francia (un gran santuario de peregrinación que forma parte del Camino de Santiago más occidental que recorría Francia) en la que, contestando a los franceses acerca de quién estaba enterrado en Santiago, dice que quien allí está sepultado es Santiago el Mayor, de cómo y cuándo llegó. Consta de múltiples relatos y dice que la forma más fácil de venir a Galicia es hacerlo por mar.

Por lo tanto vemos ya a esta villa de Padrón, punto de Santiago, directamente vinculada a los caminos de peregrinación y al culto sepulcral de Santiago.

Entre los años 920-924 volvemos a tener una noticia importantísima para el futuro de Padrón: la fundación como mínimo durante estos cuatro años, o incluso antes, de la iglesia de Santiago de Padrón. Ya no será a partir de entonces Santa Eulalia de Iria sino Santiago de Padrón. Esta iglesia de Santiago de Padrón solo puede haber sido fundada en relación con estas tradiciones, es decir en relación con el desembarco del cuerpo de Santiago vía Padrón a Compostela. Existe ya una geografía jacobea, igual a la del monte Pico Sacro, a la de Negreira, a la de Duxo, etc. (todas las amplificaciones de la Traslatio a Santiago).

Sabemos que el núcleo de Padrón se va desarrollando progresivamente, va creciendo, se va transformando y en el siglo XI, cuando muere el obispo Cresconium (1066-1067), le sucede un obispo llamado Gudesteo que fue degollado en Iria Flavia durante una cuarentena. Cuando los sucesores del obispo Gudesteo (Diego Peláez, Diego Gelmírez o Dalmacio, obispos del siglo XI y de principios de XII) venían a celebrar la Pascua o a recogerse en cuarentena a la antigua iglesia de Iria, dice la Historia Compostelana que se quedaban en Santa María de Iria pero que el séquito de caballeros, recordando el episodio de la muerte del arzobispo en la iglesia de Santa Eulalia de Iria, no

querían quedarse allí y pasaban a la villa de Padrón; dice la **Historia Compostelana**: "por la abundancia de casas y porque allí se estaba más protegido". Por lo tanto tenemos ya la garantía de que a finales del siglo XI, cuando todavía Padrón no había recibido los fueros de Fernando II, es ya un núcleo densamente habitado como para proporcionar mucha más seguridad al séquito del obispo que la iglesia de Santa Eulalia de Iria la cual va quedando ahora convertida en un lugar secundario respecto a Padrón. Hacia 1130 sabemos también por la Historia Compostelana que el puerto de la villa de Padrón era el lugar por el cual entraban no sólo los peregrinos sino también las mercancías de los Países Bajos, y se nos cuenta como unos mercaderes de la alta Lotaringia (Lotena) habían traído sus mercancías por barco a Padrón y que en el camino de Padrón a Compostela habían sido asaltados por unos bandidos. Lo importante es, no sólo el precio alto de las mercancías sino la noticia de este floreciente tráfico comercial vía de Padrón hacia Compostela. Y es que el antiguo camino que según la más temprana versión Traslatio habían recorrido los discípulos de Santiago desde Vis Ria hacia Compostela era un viejo camino romano en el cual el tráfico de peregrinos y de mercancías extranjeras va a ir dejando su huella. Seguramente al mismo tiempo que está cristalizando el Camino Francés por el norte de la meseta, está cristalizando también este tráfico marítimo; al fin y al cabo por el mar llegaron los normandos a la Ría de Arousa en el siglo X y por el mar despedía Alfonso III a los franceses que habían llegado a Compostela. También está cristalizando la presencia francesa, a través de esos colonizadores que caracterizaron los núcleos urbanos de la Península (Las riñas de Francol, una aldea llamada Francos entre Padrón y Santiago, etc.). La Rúa del Franco, barrio comercial donde asentan los mercaderes y los artesanos en todos los municipios del Camino de Santiago, en la ciudad de Santiago es así exactamente en el camino que conduciría desde la Iglesia Catedral de Santiago hasta la Iglesia de Iria. Ese es el camino, no el camino clásico francés (actualmente Ría de San Pedro) que está en relación con el camino del norte de la Península. El verdadero camino está en relación con el puerto del Apóstol en Padrón.

Por lo tanto no es extraño que desde el primer momento en el que empezamos a tener constancia de la existencia de la villa de Padrón, la Iglesia de Santiago se preocupe y tenga interés en incorporar

a su señorío no sólo el territorio de la vieja Amahea (La Mahía) donde estaba la iglesia de Iria, sino también la villa de Padrón.

Desde el año 915 aproximadamente Iria, Padrón y todo el condado de la Mahía pasan a pertenecer a la Iglesia de Santiago, desde el punto de vista señorial (señorío jurisdiccional). Gelmírez, reconociendo la gran transformación que había tenido la villa de Padrón, reedifica la vieja iglesia de Santiago, fundada a principios del siglo X. Construye unos palacios episcopales al lado de dicha iglesia y en Padrón empieza a vivir una burguesía que practica el comercio, que vive de la artesanía y que no tiene nada que ver con un núcleo rural. Es así como se está convirtiendo en un núcleo urbano. Por eso Fernando II de León (hijo de Alfonso VII) en el año 1164 concede a Padrón el fuero que sanciona y reconoce esa transformación del viejo núcleo preurbano de Padrón en núcleo urbano.

En el fuero las viejas cargas señoriales que pesaban sobre los habitantes de Padrón son extinguidas. Los vecinos de Padrón no van a tener que pagar nunca más luctuosa, deaudiosa, punsadera; no van a tener que acudir al Alfonsado. Son declarados exentos de estas servidumbres y como habitantes de un núcleo urbano que son servirán a su señor el Obispo de Santiago a través de un servicio anual en dinero. Es un núcleo urbano acostumbrado a vivir de la economía monetaria, al que se exime también del pago de portazgos y de peajes como reconocimiento de la economía mercantil del núcleo. Se regula el abastecimiento de víveres, vital para la vida (valga la redundancia) de un núcleo urbano que consume productos pero que no los produce directamente y se organiza el concejo como órgano de gobierno municipal, como embrión de un municipio en el cual la comunidad de habitantes tiene una participación directa, cosa que no ocurría antes.

Se instituye la figura del juez de la villa (el representante vitalicio del señor) y se instituyen dos alcaldes anuales que han de ser vecinos de la ciudad y renovados anualmente. En la Baja Edad Media ya sabemos más o menos cómo se renovaban; se le proponía al arzobispo de Santiago una serie de nombres de posibles candidatos y el arzobispo designaba a los dos que habían de ser alcaldes ese año. Se instituyen las dos justicias eclesiásticas, puesto que al fin y al cabo en Padrón, como en Santiago y en Santa Eulalia de Iria también había un clero abundante. Y se menciona también al mayordomo como representante

de los intereses que corresponden al señor de la villa de Padrón, que es el arzobispo de Santiago.

Aparecen los dos notarios, aparece la asamblea de vecinos y también ese reducido número de magistraturas urbanas que son las que día a día, semana tras semana, gobiernan la comunidad urbana.

Mientras esto va ocurriendo, la vieja sede episcopal de Iria ha caído prácticamente en una total decadencia que contrasta con el impulso que tiene la villa de Padrón. La sede es unida, como habíamos visto antes, a la Iglesia de Santiago en el año 830 aproximadamente, a raíz del descubrimiento del sepulcro.

En el año 1063 la iglesia de Santa Eulalia de Iria, la canónica de Iria (donde los clérigos hacían vida en común) es restaurada por el obispo Cresconio y se nos cuenta como construye un nuevo refectorio, un nuevo dormitorio y una nueva sala capitular.

En 1095 llega, realizado por Urbano II, el último traslado en el cual definitivamente la sede episcopal será Compostela y no Iria Flavia, que quedará como una iglesia colegial. El resultado es que la iglesia de Santa Eulalia de Iria durante el resto de la Edad Media se va a llamar iglesia de Santa María de Iria de la villa de Padrón. Es decir, lo que había sido principal en la Alta Edad Media (la sede de Iria) se sitúa en un plano secundario en relación con la villa de Padrón, de ahí la denominación de iglesia de Santa María de la villa del Padrón y lo secundario, que había ido naciendo poco a poco (la villa de Padrón), pasa en la Baja Edad Media a ser lo principal.

Además de otros muchos factores, el éxito de Padrón probablemente depende de esta conexión temprana con las tradiciones jacobeadas y con el lugar del desembarco de Santiago, lugar al que acudían los peregrinos y en el que se les contaban estas tradiciones. En ese lugar es donde Carlomagno, después de haber reconquistado toda la Península de manos de los sarracenos, clavó como símbolo de esa recuperación su lanza (no en el mar de Arosa sino en el mar de Padrón). Este sitio quizás sea todo un símbolo de lo que representó Padrón en la Edad Media, según nos cuenta el **Códice Calixtino** en su cuarto libro "El Sendoturpín" (aventura legendaria de Carlomagno en España y transfiguración épica del culto a Santiago).

"Ao xeito da Nosa Terra"

BANCO  
DE  
GALICIA



Pra o seu servizo e  
amistade



TALLERES  
**VELO**

JOSE VELO REY

MECANICA EN GENERAL

NEUMATICOS - LAVADO

ALINEAMIENTO DE DIRECCIONES

Carretera de Lestido - Matanza, 46

Teléfono (981) 81 19 90

PADRON (La Coruña)

# A RUTA DA AUGA A COMPOSTELA

## A CHEGADA DO APOSTOLO SANTIAGO FOI POR MAR E RIO

Por Xavier Penedo

A Ruta Xacobea asóciase a terra firme, esa que patexaron os fillos de Carlomagno, desafiando os camiños perigosos da Europa Medieval. Sen embargo, o Apóstolo tal como conta a tradición, chegou polo mar beireando o sur da costa galega ata a Arousa para ascender polas augas mansas do Ulla camiño de Iria-Flavia. O mar, parte con sustancia da alma galega, foi tamén camiño para a aventura da fe santiaguíña de nórdicos máis pacíficos cós vikingos doutros tempos ou para os pobos mediterráneos aleitados no coñecemento das rutas fenicias. Imos falar da ruta da auga.

### O traxecto ata Iria

Ser cristián a comezos do século I en Jerusalén tiña un certo significado de desafío social tanto para xudeos como para os romanos. Ese compromiso case temerario coa propia conciencia



acaboulle segando a vida a Santiago, como relata Xoán Bosco na Biblioteca Floriáncense. Ali cóntasenlos que, despois do seu apostolado polos camiños romanizados de Occidente, e xa de volta o ámbito nativo, Herodes Agripa ordenou a súa decapitación e o abandono do cadáver lonxe da cidade para que se convertese en fartaiza de alimarias e aves de rapina.

Logo, realidade e mundo fabulado entretecen a historia da chegada dos restos do predicador destemido ata o regazo acolledor da Arousa. Dí o Códice Calixtino, ese libro que deixou unha semenza de luz na tebra das rutas difusas a Compostela, que os seus discípulos Atanasio e Teodosio rescataron o cadáver de Santiago amparados na escuridade noctívaga e que o trasladaron ata o porto de Haffa.

Ali seica os agardaba unha dorna sen velas, para algúns unha balsa de resa cantería que singrou por mares inzados de ameazas. Para outros tratábase dunha modesta lanchiña guiada por un anxo e unha estrela a través do Mediterráneo e logo beireando o imprevisible Atlántico fronte ás costas de Lusitania.

O destino final non era outro que o mar arousán. Desde ali, a barca ascendeu polo Ulla, a Via Ostium de Ptolomeo, ata chegar as paraxes adormecidas de Iria-Flavia, onde érguese a Colexiata sobre os cascallos dunha das primeiras igrexas cristiás de Galicia, destruída pola ondada de normandos e árabes.

O barco que desafiou as bicadas marteleiras do mar atracou preto do lugar no que está emprazada a igrexa de Santiago, en Padrón por onde o Sar pasa evocador. No templo, baixo o altar maior, ten acobillo o Pedrón ou ara pétreas á que se amarrou a fráxil nave, e na que permanece marcada o burel unha enigmática lenda. Os cronistas dín que Teodosio e Anastasio depositaron os despoxos do Santo nunha rocha e que o duro material cedeu baixo o seu corpo como unha folerpa de manteiga.

A Ruta do Mar de Arousa e do Ulla funde paisaxes diversas que van desde as terras cálidas do Salnés, onde madurecen os acios do albariño, ata a veiga apracible de Padrón. Desde Sanxenxo ata Vilagarcía, o Atlántico deixa de ser dono da furia para converterse en señor de temperanza. Son dezasés concellos arremuiñados en torno ó escenario da chegada do sartego apostólico a Galicia: Sanxenxo, Meaño, O Grove, Cambados, Ribeira, Pobra do Caramiñal, Boiro, Vilanova e Vilagarcía de Arousa, Rianxo, Catoira, Valga, Dodro, Pontecesures, Teo e Padrón.

#### Polo Ulla ata a vila rosaliana

O Ulla é o segundo río máis caudaloso de Galicia, un leito fluvial cargado de historia polo que chegaron a "Finis Terrae" occidental invasores, aventureiros e comerciantes desde a Idade de Bronce. A él débelle Compostela parte da súa razón de existir. O Ulla é un cinto de cristal que lle apreta o ventre a Galicia na fronteira entre Coruña e Pontevedra. Descende polas terras de Padrón ata o mar arousán entre hortas e millaras satinadas polas pinceladas da brisa. Nelas como dícia Otero Pedrayo, florean sempre os recortes do verde xove dos prados.

O Ulla cumpliu ademáis un papel protagonista na antigüedad, no que se refire as relacións exteriores das terras galegas. A nosa orografía pragada de montañas que impedian as tentativas de comunicación terrestres reforzou as rutas marítimo-fluviais desde a Idade do Bronce. Rianxo, é en parte fillo do Ulla, e en boa medida do mar de Arousa. Hai na súa vila principal solemnidade de pedra de armas e rúas puidas pola chuvia dos séculos. Tantos como os que convoca a memoria de Paio Gómez Chariño, o primeiro señor destas terras, que guerreou duramente contra os mouros e ainda tivo tempo para o sosego da lírica, pois da súa pruma saíron 28 logradas cantigas que recolle o Cancioneiro de Ajuda.

O oficio das letras ten fonda raizame no lugar, xa que Rianxo alumou a vida de tres dos mellores escritores galegos deste século. Son o poeta Manuel Antonio, un fillo das avangardas, zumeante

de singraduras marítimas e de cosmopolitismo; Rafael Dieste autor de pouso conceptual que non eludió unha fantasía de raíz atlántica sempre intelixente e sensible, e Castelao o xenio, o intelectual total sobre o que sedimentan as bases do galeguismo moderno.

Aqui a Virxe de Guadalupe convértese en Rianxeira e surca as augas da ría unha vez o ano bendicindo ás xentes mariñeiras. A historia foi sempre xerosa con este concello: velai a mámoa do Campiño, onde apareceu o famoso casco de ouro do século VII A.J., a igrexa de Santa Columba, onde confluen góticu, plateresco e barroco, ou a arquitectura popular representada cumpridamente polo longo cabeceiro de Araño.

Tamén hai petróglifos e cabaceiros singulares ribeira arriba, no municipio de Dodro. En Bouza a pedra retén no seu seo as expresións plásticas dalgún artista anónimo que hai máis de dous mil anos deixou ali a súa pegada singular. Falar de Dodro e facélo do pazo de Lestrove, refuxio estival dos Arcebispos Composteláns, ou do da Hermida, onde Rosalía de Castro pasou longas tempadas remesendo na súa conmovida melancolia. E tamén a casona de Hermida, referencia obrigada da historia galeguista, xa que nas súas estancias se asinou no ano 1930 o Pacto de Lestrove polo que se solicitaba para Galicia un Estatuto de Autonomía.

Na outra veira do río topamos con Catoira, famosa polas Torres do Oeste que foron berce do Arcebispo Xelmírez e "chave e selo de Galicia". Conformaron o primer bastión vixiante de Compostela frente ó perigo das incursións normandas, ó tempo que medraban ó seu abeiro os estaleiros dos carpinteiros de Ribeira, os mesmos que nutriron cos seus barcos a mariña de Castela. Son varios os bispos, aqueles homes metade monxes e metade soldados de astucia ben temperada, relacionados coa memoria destas pedras: Sisnando morreu defendéndoas e Crescencio mandou reconstruí-las torres para evitá-las chegadas do implacable danés Ufo. Finalmente, ese prodixio de renartería mesturada coa felmosía da fe que respondía ó nome de Diego

Xelmírez convertiuas no símbolo defensivo da tumba compostelá do Apóstolo. A tradición xacobea está presente nas capelas das torres, onde se venera unha imaxe de Santiago rescatada do fondo das augas do río. Curiosamente como sinalou Torrente Ballester, aqueles vikingos que deixaron tantas veces un ronsel de terror na comarca son agora obxecto dunha gozosa celebración o primeiro domingo de agosto.

#### Polo río arriba

Indo cara o interior, o viaxeiro chega a Valga, a terra da Bella Otero, aquela muller que se convirtiu nunha seductora mundana desexada por aristócratas e artistas desde París ata o Ionxano Oriente. No seu amplio val, que debe en boa fartanza a auga de varios ríos queda a esteira do Apóstolo na pedra románica da igrexa de Xanza, construída por orde de Xelmírez, ou na parroquia de Campaña. Son moitos os cruceiros que bendicen os camiños, sinalan as proximidades dalgún santuario, ou que incluso invocan a memoria de xente morta de xeito tráxico.

O antigo porto de Iria-Flavia estaba situado segundo os cronistas, en lugar de igual nome (Porto) pertencente a Pontecesures. Ata ali chegaron os súbditos de César Augusto na procura famenta de novos predios para ensanchalos horizontes do imperio.

Se o viaxeiro quere recrearse cunha vista propicia do val Ullán debe ascender ata o mirador do Galíñeiro.

#### Por terras de Padrón, a outra cidade do Apóstolo

E se o viaxeiro deseja coñecer algo máis da presencia de Xelmírez nestas terras pode visita-la capela románica de San Xiao que él mandou construir.

O Ulla pasa por Teo, con augas baixas e transparentes que crean espacios de beleza natural coma o coto de Xirimbao. Estamos a falar dun concello de longa tradición xacobea, xa que pasaban por estas terras non só os peregrinos procedentes do Mar de Arousa, senón tamén os andantes que viñan polo Camiño

Portugués con ansia de chegar ata a praza do Obradoiro. A ponte medieval de Rúa de Francos, coas súas dovelas sabiamente afirmadas no aire, foi paso obrigado para eses homes e mulleres transportados polas crenzas relixiosas desde as terras do Sur que chegaban a pé ou a cabalo.

E xustamente este animal, definido por Cotarelo Vallerón como o mellor caxato dos vellos petrúcios, motivo de celebración na carballeira de Rúa de Francos. Eso sucede no día de San Martiño, cando reloce na capa o viño autonizo e convén sometelo a primeira cata, tal como refire o ditado popular.

Por fin, Padrón, ese preludio de Compostela, no que o culto apostólico se fai visible a cada paso. Xa referimos as versións sobre a chegada de Santiago ata Iria Flavia, a diocese que viviu varios anos de esplendor entre o temor o conquistador sempre amenazante e a memoria fiel o sariego sagrado ata que Xelmírez trasladou a sede episcopal a Compostela.

A tradición xacobea ten como referenciais centrais a igrexa de Santiago, que acolle o Pedrón a que se amarró, segundo a lenda, a lancha cos restos do Apóstolo, e a ermida de Santiguín do Monte construída no suposto escenario das súas predicacións.

Nas abas da montaña onde se asenta a capela, érguese a figura dun Santiago predicador, quizás sobre as mesmas pedras que fendeu co seu báculo para gorecerse nelas e burlar os perseguidores da fe cristiá, tal como relata o cronista de Felipe II, Ambrosio de Morales.

En xeral, Padrón está inzado de nobre granito tallado cos bureis da fe desde a Colexiata de Iria ou o Almacén de Sal, que foi hospital de peregrinos, ata o convento de Herbón, pasando polo Santuario da Escravitude.

De Padrón de Macías o Namorado ou de Rosalia alguén dixo que sen a súa determinante presencia no hito xacobeo (e sen Xelmírez) Compostela nin sequera constituiría unha anécdota na historia. -



CRISTALERIA  
PADRONESA, S. C.

- ★ Lunas
- ★ Espejos
- ★ Vidrieras
- ★ Biselados
- ★ Rótulos
- ★ Persianas
- ★ Mamparas baño
- ★ Acrystalamiento de Edificios

FABRICANTE DE DOBLE ACRISTALAMIENTO  
AISLANTE «AISLAGLASS»

Telf. Fabrica 80 35 19 - ESCLAVITUD

Teléfono 81 15 64 - Fax 81 15 64  
15900 - PADRON (La Coruña)



Optica  
~~BALTAR~~

Gafas para corregir los defectos  
de la visión  
Gafas de Sol

C/. Juan Rodriguez - Teléfono 81 15 02  
15900 - PADRON



Confraría "Santo Entierro" da Semán Santa padronesa



Alumnos da escola de María Rosa, curso 61-62



Charla de Samiento Birto no Auditorio, na Pascoa-93



A familia Gestoso, xuntáronse na vila após vinte anos espalados por diferentes lugares de España e América



# LA RUTA XACOBEA POR EXCELENCIA

Por YAIGO COVELO LIAÑO

Año Santo Xacobeo 1993. Yo diría también que a Santiago se llega por todos los caminos. Se habla del Camino francés. Camino portugués. Vía de la Plata. Camino del Norte. De Muxía-Fisterra...

Pero por referencia muy especial hay que hacerla sobre la Ruta Marítima Xacobea Mar de Arosa-Ulla. El mismo itinerario que siguiera la barca milagrosa conteniendo los restos mortales de Santiago, sus discípulos, Anastasio y Teodosio, desde Jerusalén hasta Iria-Flavia.

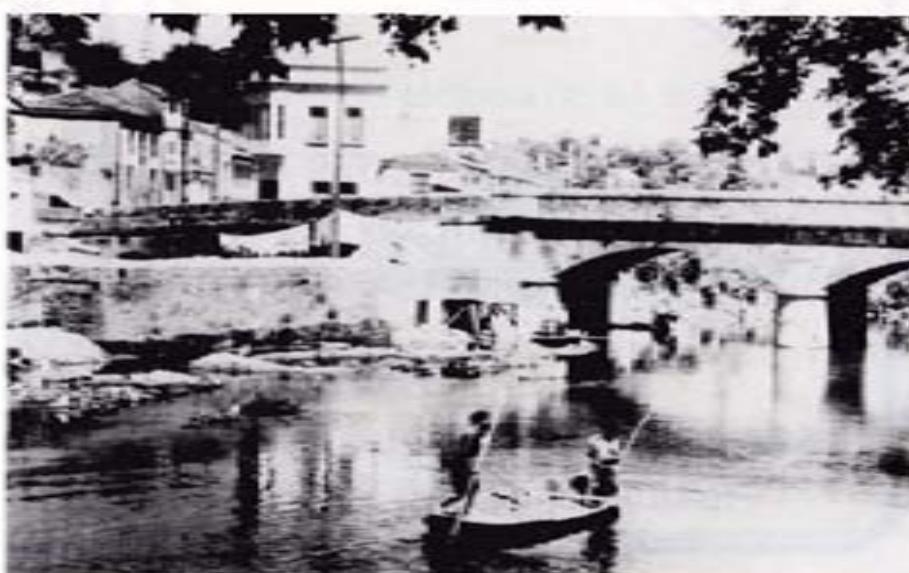
La Ruta se inicia alcanzadas las costas gallegas, en las aguas que bañan los municipios de Sancenxo, Meaño, O Grove, Santa Uxía de Ribeira, A Proba, Cambados, Vilanova, Vilagarcía, Boiro, Catoira, Rianxo, Valga, Dodro, Pontecesures y Padrón-Iria-Flavia.

Recorrer esta ruta es descubrir un misterio de un sugerente pasado lleno de tradición e historia. Es sentir el fervor xacobeo que en el primer viaje, antes de su muerte, despertó Santiago el predicador. En las tierras padronenses se conservan testimonios de esta fe que siguen atrayendo piadosas peregrinaciones. El Pedrón al que fue amarrada la barca con el cuerpo del Apóstol y sobre el que originó su nombre la villa. Las Peñas coronadas por la imagen del Evangelizador. La Fuente del Carmen en cuya piedra se representa la conversión de la Reina Lupa mediante el bautismo de manos del Apóstol.

En el Santiguillo do Monte podrá contemplarse la ermita del Santo. Y las Peñas. Y quedar absorto en la meditación xacobea bajo el embrujo de la serenidad y absoluto silencio que en aquel ambiente todo lo rodea.

Pisar el suelo de la antigua Iria, de Flavio-Vespasiano. Su primitiva catedral, cuyo obispo Diego Peláez, suscribió el acuerdo con el abad Fagilde, responsable del monasterio de San Paio de Antealtares, en el año 10 sobre la construcción de la iglesia románica de Santiago, la actual catedral según el documento más antiguo y que muy recientemente pudo hallarse gracias a la labor investigadora de la Universidad de Santiago.

Iria-Flavia, en donde San Pedro de Mezonzo sintió la inspiración para componer la hermosa plegaria de la Salve. Primer Obispado, pudiendo contemplarse la serie de construcciones que





## OPTICA NUEVA

- ADAPTACION DE LENTES  
DE CONTACTO
- GAFAS GRADUADAS

C/ Generalísimo, 16 - Teléfono 81 15 01  
15900 - PADRON (La Coruña)



## PULPERIA RIAL

ESPECIALIDAD EN:  
PULPO - RAXO - CALAMARES  
Y COMIDAS  
VINOS: RIBEIRO, BARRANTES,  
PAIS Y OTROS

Plaza Traviesas - Tfno. 81 16 24  
15900 - **PADRON**

albergaron la sede episcopal antes de ser trasladada a Santiago. Uno de cuyos edificios ocupa hoy, la Fundación Camilo José Cela, el ilustre Nobel gallego. Muy próxima también se encuentra la Casa Museo de Rosalía de Castro.

Pero aun cuando el origen y la esencia de las peregrinaciones siguen siendo el sentimiento religioso jacobeo, como se refleja en la típica indumentaria del peregrino, ello no debe estar reñido con el ánimo del interés histórico, artístico, turístico, y aun en cierto modo aventurero.

Sobre todo el poder gozar del paisaje y las bellezas naturales incomparables que si en toda Galicia se prodigan, con mucha mayor generosidad se ofrecen en esta ruta por la ría de Arosa, en donde la contemplación cualquier atardecer de una puesta de sol, nos llena de hechizo y misterio y deleita el espíritu menos sensible.

En el interés histórico-artístico rivalizan todos los pueblos y villas del contorno costero arousano. Viejos pueblos marineros y de pescadores que guardan el encanto de sus genuinas esencias, que sus nobles y sencillos habitantes tienen en gala mantener.

Ese mar que Rosalía pidió ver desde su último lecho de A Matanza. El mismo que alertó la inspiración y sueños de Valle-Inclán, Cabanillas, Dieste, Castelao, Julio Camba, y tantos otros hasta nuestro actual Camilo José Cela.

Un mar de Arosa que desde A Lanzada a Rianxo. Desde Camil a la punta de Aguiño, nos envía diariamente envuelta en su brisa la mejor y eterna historia jacobeo que en este año Santo 1993 se celebra como lo que es: Como una gran fiesta.-

# TALLERES PICARAÑA

## SERVICIO OFICIAL SEAT PADRÓN

—  
Teléfono 80 31 30



MUÑOS - ESCLAVITUD - PADRÓN  
(CARRETERA GENERAL CORUÑA - VIGO)



Establecimientos E. Gundín

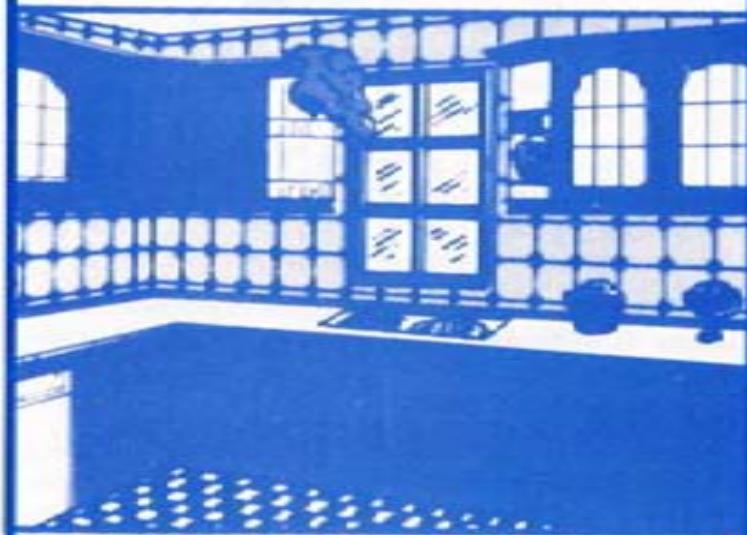
MUEBLES - ELECTRODOMESTICOS  
DECORACION

ROSALIA DE CASTRO Y CALVO SOTELO

Teléfono 81 02 07  
PADRON

MUEBLES DE COCINA

**PARADELA**



Avda. Compostela, 19 - Telf. 81 16 02 - PADRON  
FABRICA EN CARCACIA: Telf. 81 05 30

# DESDE JAFFA EN PALESTINA A LA ROMANA IRIA-FLAVIA

José Luis Sánchez Agustino

Desde Jaffa en Palestina, áspera y seca, a la romana Iria-Flavia, en la Galicia de los límites hiperbóreos, una prodigiosa embarcación iba señalando en el surco de su estela, la marítima Vía Láctea surgida alconjuro de las ondas del Mar Tenebroso, iluminado por un sol moribundo que desaparecería en la insondable cima de sus aguas ante el religioso terror de las gentes.

El largo camino -de ruta marinera singularísima entre las muchas que tiene la mar- de la frágil naveccilla que portaba los gloriosos despojos del Señor Sant Yago, desplegadas las velas al viento de la ilusión y la esperanza, que sus discípulos Teodoro y Atanasio conducían en la larga andadura a la tierra de sus primeras predicaciones, porpertosamente rendiría viaje abriendo con su presencia el asombro de los itinerarios jacobeos.

El mítico y aterrador "Finis Terrae" del mundo antiguo dejaría caer,

inopinadamente, siglos más tarde, el velo de su impenetrable misterio con el hallazgo de la oculta presencia del ARCA MARMORICA, en la que se guardaban los venerados restos apostólicos allá por el año 813, ante los asombrados ojos del ermitaño pelaje, lo que movió al obispo de Iria, Teodomiro a identificarlos en lugar conocido como LIBERUN DONUM.

## Hito de la humanidad

Desde aquel momento Santiago fue uno de los tres grandes hitos de la cristiandad, junto a Roma y Jerusalén, y a su palpito y llamada, como aldabonazo solemne al sentimiento religioso de la época, las gentes se sintieron atraídas a su visita para postrarse a sus pies y tocar con sus manos el regatón del bordón del Santo Apóstol. Aquella atracción poderosísima se convirtió en corriente humana incontenible, que no conocía fronteras, y cuyo aliento vivificador sacudió

el letargo de todos los estratos sociales sin distinción.

Ello posibilitó el conocimiento y exteriorización, con su trasiego, de múltiples culturas allende las fronteras que encontraron cobijo ideal en los claustros monacales exornados con la sólida imprenta romana de su tiempo, y en cuya paz floreció, esplendorosamente, el culto a la enseñanza como un anticipo imponderable del auténtico Renacimiento.

## Iria Flavia.

La entrañable tradición de su traslado, que dio nacimiento al gran fenómeno religioso sociocultural, ha sido particularmente venerado por la cristiandad y tuvo, desde los más lejanos tiempos, expresión en multitud de testimonios históricos y representaciones iconográficas.



**ROO MONTAJES ELECTRICOS, S. L.**

Entidad Instaladora Autorizada

Nº C-789

Teléfono 80 41 41

**15911 - CONTIMUNDI - ROIS**  
(La Coruña)

**CANDIDO  
IGLESIAS  
ISORNA**



**Pescados y Mariscos  
Congelados**

Plaza de Abastos

Teléfono 81 09 57

15900 PADRON (La Coruña)

Aquella naveccilla, dominadora de turbulencias, se constitúa en símbolo clave de la cristiandad, con el Apóstol y sus discípulos, conducidos por un ángel y guiados por una estrella, que es hoy símbolo municipal de la bellísima Padrón, donde se atesora un acervo de recuerdos jacobeos, en la que fue primera sede episcopal de España.

De las narraciones y prodigios que acompañaron su traslado, con ese halo de leyenda difusa más siempre intuitiva, que nimba el relato con su candor, dos son tenidas por las más comunes y conocidas: Una de Juan Bosco, monje celestino que publicó en su biblioteca floriaciense y la muy autorizada de la historia compostelana que nos relata como, luego de su predicación en España, retornó el Apóstol a Palestina y allí fue degollado por orden de Herodes Agripa y su cuerpo arrojado extramuros de Jerusalén para su destrozo por los perros y pasto de aves.

Mas recogidos sus santos despojos por sus discípulos, gobernándoles la mano del Señor y con próspero viento, y la más

apacible tranquilidad llegaron a Iria, puerto de Galicia. La epístola que confirma esta tradición es de León III. Hasta aquí el relato esencial, después la pincelada ingenua si se quiere, la historia popular y pormenorizada que trasciende, y sobre la que gravita la característica ancestral del alma gallega: lo imaginativo con tintes de legendario, la ósmosis de lo fabuloso con lo real.

En un manuscrito hallado en la librería de San Juan de los Reyes, en Toledo, y un *Flos Sancionum*, escrito en pergamino y lengua lusitana que se conserva en Alcobaça, se narra el portentoso suceso acaecido en las tierras de Amaya, entre los límites del Duero y Miño, en el litoral portugués. Se celebran grandes fiestas por el casamiento de un noble caballero del país, quien jugando cañas y en un descuido se precipitó con su caballo al océano, en ocasión que por su frente cruzaba la naveccilla dando lugar al prodigioso hecho de que las aguas, se calmaron al igual que el viento, dejando la embarcación como enclavada y saliendo el caballero de sus lujosos trajes, como el

corcel en sus arreos, salpicados por todas partes de conchas o veneras.

De este suceso extraordinario trae su origen el que sea el primitivo blasón y escudo de armas de SAMI de Santiago y respetados por conocidos los peregrinos que visitan su Santo Sepulcro. Autorizan este prodigo las bulas pontificias de su Santidad Clemente V, en 1088; Alejandro III, en el 1165 y Gregorio IX, en 1227.

Esta suscinta relación de hechos extraordinarios, ha sido la motivación de que, nuestro tiempo se haya revitalizado la vieja singladura, actualizando su paso con un emotivo via crucis marítimo-fluvial formado por un sugerente rosario de cruceros pétreos de la más pura imaginaria galaica que habrá de rematarse en la isla de Malveira, con un gigantesco hito coronado por la naveccilla apostólica que señala así el camino que lleva al lugar que la providencia le tenía reservado: Compostela.-



Regentado por

## JOSE SUAREZ CAMBRE

BOCADILLOS  
TAPAS  
MENU DEL DIA  
COCINA VARIADA

Teléfono 81 05 28  
Herreros, 3  
**15900 - PADRON**

COLABORA CON NUESTRAS FIESTAS

## almacenes eladio, s. a. **"elasa"**

EN LOS ULTIMOS MESES, ALMACENES ELADIO, S.A. HA ORGANIZADO EN SUS LOCALES LAS CHARLAS Y CURSILLOS SIGUIENTES:

- "CULTIVO DEL FRESCON EN GALICIA"
- "LAS ABEJAS Y EL HOMBRE HOY"
- "LA PINTURA EN GALICIA"
- "LOS ABONOS ORGANICOS HOY"
- "NUEVAS FORMAS DE CULTIVO EN GALICIA"
- "CONTABILIDAD COMERCIAL Y GESTION DE EXPLOTACIONES AGRARIAS"
- "JARDINERIA Y CULTIVOS BAJO ABRIGO"
- "LA ECOLOGIA EN LA AGRICULTURA"
- "JARDINERIA ORNAMENTAL"

CON DICHAS CHARLAS Y CURSILLOS A LOS QUE HAN ASISTIDO VARIOS CIENTOS DE PERSONAS DE NUESTRA COMARCA Y LOS CUALES FUERON IMPARTIDOS POR ESPECIALISTAS EN DADA MATERIA, PRETENDEMOS ELEVAR LOS CONOCIMIENTOS DE NUESTROS CLIENTES Y AMIGOS A LOS CUALES ESTAMOS MUY ORGULLOSOS DE SERVIR.

NUEVAS TECNICAS PARA ELABORACION DE VINOS

Telfs. (981) 81 09 59 - 81 07 46 - Fax 81 19 67  
**15900 PADRON (Coruña)**

# NO PRIMITIVO PORTO DE IRIA FLAVIA ENCONTRASE "O PEDRON"

Santiago viu a España. As ribeiras do Ebro na romana César Augusta (Zaragoza), perdura polos séculos coma a Virxe lle tiña dito na súa aparición, o sagrado Pilar. En Galicia a beira do Sar, no primitivo portoiriense, está "**O Pedrón**" sobre ó cal álzase o templo parroquial de Santiago de Padrón.

"... E Xesús tiña encomendado ós seus discípulos expandirse pola terra e predica-la súa doutrina ata os distintos confins".

Na outra marxe do río levántase a fonte monumental en cuia formación represéntase o acto da conversión e bautizo polo Apóstol da Raíña Lupa.

Máis enriba, o Santiaguiño do Monte, coa súa tríplex xacobeza: a ermida, as PEÑAS coa cruz e imaxe pétreas de Santiago, e a fonte que o Apóstolo fixo brotar milagrosamente co seu báculo detendo deste xeito ós xentís.

O natural e silencioso entorno de bucólica beleza, invita alí ao descanso e á meditación. Un silencio e recollemento monacal alterado tan só cada 25 de Xullo ou mes de Santiago, no que ten lugar a anual celebración do Santo Patrono. "Unha popular romaría que en 1889 instituiu o entón arcebispo compostelán Martín de Herrera coa súa visita a estos Santos Lugares iniciando o recorrido pola ruta xacobea tras celebrar unha misa na que dirixiu a palabra a unha multitud de máis de dez mil persoas".

As testemuñas xacobeanas abundan neste rincón onde predicou o Apóstolo, e a onde volvería despois de morto. E pola auga a través dos mares chegariamos o seu santo Corpo para ser agarradosamente recibido e enterrado nesta terra. Porque estaba escrito que o seu corpo aquí habería de quedar para gloria e devoción do mundo cristián.

Herodes tiña dada orde de morte e tras ser decapitado, os seus discípulos Teodoro e Anastasio recobraron o seu corpo e nunha barca trasladárono dende a localidade de Xaffa en Jerusalén rumbo a España.

Alcanzadas as costas galegas pola mar de A Lanzada e o Grove, foron internándose ata Vilagarcía-Carril dende donde remontando o Ulla desembarcaron no primitivo porto de Iria Flavia amarrando a súa barca a un PEDRON. Baixaron o corpo do seu santo Patrón para esconcelo. En principio foi depositado sobre unha amplia rocha que milagrosamente coma si dunha masa de cera estivese constituida acolleu blandamente os restos de Santiago.

Pero a preocupación dos seus discípulos, temerosos de calquier ataque levóllles na búsqueda doutro lugar máis seguro donde poder ocultalo ata dar no medio da noite cunha luz que resultou vir dun castelo no que vivía a Raíña Lupa. Máis con todo a Raíña Lupa enviaríalles ata o poderoso Régulo que impuña o seu dominio dende a ARA SOLIS do FINIS TERRAE facéndolle éste prisioneiros. Nembargantes unha misteriosa divina luz, facilitóllles durante a noite a súa libertade, e os discípulos de Santiago déronse presa de novo xunto a barca, temerosos de que algo poidera ter ocurrido co santo corpo celosamente escondido. E sen outra alternativa, de novo insistiron coa Raíña Lupa de que ao fin conseguiron que lles cedese unha parella de bois ou touros bravos que polos seus montes había, e un carro. Unha vez máis a intercesión divina faise notar coa inmediata mansedumbre daqueles touros polo que con todo disposto continúan con o recorrido adentrándose ata o bosque o monte Libredón, onde sentíndose xa máis seguros, os discípulos dan sepultura o corpo de Santiago, que descuberto máis tarde, como é sabido daría lugar a fundación da cidade do Apóstolo ou Santiago de Compostela. A Roma de occidente, cal catedral coa cripta apostólica convertiuse a través dos séculos en punto de atracción, faro luminoso que irradia fe e cultura aos máis apartados rincóns do mundo por cales camiños chegan a Santiago millares de peregrinos.

# CASA GROBAS, S. A.



64 Años al Servicio de sus Clientes

GRUPO CICLE EUROPE  
(B.H.S.A. - PEUGEOT - GIANT - GITANE)

Ventas al Por Mayor y Detall:

Accesorios bici-moto

Aceites - Pinturas - Disolventes

Teléfono 81 01 52 - Fax 81 06 65

PADRON

# Núñez e Hijos

SERVICIO TECNICO

ELECTRODOMESTICOS

TV. COLOR - VIDEO

MUEBLES DE COCINA

AIRE ACONDICIONADO

MAQUINARIA HOSTELERIA

ALIMENTACION

FRIÓ INDUSTRIAL

Plaza Dolores, 8

Teléf y Fax 81 05 08

PADRON (La Coruña)

Talleres y Exposición:

• Teléf. 81 22 81

PAZOS

Un destes camiños é o da ruta marítima fluvial xacobea mar de Arousa e Ulla. E decir a mesma que tiñan realizado Teodosio e Anastasio cos restos de Santiago, e polo tanto unha das rutas máis antergas e significativas do historial xacobeo. Ata podería decirse que esto da carácter o Ulla de río sagrado galego. Algo así coma o Xordán de Galicia. Que si nas súas augas non se leva a cabo o ritual dos palestinos figura en cambio xalonado o longo do seu curso dende Carril ata Padrón cos cruceiros que componen o viacrucis xacobeo ante os que a cotío os campesiños de Bamio, Isorna, Catoira -coas Torres do Oeste que Xelmírez mandara construir coma defensa ante as invasións nórdicas- Bacariza, Bexo, Cordeiro, Campaña, Dodro, Pontecesures, ata Padrón poden lembrar é orar.

A Ruta Marítima-Fluvial Xacobea será sin dúbida un dos camiños más recorridos, tanto polos pelegríños desexosos de facer-lo recorrido de Teodosio e Anastasio co corpo de Santiago, como por cantes turistas ou visitantes de calquera condición queirán sentir-lo placer da súa beleza paisaxística unha combinación que ofrece campo, mar e río. Unha ruta que nesta ocasión do Xacobeo 93 cobra maior interés.

Xa en Padrón, cumple visita aos seus lugares xacobeos. No templo parroquial baixo o altar maior está o mencionado Pedrón que dou orixe o nome da vila, e en cal pedra figura a inscripción: XESUS NOSTRIS ORIS ASSES DISPOSUIT (Ordenou Xesús que estivese en España)

Tamén no seu canto O PEDRON escribiu o recordado cura poeta Isorna Faustino Rey Romero: "Pedra angular que a Hispanidá cimentas/ Moiment utrera a un Deus de roma Matria/a tí amarraron a gloriosa barca/que nos traguía, máisimo regalo/ o corpo morto de Sant Yago Apóstolo/Para alicerce de tan grande fábrica/ como encetabas saber a tí a erguerse/ veuché ese nome de "Pedrón" ou xeito/ sostén de todas las cristiandás Hespanas". Trala subida ao Santiaguño do Monte, visitas a fonte monumental e o Pedrón, enfilamos de novo a ruta ata a súa meta de Santiago de Compostela. De salida a eterna Iria-Flavia. Tamén poderíamos decir que "séculos de historia nos contemplan". Foi a máis antiga e importante da península. Fundada polos fenicios e romanizada despois da concesión "ius latti" polo emperador Vespasiano.

Primeira diócese romana do mundo. Primeira catedral de España e Colexiata ata o Conco dato de 1851. Participaba nos Concilios de Toledo.

Aquí sentiu San Pedro de Mezonzo a inspiración para compoñer unha das máis belas plegarias: a Salve.

A espaldas da catedral iriense iba a vía romana que unía a Rexión con León, Calahorra, Lérida, Barcelona e Xerona atravesando a Galia Narbeñense.

Enfrente conservánse todavía as vellas edificacións que albergaron as dependencias do primeiro bispo. Nunha delas atópase o museo de Arte Sacro. Noutra a recentemente creada Fundación que leva o nome do Nobel galego Camilo Xosé Cela, nado como xa é coñecido en Iria-Flavia. As demais edificacións están ocupadas por particulares.

Segundo o itinerario pasamos pola Escravitude, co seu famoso Santuario e as escalinatas reproducidas no Pobo Español de Barcelona. Máis adiante será o Castro Lupario a que nos saúde antes de alcanzar o Milladoiro, dende onde avístanse as Torres da Catedral compostelana que fannos vibrar de fe e emoción ante a inminencia de chegada ao final do Camiño.

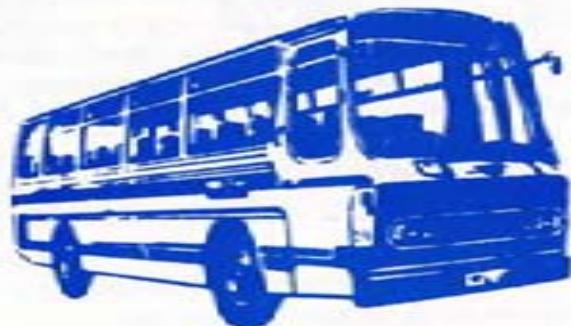
¡Santiago! A Porta Faxeira, Rúa do Vilar, Platerías, Rúa do Franco, Praza do Obradoiro, Pórtico da Gloria. E tamén Praza da Quintana, Porta Santa....

Xa dentro da basílica a impresionante maxestuosidade do Botafumeiro surcando os aires baixo as bóvedas catedralicias. O abrazo ao Apóstolo que preside o templo dende o seu trono.

Os sons das chirimias exténdense a tódolos rincóns. ¿Soñamos? Soñamos. Tal parece primeiro ante a monumentalidade dende o exterior. E despois xa dentro, sobrecolle a enorme impresión de valeiro que causa ante tanta grandeza a humildade e insignificancia humáns. Relixión. Historia. Tradición. Arte. Turismo. Cultura. Conxúganse nesta Ruta Xacobea do Mar de Arousa-Ulla-Padrón-Santiago.-

EMPRESA

# SANCHEZ



Teléfono 80 95 48  
CARCACIA - PADRON



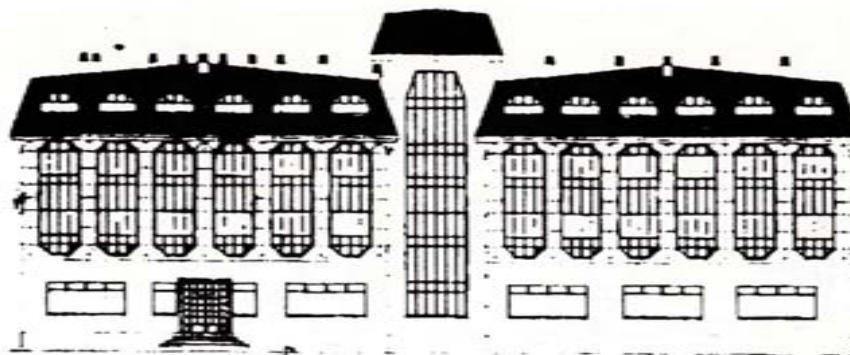
MONTERO RIOS, 48 - B

Teléfono 58 37 45  
SANTIAGO DE COMPOSTELA



HOTEL\*\*\* - RESTAURANTE  
**SCALA**

- \* BODAS
- \* BANQUETES
- \* COMUNIONES
- \* REUNIONES DE TRABAJO
- \* 167 HABITACIONES CON BAÑO
- \* TELEFONO, CALEFACCION
- \* HILO MUSICAL
- \* AIRE ACONDICIONADO
- \* TELEVISION
- \* SALONES PARA  
2.200 PERSONAS
- \* AMPLIO APARCAMIENTO
- \* TELEVISION VIA SATELITE
- \* PARQUE INFANTIL



**ESPECIALIDAD:** MARISCOS Y PESCADOS DE LA RIA  
*La Dirección del HOTEL SCALA le agradece su visita*

Teléfonos (981) 81 15 00 - 81 13 12

PAZOS - PADRON



ALMACENES  
**PARDAL, S.L.**

Almacén de Droguería y Perfumería



DROGUERIA Y PERFUMERIA  
**C. PARDAL**

CESARIO PARDAL REY

Rosalía de Castro, 48 - Telé: 52 10 96 - 15706 SANTIAGO



COMERCIAL  
**PARDAL, S.L.**

Ara. de Lugo 5 - Tel. (981) 56 11 50 - Fax (981) 56 84 55 - 15702 SANTIAGO



MUÑOS - PADRÓN  
Tfnos. (981) 80 31 09 - 80 31 90 (LA ESCALVITUD)  
FAX (981) 80 31 50  
LA CORUÑA

DISTRIBUIDOR DE



DISTRIBUIDOR DE



POLIGONO DEL TAMBRE  
VIA EDISON - 62  
TELEFONO (981) 57 01 59  
FAX (981) 57 22 16

# EL RECORDAR LAS FIESTAS DE ANTAÑO

Queridos padroneses: No es fácil ponerse aquí, en este lugar en este ayuntamiento, en esta calle, en este pueblo, en estas fiestas y tener en orden el corazón para pronunciar un pregón de fiestas.

No es nada fácil echar una mirada y ver tantos amigos del alma, tener tranquilo el corazón y que la voz no tiemble.

No es nada fácil tener al lado el alcalde de la villa, en la que dimos nuestros primeros pasos de niño, y no sentir por dentro que se te agolpen los recuerdos y te queden siempre cortas las palabras.

No es nada fácil estar aquí arriba. Sin embargo este año me ha tocado a mí, y he venido a mi pueblo con todo el amor dispuesto, con toda el alma abierta, con todos mis sentidos a flote, con toda mi emoción contenida, con todo el amor que me produce ver que todavía andáis por ahí viejos y jóvenes paisanos de siempre, preparados para poner en marcha una nueva Pascua de Padrón.

Tenéis que perdonarme, pero ahora mismo sólo se me ocurre miraros fijamente, ver como a muchos de vosotros se os ha puesto también el pelo blanco, ver que seguís recordando aquel niño que jugaba por las calles de este pueblo, ver que en cada esquina, en cada piedra, en cada calle, en cada casa, en cada plaza hay un poco de todos nosotros, un poco de nuestras viejas Pascuas inolvidables.

Tenéis que perdonarme, pero me pesan demasiado los recuerdos. Y tengo necesariamente que echar andar por aquellas mañanas de Pascua, con aquel traje nuevo, que nunca era nuevo del todo y al que aquellos sastres milagreiros de Padrón, como el Púa y el Torrente le daban vuelta de una forma tan increíble, que de no ser por el bolsillo al lado contrario, todos dirían que era nuevo de verdad.

Tengo que volver a ponerme delante de la Banda Municipal de Música de Padrón, a los acordes de Puenteareas, en aquellos pasacalles gloriosos, con Beteta al frente, que tanto marcaron mis sueños de niño. Y allí estábamos todos, siguiendo a la Banda, emocionados por la fiesta, participando con nuestra juventud y nuestra ilusión en la fiesta más grande de nuestras vidas.

Tengo que acordarme de la vieja tómbola de Manolo, aquella en la que mi padre -como recuerdo a mi queridísimo padre en este momento, lo que hubiera dado el por poder estar aquí en nosotros, viendo a su hijo pronunciar el pregón de su pueblo, recuerdo, digo, a la tómbola de Manolo. Y la máquina de coser que ganó mi padre. Y el aparato de radio. Y los nervios de aquellas noches pascueiras que caían llenas de luces y cohetes en el Paseo del Espolón.

Tengo que acordarme de las locuras de BARRIGA VERDE y TRAGAESTOPAS, imagen que se ha ido conmigo y que me ha acompañado siempre, cuando ha llamado a mi puerta el recuerdo de la Pascua.

Tengo que acordarme de aquel Souto, todavía lleno de árboles frondosos donde los caballos de la feria nos hacían soñar con aventuras de películas del Oeste a los niños de entonces.

Tengo que acordarme de los caballitos de mi querido Evilasio. Que cosas tiene la vida. Tanto vino a Padrón a hacernos felices, que le regalamos a Chonchona para que en nombre de los niños de este pueblo, le hiciera feliz toda la vida.

Tengo que acordarme de tantos alcaldes, que se nos han ido para siempre unos y que otros siguen luchando a su

manera por conseguir lo mejor para mi pueblo. De tantos alcaldes y de tantas personas que se atrevían a formar parte de las comisiones de fiestas, aún a costa de encajar las críticas de siempre del resto de los vecinos.

Tengo que acordarme de las empanadas de lamprea de Dolores Casal, a quien esta misma mañana la hemos colocado en el lugar que se merece, por haber sabido mantener el secreto de un plato único en nuestra tierra.

Tengo que acordarme de las verbenas espléndidas, en las que intentábamos conquistar a la mejor forastera que habíamos conocido, con el enfado consiguiente de las muchachas guapísimas y bellísimas de Padrón.

Tengo que acordarme de los vasitos de Cariñena, en aquella caseta pequeñita en la que nos daban una copita de vino y una galleta, ya no recuerdo por cuanto dinero. Todavía debe seguir estando por ahí, como demostración de que las fiestas siguen en pie.

Tengo que acordarme de aquellos especiales de LA NOCHE, del "Correo Gallego" y de "La Voz de Galicia", en los que comenzaban a aparecer los primeros versos locos que nunca me han abandonado

y que fueron metiendo en mi alma el cariño a este pueblo y a su hermosura.

Tengo que acordarme de aquella Plaza de Macías, donde todavía no había coches que aparcar, donde aprendíamos a querer a la música, escuchando los grandes conciertos de nuestra Banda de siempre.

Tengo que acordarme de las Reinas de las Fiestas María del Carmen López, Beatriz Rey y Cristina Baltar, que marcaban el comienzo de la diversión y nos animaban a hacer nuestros primeros pinitos de pregoneros.

Tengo que acordarme de los gigantes y cabezudos, que salían cada mañana rompiendo el silencio de nuestras calles, y cuya imagen todavía debe andar por ahí, jugando a ser recuerdo de nuestros primeros años.

Tengo que acordarme de aquellas carreras ciclistas, que nos sirvieron para comenzar a hacer realidad el futuro locutor de radio, que siempre he querido ser.

Tengo que acordarme de las lanchas de Petra, las primeras en las que dejamos bailar nuestro cuerpo de niños y que aun deben andar subiendo y bajando ilusiones por el cielo de este sábado de Pascua.

Tengo que acordarme del viejo Mambís, allá en el Souto, en su sitio de

siempre, donde terminaban nuestras juergas a golpes de churros y de alguna cosa más.

Tengo que acordarme de los coches de Choques, que nos dejaban los bolsillos vacíos, pero que contribuyeron a hacernos más inolvidables nuestras Pascuas de cada año.

Tengo que acordarme de los domingos de Pascuilla, únicos en el mundo, en los que con el paso de los años se ha seguido la buena y usada costumbre de colocar en su lugar de honor a todos los padrones que, aun no viviendo aquí, llevamos esta tierra y estas gentes en el centro del corazón.

Tengo que acordarme de tantos padrones, que siempre vuelven cuando les llama la Pascua, que al igual que yo, han tenido que vivir en otros lugares, pero ni un segundo, estén donde estén, dejan de pensar en el encanto de este lugar. Por ahí deben andar tan emocionados como yo, sabiendo que ya comienza su fiesta, que ya comienza un año más de Pascua.

Tengo que acordarme de mi Flavia, que tanto ha sufrido y debe seguir sufriendo el pobre, y al que un día nos gustaría ver en alguna división importante otra vez y piense en aquellos torneos de primera línea que nos traía el mejor fútbol de Galicia. Y tengo que darle las gracias

porque el martes me van a entregar la insignia de oro de un equipo como el nuestro, al que todos les envidian la tradición y el estilo.

Tengo que acordarme de aquel gaitero único que se llamaba MÓNCHO EL JAILA, y que tocaba la gaita cuando era más difícil y cuando nadie daba un duro por la música.

También Virgilio Pajares, al que este pueblo debe todavía un monumento, el hombre que mejor supo entender la vida de Padrín.

Tengo que acordarme de todos mis amigos de entonces, a quienes no quiero nombrar por que seguro me olvidaría de alguno. Quiero que sepan que nunca los he olvidado, y que cuando vengo a mi pueblo me gusta encontrarles, abrazarles, tomar una chiquita con ellos y decirles, aunque sólo sea con los ojos y con el corazón que les agradezco que me dejaran jugar con ellos y sentirme niño en toda la extensión de la palabra. Ellos saben mejor que nadie que a la gente que se quiere, no se la puede olvidar nunca.

Tengo que acordarme de los cohete, de aquellos cohete sonidos de Pascua de Paco el Fogueteiro, que siempre supo de fuegos más que nadie, y que no tenía ni tendría nada que envidiar a los mejores fogueteiros valencianos. Todavía deben

andar por el Bordel o por el Souto, por la Trabanca o por Extramundi, los camellos que buscábamos como locos cuando estallaba la fiesta en el cielo y era la hora, la hora grande del recordado Paco.

Se me acaban las palabras. Y no quiero cansaros más. Dejadme que os diga ya para terminar que ha sido un honor para mí, estar aquí, en este ayuntamiento, junto a vosotros, que sois mi gente, con mi familia, a la que tanto tengo que agradecerle, con mis amigos de toda la vida, con los padroneses que han venido a vivir su Pascua, con las autoridades actuales de mi Padrón, y que nunca hubiera soñado, cuando era niño que, algún día con el paso de los años hubiera podido estar aquí arriba, diciendo lo que estoy diciendo, y representando a los padroneses de todo el mundo, en el acto mas hermoso de la Pascua. Y que os quiero con todo mi corazón.

Y que un año más, cuando despuente el domingo, otros niños como nosotros irán delante de la Banda de Música y vestirán su traje nuevo, montarán en los coches de choque, y recorrerán las mismas calles por donde deben de estar sonando todavía los gritos de alegría de un chaval que se llama Pepe y que un dia se fue de aquí porque le pusieron sus sueños, pero que nunca, nunca os ha olvidado ni os olvidará

Padroneses, paisanos, aún tengo que acordarme de aquellos maestros y maestras que a golpe de Reyes Godos y Tablas de multiplicar hicieron de nosotros a los hombres de hoy. Alguna anda por ahí, como mi recordada Elenita. Otros Don Eduardo, Don Manuel de la Torre, Don Jesús Santiso seguro que en el cielo se encuentran.

Tengo que acordarme de mis hermanos para quienes tener aquí arriba un "Costilletas" es un honor más grande que puede sentir la familia.

Tengo que acordarme del Padre Agustín, de Fray Clemente que pusieron la escuela de los auténticos cristianos, allá arriba en ese convento que pide a las autoridades que cuiden y ayuden para que nunca se venga abajo.

También me acuerdo de la gente de PICUSA, donde aprendí la diaria lección del trabajo y ¡Como no! tengo que acordarme de la calle Herreros, la que vio como una familia numerosa luchó a brazo partido por la vida, para abrirnos camino.

Padroneses, paisanos, amigos, felices fiestas de PASCUA. Y que la alegría no se termine nunca.-

JOSE DOMINGO CASTAÑO  
(Pregón de Pascua, año 1982)

manera por conseguir lo mejor para mi pueblo. De tantos alcaldes y de tantas personas que se atrevían a formar parte de las comisiones de fiestas, nun a costa de encajar las críticas de siempre del resto de los vecinos.

Tengo que acordarme de las empanadas de lamprea de Dolores Casal, a quien esta misma mañana la hemos colocado en el lugar que se merece, por haber sabido mantener el secreto de un plato único en nuestra tierra.

Tengo que acordarme de las verbenas espléndidas, en las que intentábamos conquistar a la mejor forastera que habíamos conocido, con el enfado consiguiente de las muchachas guapísimas y bellísimas de Padrín.

Tengo que acordarme de los vasitos de Cariñena, en aquella cajita pequeña en la que nos daban una copita de vino y una galleta, ya no recuerdo por cuánto dinero. Todavía debe seguir estando por ahí, como demostración de que las fiestas siguen en pie.

Tengo que acordarme de aquellos especiales de LA NOCHE, del "Correo Gallego" y de "La Voz de Galicia", en los que comenzaban a aparecer los primeros versos locos que nunca me han abandonado

y que fueron metiendo en mi alma el cariño a este pueblo y a su hermosura.

Tengo que acordarme de aquella Plaza de Macías, donde todavía no había coches que aparcar, donde aprendímos a querer a la música, escuchando los grandes conciertos de nuestra Banda de siempre.

Tengo que acordarme de las Reinas de las Fiestas María del Carmen López, Beatriz Rey y Cristina Baltar, que marcaban el comienzo de la diversión y nos animaban a hacer nuestros primeros pinitos de pregones.

Tengo que acordarme de los gigantes y cabezudos, que salían cada mañana rompiendo el silencio de nuestras calles, y cuya imagen todavía debe andar por ahí, jugando a ser recuerdo de nuestros primeros años.

Tengo que acordarme de aquellas carreras ciclistas, que nos sirvieron para comenzar a hacer realidad el futuro locutor de radio, que siempre he querido ser.

Tengo que acordarme de las lanchas de Petra, las primeras en las que dejamos bailar nuestro cuerpo de niños y que aun deben andar subiendo y bajando ilusiones por el cielo de este sábado de Pascua.

Tengo que acordarme del viejo Mambís, allá en el Scout, en su sitio de

siempre, donde terminaban nuestras juergas a golpes de churros y de alguna cosa más.

Tengo que acordarme de los coches de Choques, que nos dejaban los bolsillos vacíos, pero que contribuyeron a hacernos más inolvidables nuestras Pascuas de cada año.

Tengo que acordarme de los domingos de Pascuilla, únicos en el mundo, en los que con el paso de los años se ha seguido la buena y usada costumbre de colocar en su lugar de honor a todos los padroneses que, aun no viviendo aquí, llevamos esta tierra y estas gentes en el centro del corazón.

Tengo que acordarme de tantos padroneses, que siempre vuelven cuando les llama la Pascua, que al igual que yo, han tenido que vivir en otros lugares, pero ni un segundo, estén donde estén, dejan de pensar en el encanto de este lugar. Por ahí deben andar tan emocionados como yo, sabiendo que ya comienza su fiesta, que ya comienza un año más de Pascua.

Tengo que acordarme de mi Flavia, que tanto ha sufrido y debe seguir sufriendo el pobre, y al que un día nos gustaría ver en alguna división importante otra vez y piense en aquellos torneos de primera linea que nos traía el mejor fútbol de Galicia. Y tengo que darle las gracias

porque el martes me van a entregar la insignia de ero de un equipo como el nuestro, al que todos les envidian la tradición y el estilo.

Tengo que acordarme de aquel gaitero único que se llamaba MONCHO EL JAILA, y que tocaba la guitarra cuando era más difícil y cuando nadie daba un duro por la música.

También Virgilio Pajares, al que este pueblo debe todavía un monumento, el hombre que mejor supo entender la vida de Padrón.

Tengo que acordarme de todos mis amigos de entonces, a quienes no quiero nombrar por que seguro me olvidaría de alguno. Quiero que sepan que nunca los he olvidado, y que cuando vengo a mi pueblo me gusta encontrarles, abrazarles, tomar una chiquita con ellos y decírles, aunque sólo sea con los ojos y con el corazón que les agradezco que me dejaran jugar con ellos y sentirme niño en toda la extensión de la palabra. Ellos saben mejor que nadie que a la gente que se quiere, no se la puede olvidar nunca.

Tengo que acordarme de los cohetes, de aquellos cobetes sonoros de Pascua de Paco el Fogueteiro, que siempre supo de fuegos más que nadie, y que no tenía ni tendría nada que envidiar a los mejores fogueteiros valencianos. Todavía deben

andar por el Bordel o por el Souto, por la Trabanca o por Extramundi, los canelos que buscábamos como locos cuando estallaba la fiesta en el cielo y era la hora, la hora grande del recordado Paco.

Se me acaban las palabras. Y no quiero cansarlos más. Dejadme que os diga ya para terminar que ha sido un honor para mí, estar aquí, en este ayuntamiento, juntos a vosotros, que sois mi gente, con mi familia, a la que tanto tengo que agradecerle, con mis amigos de toda la vida, con los padroneses que han venido a vivir su Pascua, con las autoridades actuales de mi Padrón, y que nunca hubiera soñado, cuando era niño que, algún día con el paso de los años hubiera podido estar aquí arriba, diciendo lo que estoy diciendo, y representando a los padroneses de todo el mundo, en el acto mas hermoso de la Pascua. Y que os quiero con todo mi corazón.

Y que un año más, cuando despuente el domingo, otros niños como nosotros irán delante de la Banda de Música y vestirán su traje nuevo, montarán en los coches de choque, y recorrerán las mismas calles por donde deben de estar sonando todavía los gritos de alegría de un chaval que se llama Pepe y que un día se fue de aquí porque le pusieron sus sueños, pero que nunca, nunca os ha olvidado ni os olvidará

Padroneses, paisanos, aún tengo que acordarme de aquellos maestros y maestras que a golpe de Reyes Godos y Tablas de multiplicar hicieron de nosotros a los hombres de hoy. Alguna anda por ahí, como mi recordada Elenita. Otros Don Eduardo, Don Manuel de la Torre, Don Jesús Santiso seguro que en el cielo se encuentran.

Tengo que acordarme de mis hermanos para quienes tener aquí arriba un "Costilletas" es un honor más grande que puede sentir la familia.

Tengo que acordarme del Padre Agustín, de Fray Clemente que pusieron la escuela de los auténticos cristianos, allá arriba en ese convento que pide a las autoridades que cuiden y ayuden para que nunca se venga abajo.

También me acuerdo de la gente de PICUSA, donde aprendí la diaria lección del trabajo y ¡Como no! tengo que acordarme de la calle Herresos, la que vio como una familia numerosa luchó a brazo partido por la vida, para abrirnos camino.

Padroneses, paisanos, amigos, felices fiestas de PASCUA. Y que la alegría no se termine nunca.

JOSE DOMINGO CASTAÑO  
(Pregón de Pascua, año 1993)

**HERMANOS**

# **CASTRO FIGUEIRA**

Ferretería - Muebles

y

Materiales de Construcción

Agencia Oficial URALITA



# **CAJA DE PONTEVEDRA**



**La Tarjeta:**

C/ Fondo de Vila, 2  
Teléfonos 81 01 19 - 81 01 63  
15900 PADRON

C/ San Luis, 4  
Teléfono (986) 55 74 05 - 79 50  
36640 - PUENTECESURES

# FESTAS XACOBENS NO PADRÓN • O Santiagoño do Monte

Por Xosé Pumar Gándara

Na acordanza dos padronenses nados, non houbo ano como o pasado.

Peregrinos, viaxeiros, de loura e de preto, teñen a igrexa padronesa atraigada. Todos van ou velen de Compostela. Fan, pois, romaría, asegnán o vello dito rematan o camiño en Pedrón.

Unha soberana empresa, de coñecido avencellamento a esa vila e freguesía de Pedrón, decatándose da necesidade da restauración, fixo, de acordo coas normas da Delegación Diocesana de Arte Sacro. Agora pódese ve-lo Pedrón, co seu retablio que amoestra a nobreza e beleza das obras de valor histórico e artístico.

Outro lugar xacobeo é o Monte Santiagoño, ou Monte de San Gregorio, do que imos a falal.

Quen chega ali, poderá admirar tan fermosa panorámica: o cume do monte Neda, o val do Sar, o asentamento da vella Iria Flavia, as torres da Escravitude. Pousando a mirada no que temos diante, vemos os penedos onde, dirí, que predicaba o Apóstol e se agachaba ante os

perseguidores. Unha vez máis, o culto xacobeo, a litotatria por unhas pedras en estatala posición, convítase no sistema dunha tradición cristiana. Talmentes como pasou co Pedrón. Verámos neste unha boa levada e acallida acción pastoral da evanxelización. A luz que ilumina as sebas.

## As pedras do Santiagoño

Os ilustres visitantes desse lugar, deixámonos noticias do que eles viron. Así, Nicollás de Popielowa, en 1484, fala de "la silla en la que se había sentado Santiago". Prych Lassota fala de "otra gran piedra con una cruz" (1581). Castellá Ferrer, en 1604, refirese extensamente do santuario, pero nada di das pedras. O primeiro que nos da unha referencia polo miúdo é Del Hoyo, nas súas memorias. A cruz que corona as pedras, a imaxe de Santiago, as escadarias, todo apunta no relato de Del Hoyo. Chegados aquí, podemos preguntar quen acollería esa cristianización das pedras. E a hipótese que formulamos está en favor do arcebispo don Rodrigo de Luna, que

rexín nos anos 1451 a 1460. Sabida é a devoción deste arcebispo polas tradicións xacobas. Outra razón verosímil máis adiante.

Para seguir o acontecido nesas pedras xacobas, dispólemos do que nos dan outros viaxeiros. Os autores de *Diarío de una Peregrinación* (Fernández e Freire 1880), así como Pita e Fernández-Guerra na súa obra *Recuerdos de un viaje a Santiago de Galicia* (1886) concordan en pober nas súas referencias uns grabados nos que aparece o fuste da cruz sobre as pedras. En 1836, asegnán di Ovilo y Canales, ainda estaba a cruz no chan. En 1898, cuando sal do prelo o tomo primeiro da

Historia de López Ferreiro, xa vemos nela un grabado feito sobre fotografía, no que a cruz está restaurada. Hui que atopo que os actos populares xacobos que Martín de Herrera



promovía no Santiagoillo, obligaron a restaurala cruz. Anos 1889, 1890. Posiblemente houbo, co tempo, máis roturas, e foron precisas máis separacións. A última, polo de agora, foi ben mal feita, pois vese unha notoria diferéncia no encarcamento de vana e cruz.

Nos grabados que presentan estes autores non hai altar ningun ó pe das pedras. No de López Ferreiro vense pedras esquerdas que supoñen serían aproveitadas cando se fixo o gran muro de contención.

O altar, de lillas barrocas (de sustego), figura na fotografía de Asado que hai na escalinada de entrada ó Palacio Arcebispo. Dataremos esta foto no ano 1955, cando o reciénficio artista andaba por Galicia traballando prás súas Escampas de Galicia. Hoxe non hai tal altar. Vese, si, unha pedra que debén servir pro asentamento daquel.

As circunstancias dos anos 1936-39 afectaron á conservación destas pedras, e outras, do Monte Santiagoillo. Polo que vemos no Boletín do Arcebispado, Martín de Herrera predicaba posio en pe nas pedras do Santiagoillo, máis non decía Misa ali, sinón no santuario. Hoxe, xa non é posible decir calles son as que a devoción popular tifia como o Altar da Misa, ou a Cama de Santiago. Todo estí moi alterado. E cada vez máis.

A imaxe pétrea de Santiago Peregrín que desde os penedos mira cara Compostela, está moi afectada polo tempo e tamén polo gamberismo. Case non se aprecia a man que sostén o bastón, máis un cacho do libro do evanxeo. Foi finada hai uns anos con cemento e con este mesmo material foi pegada de novo a cabera. Desapareceu mirante parte do sombreiro que cai sobre do homenxeo dесeite. Vense viñas na esclavina. Ten uns 70 centímetros de altura, e vai sobre peana rectangular con escocías.

Nestas pedras non hai inscripción alguma que mereza ser salientada. Hay cruces e nomes de espontineos. Si, lese a verba "Timosa", porque ali debeuse recoller.

Mirando a estas penas, un horizonte de eucaliptos fire a visión. Conservase ben tanto o muro como a escalinata de subida ó Santiagoillo, obras costeadas por Vidal Cepeda, sobranceiro padronés, hai un século. Tamén o púlpito, que foi feito nos anos 1960, cando a restauración dirixida por Chamoso Lamas.

#### • Santuario

Temos como seguro guieiro a López Ferreiro. Supón que desde o século XIV había unha capelita. No século XV temos a obra do arcebispo Rodrigo de Luna, quen deixou o seu escudo no que hoxe resulta ser a parede máis antiga do santuario. As armas dese prelado eran unha media

llia con cunchas xacobinas. Estas últimas estaban na anterior igrexa parroquial de Padrón. Anque o anbón famoso desta igrexa ten as armas de Fonseca, hai que concluir que sería Don Alonso III das Fonseca quen arrancálla a vella igrexa feita por Rodrigo de Luna, ou ben donou a valiosa peza que é o púlpito. O arcebispo de Luna, que tanto fizé pola devoción ó Apóstolo en Padrón, quiso ser enterrado na igrexa colexiata de Iria Flavia. Ali ten o seu sarcofago.

No século XVII foi renovado o santuario. E vendo a fachada renacentista que ten agora dedicámos que, a comienzos do século XIX, agrandouse o santuario. Esta nova obra debiu ser a que inspirou a fachada da actual parroquial padronesa. Prá do Santiagoillo, aproveitaron ou fixeron un insculpido novo coa escena do batismo da nai da Igrexa por Santiago. O ano da pequena espadana debe andar polo 1818, pois é igual á da capelita do Cementerio que houbo a rentas da igrexa, e nella vai esa data.

A Casa do Ermitaño está preto do santuario. Perdeu o seu pórtico. En López Ferreiro temos os nomes de varios ermitaños que o ilustre arqueólogo debía tomar dos tumbos de Iria. Máis non hai ningun chamado Gregorio, de quen di a tradición, recollida por visitantes, que foi un santo custodio do santuario e que a lápida do século XV que está á veira da porta, pertence a ese home santo, tido como o San Gregorio que danouse ó monte.

A fonte, de quen tantas loubantras fino Ambrosio de Morales en 1572, cando, como legado rexio, visitou o Santiagoillo, cuxe non deita, poñ preciso ser limpada.

#### O rito da Festa, bone

Coido que o guion da festa do Santiagoillo en Padrón esci orixinado por aquelas chamadas ó pobo, feitas por Martín de Herrera e curas da bisbarra, cando o cardeal quixo restaurar as peregrinacións e culto sacro no anquistidose.

Antes de subir ó Santiagoillo, hai unha procesión popular e festiva, polas rúas de Padrón, na que van unhas dez imaxes que, ó meu parecer, fan lembrar as imaxes que as parroquias vecinas traxeran cando as convocatorias de Martín de Herrera. A Santa Misa celebrábase no interior do santuario, pero a misa grande, polo motivo concurso de gente, tilise fóra, poñendo un altar ó pe da parede sur do santuario. Por eso, Chamoso acabou abrindo un pórtico nesta parede, e baixo él, celébrase agora a misa solemne.

Ovidio y Canales díos en 1886, que no santuario había un retablo coa imaxe de Santiago sedente, e tamén as de San Gregorio e San Sebastián. Non sabemos ónde estarián estas duas imaxes. Timén di o devundido autor que, a imaxe do Santiago peregrín que "hay en la sacristía de la Iglesia" veu do Santiagoillo. Pois ben, ésta é ela

sola, a que sube ó santuario, en recoñecemento, digo eu, da súa procedencia. O San Gregorio que había, sería tragido por homonimia cō ermitaño. Do San Sebastián, sabemos que hai moito estivo nun lateral do santuario.

Martín de Herrera predicaba polo serán nas penas onde tamén predicara o Santo Apóstol. Remataba a romería e os devotos volvían prás súas casas. Hoxe, ó pór do sol, fina tamén a romería e unha procesión devolve o Santiago peregrín á Igrexa parroquial de Padrón. Popularmente chámbole a este santo "O Parradeiro". Non sei si será porque él é quen vai e ven da romaría, mentres os outros santos quedan na Igrexa, tra-lo remate da procesión pola vila.

#### Matinación derradeira

Os penedos santiaguinos apréntanse erguendo a cruz. O Santo abenzaos ós romeiros. Bótanse en falta outros moimentos do monte: O Altar da Misa que decía Santiago, a pedra que era a súa cama, e aquela na que ataba o faco.

Abaixo, na ribeira do Sar, falta tamén a pedra antropomorfa que recibiu o corpo cando o baixaron da barca, e mai-la pedra que era a barca na que atravesaba o río cando o Apóstol era perseguido. Complexa, garimosa fantasia da xente que siente ó

Boanerxes latexante no seu arredor. Panxocobismo devocional que transforma todo.

Hoxe o Monte de San Gregorio é área recreativa, pista pra carreiras de motocicletas. O envilecemento da paraxe, a degradación física temo que vai a seguir. A Xunta fai moito polo monte. Refuxio, auga, mesas, plantación de castiñeiros, barbacoas, contenedores... más todo é nada si non sabemos respetar.

Subindo ó monte en calquera día do ano, polos cento e pico de escaleiras que fixo Vidal Cepeda, atoparemos paz e acougo, coma tantos peregríns de tódolos tempos.

Pola man esquerda, asegún se sube, no grande valo que é do convento do Carmen, hai trece estacións do vía-crucis. A cruz derradeira, a décimo cuarta, coido que é a que preside os penedos do Santiaguino. Despois do Calvario, a Resurrección.

Meu Santiaguño do Monte  
ahí tes festa rachada  
hei de beber na tua fonte  
por ti santificada.

Ano Santo 93

HAGASE CONDUCTOR EN:  
*SU AUTOESCUELA DE SIEMPRE*

**flavia**  
—  
AUTO ESCUELA

TODA CLASE DE PERMISOS DE  
CONDUCIR Y LICENCIAS:

A1 - A2 - B1 - B2 - C1 - C2 - D y E



Avda. Compostela, 41 (Edificio Renault)  
Teléfono 81 06 53  
15900 - PADRON



INSTALACIONES ELECTRICAS EN GENERAL  
EN EDIFICIOS Y LINEAS DE MEDIA Y BAJA TENSION  
FONTANERIA, CALEFACCION Y GAS EN GENERAL

**ANSO, S. L.**

Fax 81 04 69 - Teléfono 981 - 81 04 69

**ROIS - PADRON**

HAMBURGUESERIA



# **CHIMI CHURRI**

TAPAS VARIADAS - CARNE AL CHIMI CHURRI  
PATATAS BRAVAS - BOQUERONES EN VINAGRE  
CHAMPIÑONES AL AJILLO - PLATOS COMBINADOS  
VOLATILES EN SU JUGO

---

**HAMBURGUESERIA CHIMI CHURRI,  
DONDE EL PICANTE TIENE OTRO  
SABOR**

---

GALERIAS COMERCIALES  
PADRON

# PEMENTOS..... PEMENTIÑOS DE PADRÓN

Por Luis Rial

(Pregón da Festa do Pemento-93)

Amigas e amigos de Padrón e de toda a súa bisbarra, lareiros e festeiros, xa sei que estades desexosos de probar iste rico e sabedeiro manjar. Desde primeiras horas da mañá, uns esforzados e intrépidos vocíneiros están, moi preñío de esquí, abi o carón, fritando centos e centos de pementos, non sei cantos, pero son moltos, para que ninguén abundone neste silbido radiante a festa sen probar os pementos con rabo ou sin él. Incluso unhas mans de muller curtidás polos anos, tentan de separar os que pican dos que non pican. O gran milagro da natureza... Pementos, pementiños de Padrón... que ven sabedes, con un jarro de vino, e un anaco de pan... vaise andando o camiso. Chámome Luis Rial, son xornalista, pero tamén son hosteleiro, polo tanto o pemento de Padrón está moi entroncado coa miña vida profesional, por iso cando recibí o encargo do St. alcalde de facer o Pregón, sentín unha moi grande satisfacción por te-la oportunidade de estar un ano máis cosas boas sentes desta comarca, porque non é o mesmo vir a esta fermosa carballeira, como un mozo anos a exaltar polas ondas da miña querida emisora a Radio Galega as excelencias do pemento a ter a honra de ser o Pregoeiro oficial neste ano Xacobeo.

Porqué non se esquenzan vostedes que Herbiñán ten xusta e reconecida fama polo Apóstolo Santiago, non en vano Iria Flavia foi o

lugar escollido polo amigo do Señor para que os seus restos podesen chegar a universal Compostela. Que dicir dos seus Bispos Santos ou seus santos, confeccíos no mundo enteiriño. Moi preso deste lugar temos a chamada Casa da Matanza onde finou a gran cantora do sar, Rosalía de Castro. E que les vou dicir, ou contar deste colectivo seráfico de San Antón de Herbiñán rexido polos fraíres franciscanos. PEIMENTOS DE HERBIÑÁN, que segundo García Bayón "maduraron os latíns franciscanos do mosteiro, divinos e comestibles, virxes culinarias que vigorizan o Rei David"... Pementos, habelos hai muitos... en terras de Murcia ata hai pouco vendían pementos... e dician que eran de Padrón. Hai tremenda herxencia... por iso digo que pementos hai moltos. Pero de Herbiñán tan solo estes... de aroma afrodisíaco, únicos, persoas intransferibles, que multiplican o pracer de amar e sobor todo de vivir, e dous que o escritor e actual alcalde de Pontevedra Piteiro Ares di que "hai que comeñlos abertos, aireados e soleados..."

Por iso quero declarar miña esperanza democrática nos pementos de Padrón. Nisto que paradójicamente se da en chamar o estado de benestar. Disque xa non quedan utopías, pero como xornalista e home de radio, eu creio que os pementos poden ser o emblema dunha utopia necesaria porque estou convencido que se podésemos representar e imaxinar o

auténtico benestar e a verdadeira futura... e dicir un mundo feliz. Teríamos que pensar en pementos... pementos a mañá... pementos a mediodía... pementos a noite... pementos para todos e a todas horas... Pementos tódolos días e como para unha voda. Pementos para os galegos, para Bosnia e Somania, non habería mellor misión de paz. O mundo cos pementos de Padrón mellor nos iría... e veláz as claves dessa utopía necesaria... dese mundo feliz con farta de pementos, no que a mesma sobrevivencia dos pementos e pementeiros completaría unha paisaxe de equilibrio ecolóxico, económico e cultural.

Eu ben sei que nesta fermosa terra bañada polas augas do río Ulla sodes homes e mulleres pioneiros nesta nova cultura e agricultura da terra, e que os pementos de Herbiñán ou pementos de Padrón recobraron vida e nova forza grazas o voso saber, a vosa paciencia, a arroupar a planta con modernas técnicas de invernadeirismo. Porque neses tempos que nos tocou vivir compre ser espabilados e gritarlle a batalla a outros que nos queren imitar.

• Porque na defensa da nosa identidade, como galegos hai que darlle lugar tamén a nosa chulería, chulería de resistencia, que se entende todo o mundo... que non temos petróleo... pero si temos pementos de Padrón... non temos diamantes nin ouro... pero si temos pementos...

# *Viuda de Angel Ramos García, S. L.*

FABRICA DE TEJIDOS DE HILO  
Y ALGODON

CASA FUNDADA EN 1886

Teléfono 81 00 58 - PADRON (La Coruña)

VENTA AL DETALL:

C/ Hórreo, 43 - Teléfono 56 59 90

SANTIAGO DE COMPOSTELA



CALEFACCIONES

# ROIS

Teléfono 80 44 04  
15911 ROIS - PADRON (Coruña)

pementos acariciados continuamente polas mans das nosas muliebres, por iso eu aquí e agora quixera rendir público e agardamoso homenaxe as nosas esforzadas pementeiras.

Un ano máis romellos e festeiros chegados de todo-las recunchos da nosa Galicia, vides a vivir unha xornada ledia, un dia no que se esquercen os problemas cotidianos, e hoxe illando esa magnífica peregrinación de camiños e carreiras, traxoñes con variopintos motivos onde o agro ten a súa xeneína representación, agardamos elqui como e na tradición a degustación do pemento e do pan de millo. Por certo o pemento ten na nosa terra dous dous máis de 50 variedades... doces e picantes que ten esta especie. O de Amoa na provincia de Ourense (que por certo hoxe tamén celebra a súa exaltación)... pero sobre todo unha moi peculiar a de elqui de Berbón.

Os fraídes xunto cos conquistadores, levaron cultura, relixión e lingua, fixeron estudos botánicos e trouxeron, ouro e prata e tamén pedras preciosas e os outros recursos naturais coma novas especies de plantas. E contan dín os máis vellos do lugar, que un fraíde franciscano trouxo hai moitos anos a planta que a mesma procedía de terras de ultramar. Así pois podemos asegurar que a chegada do pemento e unha proba máis da vinculación das ondes monásticas o progreso agrario galego.

Remítome a historia mías donas e meus señores: O ouro e a prata foron a crea-la industria dos países Baixos ou a paga-la deuda dos reis de Flandes, pero as patacas xunto co millo, orixinarios de América, como o

pemento o expandéronse en Galicia villeson a contribuir a resolver a fame que suxería neste país nos anos de malas colleitas de trigo ou centeo. E valeron máis o millo, a pataca, o tomate ou pemento e toda-las especies novas de América que todos-los galegos, os que chegaron e máis que afundiron.

E elqui, amigos, o cañón do río Ulla polo que sobren salmones, lampreas e troitas, que outra hora chegaban as mesas dos emperadores romanos, faise o gran milagre... aquela punta pequena do seráfico e humilde fraíde... vea a dar o que hoxe a finais do século vinte e todo unha realidade. Cento cincuenta mil metros cadrados de cultivo o alberno e un canto de millón o zire libre. En total un MILLÓN DE KILOS DE PEMENTOS, e ocupación secura parcial a máis de cento cincuenta familias.

Porque elqui o clima e a terra son favorables o crecemento da fauna agrícola, que fixaran exclamar a Rosalía "Quen hermosa es tu vega. Oh Padrón, Oh Iria-Flavia". O mesmo clima que máis abusivo fai medrar e madura o millo e o albariño.

Pero sabrán vostedes que o pemento aperta vitaminas A e C en cantidades importantes?.. Pois si señores, estas vitaminas contribúllan a mellorar a resistencia ás enfermedades e desnaturalización de toxinas. Xunto co pan de millo, polbo e sardinas pode constituir unha dieta equilibrada en principios nutritivos.

Ainda moitas más cousas se poderían falar dos pementos de Padrón, pero os homes de radio concedémos moita importancia o tempo,

e os segundos e minutos que inexorablemente van marcando o latexar da vida foron cortando moi de presa o mesmo que dentro dun anaco van oxerar polas suas gozas o dolor e como non tamén o escocer dos pementos.

Tan soio a modo de resumen quero decirles en forma de mensaxe as pimenteiras e pimenteiros desta terra de Padrón, que o prestígio téñeno de abondo galardo, incluso en máis de unha ocasión o señor Alcalde Xesús Vilamor, acudiu o Palacio da Zarzuela para entregarlle a súa Mestade El-Rei de España un ramillete dos primeiros pementos que coa primavera suen a flor... Dín que os primeiros son os mellores, de ahí que a súa coñización sexa máis elevada nestas datas, polo tanto a sota está xa recoñecida en todo o mundo enteiro, agora tan sóo lle nesa defendello, porque o fraíde está sempre o acedro, e ainda que sexan pementos forlinicos fan unha competencia desleal frente a que hai que facer un fronte común, e unha boa organización para poder defendense.

Romellos, festeiros, xentes de ben, achades de escutar o Santo Sacrificio da Misericordia, estou seguro que desde o máis secoñido dos vosos corazóns, saliu hoxe unha plegaria dirixida ó Altísimo para que vele polas vosas colleitas e bendiga vosos fogares. Pero como dí o refrán "A Deus rogando e co muao dando" diriñde solta a vosa lena nesta xornada, tomade pementos, moitos pementos e bebede eso si con tino. E cando chegades a vosos fogares decírelle os que non poideron estar elqui, que vides da mellor festa, da única a do pemento.-



FERRETEROS  
ASOCIADOS  
DE  
GALICIA

**FEASGA**

COMERCIAL

**Menche, S. L.**

Ullán, 16 - San Luis, 26

Telfs. Ferretería 55 72 37 y 55 61 26

Telf. Bazar y Muebles 55 64 61

PUENTECESURES

MATERIALES DE  
CONSTRUCCION  
HIERROS  
FERRETERIA  
MUEBLES - BAZAR



RESTAURANTE

**CASA  
RAMALLO**

MARISCOS Y PESCADOS DE LA RÍA

"SUS ESPECIALIDADES"



TEL. 80 41 80 - ANTEQUEIRA

A 3 Kms. de Padrón - Ctra. Noya

**15911 - ROIS**

# XACOBEO PADRON. *Un ano de laboura*

Con motivo da celebración do Ano Santo de 1993 veuse desenvolviendo na Ruta Xacobea do Mar de Arousa e Río Ulla un Plan de dinamización socioeconómico e sociocultural, promovido pola Consellería de Relacións Institucionais e Portavoz do Goberno, dentro de un proxecto máis amplio denominado Plan Xacobeo 93. Este programa de dinamización extendeuse ós dezaseis concellos desta ruta Xacobea sendo os seus obxetivos principais, por unha banda a sensibilización da poboación sobre o conxunto de valores, sensibilidades e posibilidades económicas e culturais presentes no tema xacobeo e máis

concretamente na Ruta Xacobea da Mar de Arousa, e por outra a dinamización socioeconómica e sociocultural desto importante área xeográfica.

Para alcanzar estes obxetivos, prantearónse unha serie de medidas e actividades levadas a cabu dende o centro de información e desenvol-

vemento de Padrón, oficina encargada ademais de canalizar unha serie de iniciativas e proxectos que surdiron durante este ano. Podemos destacar en primeiro lugar as tarefas de información dirixidas á poboación local, non sólo en temas relativos ó evento Xacobeo senón tamén ás referidas ás axudas, subvencións e outros temas de interese dos distintos organismos públicos.



N & S

**Novo  
y  
Sierra,  
S. L.**

**FABRICA DE CERAMICA**  
**CAMPAÑA (VALGA)**

Apartado 4, PUENTECESURES (Pontevedra)  
Telfs. (986) 55 70 06 - 55 77 86  
Fax 55 70 52

Para toda clase de trabajos en  
Mármoles y Granitos Naturales,  
Nacionales y Extranjeros

Mármoles

**"PADRON, S.A."**

Teléfono 81 14 56  
15917 - LESTIDO - PADRON

Ademais tamén se atenderon as demandas de información de peregrins e turistas respecto os distintos aspectos e servicios turísticos do ruto de Arousa en particular e de Galicia en xeral, por medio de un terminal informático conectado a unha base central de datos e de material gráfico informativo.

Outro das accións levadas a cabo no marco deste programa, foron as actividades de formación dirixidas á poboación da zona, para o que se organizaron diversos cursos (sobre turismo rural, autocreación de emprego, etc.), xornadas, conferencias, mesas redondas, charlas divulgativas, etc.

Para conseguir a dinamización socioeconómica da zona a través de este programa promóvese a creación de áreas de turismo rural ou de expansión cara o interior, de servicios e ofertas de carácter complementario que poideran servir de apoio ou alternativa ós das zonas costeiras, turisticamente máis saturadas para conseguir así un mellorande desenvolvemento da

capacidade de iniciativa da poboación en relación coa mellora das súas condicións de vida a través da optimización no aproveitamento dos recursos e posibilidades do medio. Neste sentido cabe destacar a posta en marcha de unha serie de iniciativas, como casas de aloxamento de turismo rural en diversas zonas (Carcadiño, Volga, Boiro, interior de Sanxenxo) para as que se concederon axudas económicas e técnicas; rutas de senderismo e cicloturismo; conservación e acondicionamiento de conxuntos naturais e miradoiros, etc.

Dentro das accións encamiñadas á dinamización cultural pretendeuse realizar unha serie de actividades que serviran de estímulo á poboación local, que dimensionara o feito xacobeo e, que asimismo se convertirán nun sedutor e atractivo para os visitantes. En síntese tratábase da recuperación e promoción das tradicións e a cultura popular, así como a organización de festas, celebracións e conmemoracións de carácter popular, histórico, folclórico,

gastronómico, etc... Neste senso colaborouse na organización de exposicións pictóricas (Masito, Nenos pintores de Arousa), fotografías (sobre o Camiño de Santiago), actuacións musicais (Amancio Prada, Na Lúa, Milladoiro, Emilio Cao, Le Carillón Ambulant, Davie Spillane, etc...), festivais folclóricos, actuacións e concursos teatrals, recitais e concursos de poesía, e diversas feiras, festas populares de diverso índole.

Hay que destacar que para levar a bo término toda esta serie de iniciativas e actividades foi fundamental a participación e colaboración tanto da poboación desta comarca coma dos institucións, asociacións e colectivos que traballaron con entusiasmo e interés para conquetar os obxectivos deste ambicioso programa.

OFICINA XACOBEO de PADRÓN

Basilio Fontela

Luisa Redondo

Dolores Escariz

Manuel Gantido

*Don Pepe*

C/ General Franco, 21 - Telf. 81 05 32  
15900 - PADRON



ACCESORIOS NACIONALES E IMPORTACION  
MOTOSIERRAS - DESBROZADORAS  
HIDROLIMPIADORAS STIHL

REPARACION Y SERVICIO DE RECOGIDA 81 11 59

EXPOSICION Y VENTAS:

Avda. Puentecesures  
Teléfono 81 05 99 - Fax 81 10 66  
15900 PADRON

# SE ROSALIA VOLTASE PARA PADRÓN...

Por AURORA LOPEZ e ANDRES POCINA  
(da Irmandade de Fillos e Amigos de Padrón)

Unha noticia aparecida no xornal "El Ideal Gallego", de 7 de xullo de 1993, data conta da proposta dun concelleiro de Padrón "sobre la posibilidade de nombrar a Rosalia hija adoptiva y privilegiada de la villa", á que respondía o voceiro do grupo do goberno municipal decindo que "siempre estarán dispuestos a organizar homenajes y levantar monumentos en memoria de Rosalia y que pedirán la devolución de sus restos desde el Panteón de Galegos Ilustres de



Santiago al cementerio de Adina, donde ella siempre quiso reposar". Naturalmente nós, que votamos no concello granadino de Los Ogijares, non temos dereito a metermos nas decisións dos representantes da voluntade popular do Concello de Padrón, que saben moi ben o que teñen que facer sobre este particular. Sen embargo, máis de vinte anos estudiando a Rosalia de Castro, que tiveron entre outras recompensas as para nós inesquecibles de ver a nosa obra "Rosalia de Castro. Documentación biográfica y bibliografía crítica (1837 - 1990)" presentada no Auditorium Padroneño o día 17 de abril de 1993, e a de ter sido nomeados, o Domingo de Pasquilla seguinte, membros da Irmandade de Fillos e Amigos de Padrón, son razóns que nos moxen hoxe a expresala nosa opinión nesta fermosa institución padronesa que é o "Libro de Pascoa" do ano 1994.

Facer a Rosalia "filla adoptiva e privilexiada" de Padrón coñámos que non fai falta: en nosa humilde opinión, Rosalia non debería ser nomeada "filla adoptiva" de Padrón porque é, por dereito propio, universalmente recoñecido, a filla máis grande que tivo esta Vila, máis rica que ningunha outra de Galicia en fillos dos que poder gabarse: Macías o Namorado, Juan Rodríguez de la Cámara o del Padrón, Rosalia de Castro, Camilo José Cela... O propio don Camilo ten máis autoridade de canta ningún cuando reclama para Padrón a Rosalia. "pese a quienes quieren hacerla santiaguesa, repitámoslo, y que, en todo caso, en Padrón creció, vivió muchos años, murió y estuvo enterrada [en Iria, en su cementerio de Adina], hasta que los de Santiago se nos llevaron sus restos..." Filla foi, é, e será Rosalia de Padrón: esto non ten dúbida algúna, tanto se dona Teresa de Castro pariu en Santiago, como se o fixo en Padrón.

# ULLASAR, S. L.



REPARAMOS TODO TIPO DE  
VEHICULOS

SOMOS ESPECIALISTAS EN  
CITROËN

COMPROBAMOS Y CARGAMOS LAS ESFERAS DE  
SUSPENSION DE LOS VEHICULOS CITROËN

COMPRA Y VENTA DE COCHES  
NUEVOS Y USADOS

SERVICIO DE GRUA PERMANENTE EN LOS TELEFONOS  
**81 18 57 • 81 10 23**

ESTAMOS CAMBIANDO PENSANDO  
EN USTED Y SU VEHICULO

Avda. Puenteceesures, 22

Teléfono 81 03 07

PADRON



G. A. T. 781

VIAJES BENITEZ, S.A.

Vidal Cepeda, 3 Bajo

Teléfs. 81 14 00 - 81 14 10

Fax 81 03 71

15900 PADRON (La Coruña)

O Concello de Padrón pide que os restos de Rosalía volten para o cementerio de Adina, onde foi enterrada o 16 de xullo de 1885, segundo recorda esa lápida de pedra pegada á parede que da á estrada:

DEUS A TEÑA A DESCANSAR  
NESTE CIMITERIO  
DE ADINA  
ESTIVO ENTERPADA  
DE 1885 A 1891  
ROSALIA CASTRO DE MURGUIA

MUITO TE QUIXEN UN TIEMPO  
CIMITERIO ENCANTADOR  
MOITO TE QUIXEN E QUEROTE  
ESO BEN I O SABE DIOS

E dali foi levada, o 26 de maio de 1891, para a Capela da Visiñación no mosteiro de San Domingos de Bonaval, en Santiago. Moito se ten escrito sobre esto, e nós non queremos entrar aquí neste asunto. Temos grandes sospitas de que aquela honra e homenaxe que se lle dedicaba á escritora non era tan sincera como parecía, senón que agachaba intereses inconfesables... Mais esto non interesa agora: xa escribiremos noutra ocasión o que pensamos sobre o traslado de Rosalía a Compostela. O que queremos nestas páxinas é expresar o noso apoio á petición do Concello de Padrón: un apoio pequeno, pero que ten peso diabondo, porque imo-lo fundamental na opinión de tres grandes mulleres: Teresa Pármies, Manuela Vilanueva e a propia Rosalía.

A eminente escritora catalana Teresa Pármies veu a Galicia no mes de agosto de 1981, nunha viaxe á procura de Rosalía, a quen admiraba desde moi nova. Os recordos dessa viaxe deron lugar a un fermosísimo libro, "Rosalía no hi era", que pronto aparecerá en galego, traducido do catalán por Andrés José Pocilla López. Son moitas as páxinas nas que Teresa Pármies, con esa forza que

demostra na totalidade dos seus escritos, protesta polo feito de que Rosalía fora llevada para Bonaval; o mellor é ler as súas palabras, que, como é lóxico, son totalmente imparciais, escritas dende Cataluña, dictadas tan só polo amor á nosa escritora:

"Lendo a Rosalía sabemos que ela quería uns palmos de terra galega, baixo o ceo de Galicia, entre as paisaxes que cantou como ningún dos seus compatriotas o ten feito, cunha tenrura e unha forza descriptiva sen igual.

"No sepulcro adosado á humilde parede da capela de Santo Domingo, non chegarían "as campaniñas" de ningún campanario do mundo, nin o alabeo do Sol, nin raio de lúa, nin unha pinga de choiva galega tan amorelosamente gabada por Rosalía. Emparedada na nave dunha igrexa abandonada, non terá atopado o acougo que desejava.

"¿Por qué trasladaron os seus restos da terra viva onde foi colocada cando mormeu, no ano 1885? Os que decidiron face-lo invocaron "a homenaxe a unha gloria nacional". As honras deste xeito soen satisfacer os que as organizan, máis non ós destinatarios. Mellor estaria Rosalía entre os alciprestes da humilde casinha de Padrón onde morreu.

Moitos máis argumentos da Teresa Pármies, en varias páxinas, motivadas pola xenreira que lle produciu atopar a Rosalía nunha "cripta pechada, illada de todo aquello que ela cantou con estarnaceadora tenrura"; unha cripta, que, segundo Pármies, resulta "dun estilo infecto, como se se tratase da chimenea dunha casa de novo rico". Ten tódala razón do mundo: a filla máis egrexa de Galicia non merece estar onde se atopa, afastada do pobo ó que tanto amou.



# PIROTECNIA LOPEZ, S. L.

15280 - LOS ANGELES

Teléfonos: Fábrica 88 72 78 - Part. 59 39 69  
**(BRION)** - La Coruña

# GASOLEO CALEFACCION, S.L.

GASOLEOS A y C  
AL POR MAYOR

*Servimos en su casa o en  
su empresa*

MONTOUTO - TEO  
Tefs.: 52 36 51 - 52 36 44 - 52 36 07  
Fax: 52 36 44

Pasando a Maruxa Villanueva, pensamos que vir nós decirle ás xentes de Padrón quen é está gran muller resulta como pretender levar curuxas a Atenas. A teima máis grande de Maruxa, que foi a meirande cantante e actriz galega na Arxentina dos anos 40 e 50, e que leva máis de vinte anos a darlle vida á Casa Museo de Rosalía na Matarza, é precisamente que Rosalía ten que voltar para o seu fogar. Para fáce-lo só ten un argumento, que consiste en recordar os

deseños de Rosalía, a quien coñece ela mellor ca ninguén, porque con Rosalía e por Rosalía leva vivindo todos estes anos. Nós estamos a punto de publicar un libro sobre ela, "Conversas con Maruxa Villanueva na Casa de Rosalía", e imos reproducir aquí unha das partes, na que Maruxa faise voceira de Rosalía a este propósito, porque, como di ela, "non som eu quen o pide: é Rosalía". Vede o que di Maruxa:



"Tinha que vir para aquí, Digollo a uns e a outros que ten que voltar para aquí. Eu eso de que estea en Bonaval non o concibo, porque si un morto pide quedar nun sitio, hai que cumplir a súa vontade. Ela pídeo moitas veces, non sei, case como se presentira que ían leva-la para outro lugar: recordade o que di en "Corré, serenas ondas cristalinas...":

A ningúén digas ónde estou... ; con frores  
das que eu quería, a delatora mancha  
crube..., e que nunca co meu corpo acerten  
profanas mans para levarme lexos...  
¡Quero quedar onde os meus dores foron!

¿E qué non está claro? : "¡Quero quedar onde os meus dores foron!" ¿Non está claro? ¡E dío más veces, moitas más! Por exemplo, en "Qué prácidamente brillan...", cando remata o poema con esta queixa:

¡E ben...!, xa que aquí n'atopo  
aire, luz, terra nin sol,  
¿para min n'habrá unha tumba?  
Par min, non.

¿E qué quería dar a entender Rosalía en "¡Padrón... ¡Padrón...!", cando decía que a terra do cementerio de Adina, onde máis tarde foi enterrada, estaba removida, negra e sen frores? ¿Qué quixo decir con eso?:

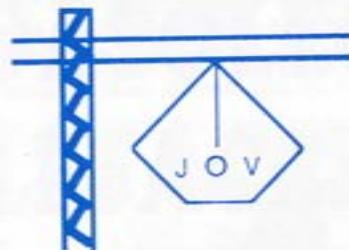
# **COMERCIAL TATINO**

TODO EN ARTICULOS DE REGALO PARA TODAS  
LAS EDADES

JUGUETES - CALCULADORAS - VIDEO JUEGOS  
RELOJES - BISUTERIA DE DISEÑO  
Y UN LARGO ETC.

CREDITO ABIERTO INSTANTANEO

Avda. Compostela - Teléfono 81 00 42  
**PADRON**



# **JOVICOSA**

CONSTRUCCIONES DE EDIFICIOS Y  
NAVES INDUSTRIALES

ESPECIALIDAD EN RESTAURACIONES  
Y TRABAJOS DE CANTERIA  
PALAS CARGADORAS Y RETROEXCAVADORAS

Enlace Parque, 21 - Telfs. 81 15 79 - 81 06 23  
**15900 - PADRON (La Coruña)**

Moito te quisen un tempo,  
simíterio encantador,  
cos teus olivos escuros,  
máis vellos que os meus abós;  
cos teus cregos venerables,  
que se iban sentar ó sol,  
mentras cantaban os páxaros  
as matutinas canciôns,  
e co teu osario humilde  
que tanto respeito impón  
cando da luz que nel arde  
ve un de noite o respirador.  
Moito te quisen e querote,  
eso ben o sabe Dios;  
máis hoxe, ó pensar en tí  
núbrase me o corazón:  
que a terra está nemovida  
negra e sin frois...

"¡Quero quedar onde os meus dores foron!". Eu estremezo, meniños: ¡porque este é o seu testamento! . E a súa vontade.. e inda está agardando que a cumplan.

Non fan falta máis argumentos: os de Maruxa Villanueva son contundentes, porque representan de certo a derradeira vontade de Rosalía.

Moi ben fai o Concello de Padrón en reclama-la súa filla egrexia, porque ningüén como ela amou e cantou a Padrón: ninguén escribiu nin escribirá dous versos más feiticeiros para describi-lo que estes:

Y á Padrón pontilña verde,  
fada branca o pé d'un río.

O voceiro do partido que goberna en Padrón fai a promesa de "homenaxes" e "monumentos" a Rosalía. Homenaxe pódelle facer as padronenses e os padroneses a que máis lle gustaría á escritora: ler a súa obra e falar a súa lingua. Monumentos xa os ten: a estatua do encantador paseo do Espolón, a Casa Museo da Matanza... Falta un, que sería un Centro de Estudios Rosalianos. ¿Onde? Naturalmente, no Pazo de A Retén. Ali debería estar a mellor biblioteca sobre Rosalía: hai centos e centos de investigadoras e investigadores espallados por Universidades do mundo enteiro que se ocupan da padronesa universal. O día que teñan que vir a Padrón non só para ver a Casa Museo da Matanza, senón para investigar na que debería ser a mellor biblioteca rosaliana do mundo, Padrón e Galicia enteira podrán gabarse de ter cumplido con esa gran muller, á que tanto lle deben, que se chamou dona Rosalía de Castro, padronesa e galega universal.

Granada, novembro de 1993



DAICHA S.L.

ACCESSORIOS PARA EL ALUMINIO

Polígono del Tambre  
Teléfono (981) 56 33 00 (Tres líneas)  
Via Diesel - Parcela R - 21  
Fax (981) 57 11 53  
15685 SANTIAGO DE COMPOSTELA



Bernabé

BAUTIZOS y 1<sup>ª</sup> COMUNIONES

CHURRASCO

VINOS RIBEIRO COSECHA PROPIA



Telf. 81 10 58

EXTRAMUNDI (Padrón)  
Ctra. NOYA, Km. 1





Perico Delgado, o seu paso por Padrón na Volta ciclista a España



Imaxe dos Dores na Trabanca

Busto de C.J.C., do escultor Pablo Serrano en Iria



Vista actual da Vila Rosalian



O Flavia S.D., na temporda 1954-55



# IDENTIFICACION DE LA DEHESA DE FONDO DE VILA

En el Archivo Municipal del Ayuntamiento de Padrón se encuentran unos curiosos papeles grapados en los que se puede leer en el primero de ellos lo siguiente.

**'Papel iniñil pero curioso'.** Este papel contiene unos apuntes, noticias y datos con que Don Felipe Gutiérrez Piñeiro (alias Don Felipe Peña) vecino de la Ciudad de Santiago, Patrono de la Capilla de Alba situada dentro del Claustro de aquella Catedral, se proponía identificar la Dehesa de Fondo de Vila, y una Casa sitas en Padrón, como correspondientes al Vínculo o Mayordomo de que marió

poseedor en el año de 1868, poco más o menos, y que parece fundara Leonardo Plan".

Los calificativos de **curioso y de iniñil** fue lo que me llevó a leerlo con detenimiento. En cuanto al primero de ellos, no hay lugar a dudas de que dichos papeles no dejan de ser curiosos, aumentando esta curiosidad más si cabe, por el hecho de no saber quién fue el autor que escribió estos papeles y en qué fecha, ya que no están ni firmados ni datados. En cuanto a lo de iniñil, no lo comparo ya que en dichos papeles se nos dan una serie de datos sobre la villa de Padrón bastantes

curiosos, como nombres de calles, plazas, habla de las poetas y cerca del pueblo, etc. pero creo que lo mejor es que se lea, aunque no se entienden muy bien algunas de las expresiones, ya que traté de alterar lo menos posible su redacción.

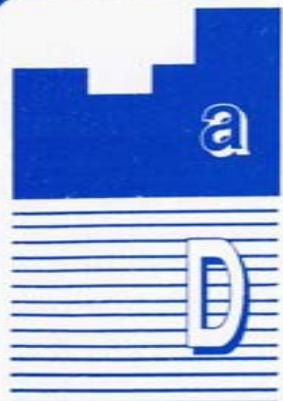
Los papeles en cuestión dicen lo siguiente:

Leonardo Plan "el viejo" por su testamento dejó vinculada para la

Limpia<sup>r</sup> de la Capilla de Santiago, toda la Dehesa de Carballos, Castaños y Cendeyras que tenía en el campo de Fondo de Vila.

No se encontró la adquisición de esta dehesa y solamente una venta que en 22 de febrero de 1550 hizo Leonor Rodríguez de Campo, mujer de Fernando Romay Montesino, a favor de otro Leonardo "el viejo" de una Leyra de heredad en la veiga grande de Fondo de Vila que ó largo de el río de Sur y ó largo de la Gerradura y valo que está en el Campo de la Poerta de Fondo de Vila. Por otra parte, resulta de otra escritura de 11 de junio de 1578 que Leonardo "el mozo" hizo trueque con Benito y Juan de la Iglesia, vecinos de Herbón por el que primero dio a los segundos una Leyra de Eredad que el primero tenía en la veiga de Fondo de Vila por heresia de su padre que la había comprado al canónigo Juan Fernández de Torres, y los segundos dieron al primero otra leyra en el mismo Sitio del Dominio de Santa Clara por donde se deduce que esta otra heredad permitada era distinta de la primera adquirida; y que una y otra no son la Dehesa vinculada por otro Leonardo "el viejo".





a lumenios  
**DOPAZO**

ROTURA DE PUENTE TERMICO

CRISTALERIA

PERSIANAS (ENROLLABLES Y VENECIANAS)

PORTALES METALICOS Y AUTOMATICOS

MAMPARAS DE BAÑO

Teléfono 81 05 19

EXTRAMUNDI - PADRON (La Coruña)

**TALLERES**

**CASAL**

- REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL
- EQUILIBRADO DE RUEDAS ELECTRONICO
- VENTA Y REPARACION DE NEUMATICOS
- VENTA Y REPARACION DE MAQUINARIA AGRICOLA

Teléfono 81 11 54

**PAZOS - PADRON**

Resulta de otra Escritura otorgada el 3 de enero de 1590, que Leonardo Plan "el mozo" compró a Antonio Rodríguez de Padrón el Soto y Castañal de Fondo de Vila, que está junto de la Villa en el Camino que va para el Puente Gesutes para la parte de la Cerca y muralla; y según esta misma Escritura, este Soto está al verdabul junto con otro Soto y Castañal del mismo Leonardo "el



mozo" (que debía ser la Dehesa de que se trata vinculada por su Padre) del Lebante en la (?), del poniente en el río, y del Noreste en la Barbacana?

Por otra Escritura de concordia de 19 de agosto de 1602, otorgada entre Alfonso Gómez de Galifanes y de María de Bandín, su mujer y Leonardo Plan "el mozo" Alcalde de Padrón, resulta que a consecuencia de pleito seguido en la Real Audiencia sobre la pertenencia de varios Arboles en el Soto de Fondo de Vila, se concertaron en que otro Leonardo Plan, traiga y lleve todo el otro Soto enteramente desde el rego que va por la puenta de la Villa de Fondo de Vila, hasta dar en el río de Sar, y del dicho rego hasta dar en la veiga de Fondo de Vila.

Por último: Del testamento de otro Leonardo Plan "el mozo" resulta que la Dehesa que el mismo había comprado al Antonio Rodríguez, de que va echo mención, la donó a sus hijas Andrea Rodríguez y Francisca Soto, y que la Dehesa de que se trata, es decir la que vinculó su padre Leonardo Plan "el viejo" que está en el otro Soto y que fué muro viejo de la veiga de Fondo de Vila, y va dar a los Palambrios derecho a una Nogueyra que está junto a ellos.

Por estos antecedentes se comprueba bastante bien que Leonardo Plan "el viejo" tenía la Dehesa que vinculó, y que esta puede

identificarse por los límites y Demarcaciones que quedan anotados.

#### IDENTIFICACION DE LA CASA PRINCIPAL DEL VENCULO

Esta casa la adquirió Leonardo Plan "el viejo" por foro del Monasterio de San Martín. Aunque no se encuentra foro primitivo, se ebidente por el nuevo foro de que se hace mención, y lo confiesa él mismo en su testamento, y que pagaba por ella dos reales. Además se comprueba por el testamento de Leonardo Plan "el mozo", que igualmente declara pagase por ella de foro a San Martín dos reales. Igualmente consta en Dominio de San Martín por la Escritura de venta de 16 de julio de 1534, por la cual adquirió el Canónigo Juan Valentín por foro del Cabildo de Iria un pedazo de territorio, que al noreste entestaba con casas de San Martín en que vivía Leonardo Plan en pensión de 10 maravedis viejos, los cuales valen el medio Real que en otro testamento de Leonardo Plan "el mozo" dice pagarse al mismo Cabildo de Iria por la Casa terrena que se hallaba á vajo de la principal en que el vivía, que sin duda se edificó en otro territorio, en que había (?) otro Leonardo "el viejo" por escritura de cesión de 10 de diciembre de 1579.

Resulta del testamento citado de Leonardo Plan "el mozo" que esta Casa

Construcciones

# J. FONTAN, S. L.

#### ESPECIALIDADES:

- Construcción en general
- Carpintería
- Fontanería
- Instalación eléctrica
- Pinturas

Teléfono 81 12 85

Iria - Flavia PADRON (Coruña)

PANADERIA

# "MOSQUERA"



Telf. 81 08 53

15917 - IRIA (PADRON)

principal en que vivía, con sus salidos y huerta, era desde la Calle y tiendas hasta dar en la Chiminea del Bergel; y que las (?) Casas del medio y del vertedoyer, y cuarto nueblo y corredor, eran suyas propias, Diezmo á Dios. Resulta así bien que agregó al vínculo ambas Casas, á saber la principal con sus corredores (a excepción del cuarto nueblo) y la terrena á vajo de ellas.

Comprobada la pertenencia, resta identificar la finca. Para ello la primera vez que se presenta es la vinculación echada por Leonardo Plan "el viejo" de "dos tiendas junto al horno del Concejo de la villa fronteras de su casa". Prueban por las dos escrituras de adquisición de 31 de enero de 1548 y de 19 de diciembre de 1550, que el horno del Concejo estaba en la Calle Larga de la Villa del Padrón; por consiguiente en ellas están las dos casas vinculadas. Pruebase además por la Escritura de arriendo de la Casa Terrena que hizo Miguel de Magariños en 10 de marzo de 1638, que se hallaba sita en la Rua Longa, entre Casas al norte del mismo Miguel (la principal) y de la en que vive Francisco Fernández. Que en esta Calle Larga está la Plaza de arriba se prueba 1º por la Escritura de foro que Miguel de Magariños hizo en 1º de julio de 1650 de la expresada Casa terrena; pues en él se dice "la su Casa terrena con su alto y vajo que tiene y está sita en la Calle Larga de la Plaza de Arriba de esta otra villa

pegada con Casa de otro Miguel de Magariños". 2º Por que la Casa que se dice quarto nueblo que quedó fuera de vínculo y en la que se hallaban las armas de Leonardo Plan, se limita al norte con la Calle pública, que viene de la Iglesia de Santiago para la Plaza de Arriba, como consta de Escritura de foro, que en 17 de mayo de 1698, hizo Sebastián Rubio de la Calle, á favor de Miguel de Bandín de otra Casa del quarto nueblo. Y que esta Casa del quarto nueblo se demarca al Lebante, con la Casa y (?) de Leonardo Plan se prueba con otra Escritura de 5 de diciembre de 1663, en que otro Bandín vendió al mismo Sebastián Rubio el derecho útil que había adquirido por el foro indicado de la Casa del cuarto nueblo.

Por consiguiente: la Casa principal de vínculo es la que el Monasterio de San Martín, suponiendo acabadas? las voces del foro primitivo, y que en este había caído en (?) por que Leonardo Plan "el mozo" la había vinculado, y grabado con obligaciones perpetuas como de su propiedad, aforó de nueblo á Benito Fernández, hijo de Juan y de Isabel de Magariños en 7 de noviembre de 1660. Es la que Miguel de Magariños pidió a su sucesor en el vínculo dejase vivir á su hermana Juana de Magariños: es la que Lorenzo Rubio de la Calle, muerto el Miguel arrendó por nueve años a la misma Juana

Magariños, según escritura de 19 de julio de 1661, en la que se declara ser la casa de recolección de las rentas del vínculo; y en la que se dejó reserbada la sala principal con bufete y sillas y aposento de dormir para cuando viniese a coger las rentas, hacer el aniversario y dar la colación a los Canónigos: y sus demarcaciones según otro arriendo son: a saber.

La Casa de altos, Sobrados, Tiendas y Cavallerizas sitas en la plaza de arriba de esta otra Villa, con su (?), con un naranjo, un moral, y una limera, y un pozo cuya Casa está por una parte Frontero de casa en que al presente vive Sebastián Rubio de la Calle que es de fuera de los herederos de Don Juan de Santiago (?) por la parte del lebante del sol como se comienza la calle de la Ruanueba de esta Villa, y por el Norte sale a la Calle que va de la otra plaza de arriba, para la Iglesia de Santiago de esta Villa, frontero de Casa terrena que quedó de Francisco de Bandín, y de otra en que al presente vive Domingo Alonso, y por el vendabal con casas en que viven Alonso de Villanueva, y de Juan de Simáns, mercader, que también parte de ellas es anexa a otro vínculo (da de Alonso de Villanueva) y por el Poniente confina con el otro engido de arriba.



SERVICIO OFICIAL

## TALLERES PARDAL, S. L.

Carretera de Noya, Km. 0,5

Teléfonos: (981) 81 00 83 - 81 03 67

Móvil Grua 908 98 11 78

15910 EXTRAMUNDI - PADRON (La Coruña)

## MUEBLES Y LAMPARAS

CENTRO COMERCIAL



# colombia

Carretera General, s/n Teléfonos 81 20 11 - 81 20 90

PADRÓN

## SUPERMERCADOS Y CONGELADOS

# COLOMBIA S. L.



Carretera General (Frente Banco Galicia) - Tel. 81 20 42 - PADRÓN

LA SUPER TIENDA

TODO EN:

ALIMENTACION - FRUTERIA - LIMPIEZA - DROGUERIA - PERFUMERIA

**CALIDAD - SERVICIO Y BUENOS PRECIOS**

*¡¡Lo que Padrón se merece!!*

# **EL PODER PARA PAGAR EN TRES MESES SIN RECARGO**

PIDALA YA



**900 49 49 49**  
LLAMADA GRATUITA



**E L   P O D E R   A M A R I L L O**

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE  
SARGADELOS



JOYERIA  
RELOJERIA

ESCOTTI

MAS DE 100 AÑOS  
A SU SERVICIO

C/. GRAL. FRANCO, 9  
TELF. 81 08 58

(FUNDADA EN 1865)  
TALLER PROPIO



NUEVA TIENDA DE REGALOS  
C/ Juan Rodriguez, 9 - PADRON

# O PSIQUIATRA PADRONES XEXUS FRAIZ, PRESENTOU O SEU ESTUDIO SOBRE OS CENTENARIOS DE GALICIA



Os perto de catrocentos centenarios da Comunidade Autónoma Galega foron estudiados polo prestixioso psiquiatra padronés, doutor Xesús Fraiz Calvo, e arrosto ollaron a luzada pública a través do libro "A poboación centenaria de Galicia" que foi presentada en Santiago polo entón concelleiro de traballo Xosé Antonio Gil Sotres, e patrocinado pola propia consellería e a Universidade de Compostela.

Na obra, pioneira no ámbito da gerontoloxía galega, destaca que a probabilidade de chegar os cen anos, é o 2,8% maior nas mulleres que nos homes, e que na actualidade a probabilidade de abranguer a centena de anos é dunha persoa cada 15.500 individuos. O desandito estudio indica tamén que o 86 % dos centenarios naceron no medio rural, e que o 76 % principiaron a súa actividade laboural denantes dos 10 anos. O 67 % desenvolviu traballos agrícolas, e para eles non houbo máis xubilación que a incapacidade física para seguir traballando.

En canto a alimentación o 81 % admitiu que durante a infancia foi más ben escasa, de pouquedad e pouco variada, con unha dieta en base a carne de porco, pexes, ovos e leite. O consumo de patatas, pan e no vexán as frutas completaban seus aportes enerxéticos.

Por outra banda o consumo de alcohol e café era moi frecuente.

A pesar da dureza das condicións vitais; o 82 % endemais acudiu a unha consulta médica. Unha gran maioría deles sufriron ser partidarios dos remedios caseiros, elaborados con herbas, mel, limón. Hai que ter en conta tamén que o aillamento xeográfico que sufrían os pequenos núcleos rurais a principios do século, rexeitaban as visitas ó médico. As doencias que padecen nas derradeiras etapas da súa vida son derivadas do propio proceso de envellecemento. Esi en primeiro lugar figuran os trastornos circulatorios cerebrais (trombosis, hemoraxias). Neste estudio tamén admítese que poña existir un maior número de centenarios que soportan algún tipo de trastorno orgánico, mais este non foi diagnosticado debido as reticencias que amosan para ser examinados polo doutor.

En canto as demencias de gran repercusión en persoas ancianas, afecta ó 45 %, porcentaxe elevado si comparamos coa outros grupos de idade máis xuveniles.

En relación coas enfermedades que provocaron a intervención quirúrxica do paciente, o porcentaxe de operacións realizadas acada o 34 %, tendo en conta que o enfermo pasou por unha ou máis intervencións.

Outra das doencias frecuentes é a artrosis, que en Galicia polo seu clima é propicia a que se produza. A cegueira total alcanza o 17 %.

O traballo xermelado no ano 1986, e no que participou a psicóloga María Balsa foron detectados 90 individuos centenarios; en 1987, 108; en 1988, 135; no 1989, 161; no 1990, 150; no 1991 a cifra aumentou a 171.

Os concellos galegos con máis veciños desta edade son A Coruña (26), Santiago (20), Vigo (13), Ortigueira-Cariño (12), e Ferrol (8).



## organización artística santiaguesa

- ORQUESTAS
- CONJUNTOS
- ATRACCIONES
- BANDAS
- AGRUPACIONES FOLKLORICAS

Francisco Grille Santos

Oficina: Rúa de San Pedro, 60 Bajo  
Teléfono 56 27 50 - Particular 58 68 15

Teléfono Móvil 908 - 18 92 73

Manuel Boga Pérez  
SANTIAGO DE COMPOSTELA

"CANEDA"

LESTROVE - DODRO - PADRON

TEL. 81 05 48

Consúltenos antes de programar sus fiestas y  
les informaremos sin compromiso alguno

SI QUERES PIMENTO,  
E BON VIÑO DO PAIS E RIBEIRO,  
VISITA

# "O DIOS"

QUE CHE E O PRIMEIRO



Teléfono 81 08 55  
15915 - HERBON (PADRON)

En total atoparon 89 varóns e 309 mulleres. Os máis veteráns unha muller de 111 anos; un varón e outra muller con 108 anos, e catro mulleres con 107 anos.

O 76 % alcanzaron esta edade viúvos, un 22 % solteiros e un 2 % casados.

Un exemplo das moitas enquisas que o doutor Fráiz e a psicóloga Balsa fixeron é Carmen Senín Viejo de Setecoros, na parroquia de Valga con 102 anos. A vida de miseria que levou Carmen non foi capaz de destruí-la boa constitución biolóxica do seu organismo. Seu lema foi "comer de todo e sobre todo coidarse moi nos pardeiros". Bos caldos de galiña e manteiga, entoábana e curaban para traer a este mundo 9 fillos, froito da unión co único home da súa vida, e seu curmán Francisco.

Gustaba asistir as festas e romaría dado seu carácter alegre e extrovertido. O seu entorno vivencial redúcese a uns poucos quilómetros da súa aldea natal, xa que nunca viaxou fora de Valga. Ten unha irmá con cen anos chamada Ramona e outra Xosefina con 96 anos. Engadir que dous irmáns finaron nonaxenarios.

O doutor Fráiz cree que pode haber un factor hereditario, pois un 60 % dos centenarios eran fillos de pais que superan os 80 anos e un 12 % tiñan outros familiares centenarios.

Masito Beiró

## TRANSPORTES

# MARIO



## ARENAS Y GRAVAS EN PADRON Y SANTIAGO

TELEFONO:

PADRON: 81 09 98

CAMION: 908 - 18 93 82

**CONSTRUCCIONES**

**ANGUEIRA, S. L.**



*Ricardo Angueira González*

**GERENTE**

Teléfono 81 21 36

C/. Enlace Parque

PADRON

**PANADERIA**

**HERMANOS  
BLANCO**



Extramundi - Teléfono 81 13 03

PADRON

# TOMAS BETETA YARZA, DE RENTERIA A PADRON

Jesús Oficialdegui Ruiz

Nació en Tolosa hace ochenta y tantos años. Desde su infancia por razones familiares, tuvo de trasladarse a Rentería cuando contaba diez años, de ahí que se consideraba más renteriano que de otro lugar.

Desde niño, según me cuenta estudió solfeo con su padre, después pasó a la Academia Municipal, estudiando clarinete con D. Manuel Balmaseda. En Rentería, siguió estudiando este instrumento con Valentín Mense, de quien conserva gratos recuerdos. Seguro D. Tomás, eran los mejores tiempos de la Banda Municipal de Rentería, bajo la dirección de José M. Iraola. Junto con él estaban aquellos magníficos instrumentistas

como Zarranz, Alberto Lechner, Martín, Francisco y Evaristo Goñi, Ansorena Uztariz, etc. Tomás figuraba ya a los 14 años en la Banda de Música de Rentería, como músico de segunda, y a los 16 lo hacia ya de primera siendo alcalde Don Carlos Ibaraso-Azu.

A los 17 obtuvo, en una revisada oposición la plaza de requinto-solista de la Banda Municipal de Irún, siendo director D. Teodoro Marín y junto con magníficos artistas como Primitivo Aspíroz, gran maestro y concertista de flauta, Emparan, Lizarazu, etc.

Formó parte, asimismo de la Banda del Sindicato del Espectáculo de San Sebastián, que estaba dirigida por D.

Ramón González Bestard; pero los tiempos -según nos cuenta- y dadas las circunstancias resultaban muy difíciles, por lo que cuando le ofrecieron la plaza de requinto en la Banda Municipal de Santiago de Compostela, en 1943, no lo dudó y se trasladó a Galicia, participando también en la del Regimiento de Zaragoza de guardia en Santiago.

En esta Banda permaneció durante tres años, dejándola para dirigir la de Bragaña, más tarde la del municipio ponteredrés de Silieda, la de Cuntis, y por fin en 1954, la Banda Municipal de Padrón (La Coruña) durante ya treinta años.

Como bien escribe el periodista gallego Virgilio

Pajares, "Desde la incorporación de Don Tomás Beteta a la Banda de Música de Padrón, este le confirió un verdadero sentido técnico del que antes carecía, pues no pasaba de ser una agrupación de aficionados puramente rural". Y es cierto, ahora, en cambio en sus miembros hay una disciplina que afecta, sobre todo, a la posesión de adecuados conocimientos musicales.

Todo esto es obra de Don Tomás.

Pero este gran señor, aparte de su trascendencia como músico, tiene un interesante espíritu humano, a través del cual ha sabido ganarse la simpatía y el cariño de todos los que hemos tenido la suerte de conocer a este renteriano afincado en la tierra de Don Camilo José Cela y de Rosalía de Castro.



TRANSPORTES  
**FRANCISCO**  
**MAGAN**  
**LAPIDO**

CAMIONES DE RUTA

Franco Salgado, 28 - Teléfono 81 03 55 - PADRON (La Coruña)

CALZADOS

*Noya*

DESEXALLES BOAS FESTAS

GRAL. FRANCO, 17 - PADRON (La Coruña)  
Teléfono 81 01 05



**FOTOS EMILIO**

FOTOS CARNETS AL MOMENTO

COMUNIONES Y BODAS



Ruiz Pons, 9

15900 - PADRON

Talleres **CAJARAVILLE**

SERVICIO OFICIAL  
PEUGEOT - TALBOT



CARCACIA - PADRON

Telfs. Taller 81 12 14 - Particular 81 19 57

## HUMOR PADRONES

# LA CANCION DE VIRGILIO A LOS SERENOS

Por las noticias que uno fue recogiendo en la juventud, a finales del siglo pasado y principios del presente, estuvo muy de moda en Padrón, un tipo de humor, francamente pesado, frecuentemente, y, por lo general, escatológico. Baste como muestra cierta gamberrada que se dio en poner en práctica cuando empezaron a funcionar los primeros y lentísimos trenes entre Santiago y Carril. Por lo visto, uno de los intervintes, se situaba a orillas de la vía y al acercarse el convoy, producía infernales ruídos, valiéndose de latas viejas, penetrantes silvatos, carracas, etc. Naturalmente, los viajeros se asomaban para comprobar lo que ocurría, sin darse cuenta, de que a cien metros de la "orquesta", estaba un cómplice enarbolando una escoba, impregnada de heces fecales, puesta a la altura de las ventanillas, con la que inevitablemente se frotaban los rostros de los viajeros curiosos.

Cambiando el capítulo, como decía un cura de Vemil, que fue nuestro amigo,

pasaremos a época más reciente. La manía de darle la lata a algún vecino continuaba vigente, porque la vida en las villas era aburridísima y, entonces, se echaba mano de aquel engaño inocente denominado "a pedra de afiar as agullas", o, por lo menos, el de atar un hilo negro al llamador de una puerta, hacerlo sonar, a unos metros de distancia, en la oscuridad de la noche, carcajearse a costa de la perplejidad del ama de casa, quien, al final, remataba descubriendo y cortando el hilo, en medio de maldiciones y juramentos justamente proferidas.

Podemos consignar que, allá por los años cuarenta y, durante muchos más, el rey del humor en Padrón fue Virgilio Pajares. El era el autor, casi exclusivo, de todas las bromas sonadas que, por aquel tiempo sustituían a la televisión, que aún no existía. Menos la célebre feria de perros, convocada por una supuesta compañía norteamericana, que los quería comprar, a buenísimos precios, para experiencias con la

radioactividad. Todo el mundo decía que fuera Virgilio el guionista.

Eu non fun —replicaba él— pero ten por seguro que o sinto moito. Efectivamente no había sido Virgilio, sino otros, tema que no es nada para esta ocasión. Pero sí, en cambio, fue autor de una celebrada canción sobre la Policía Local, integrada por los beneméritos padroneses, llenos de bondad, y que casi únicamente lo que hacían era cobrar el "consumo".

Ahí va, tal como recordaremos y, a continuación, las notas explicativas de ciertos datos en la misma contenidos:

"Mostacho" es un sujeto  
tiene por objeto  
el distribuir  
toda la fuerza armada  
que hay en esta villa  
para resistir.

A la una de la noche  
se armó un lío delante del bar,  
estaba allí el Costa,  
toda su fuerza y maña  
tuvo que emplear.

# baño diseño

Gina Casal

TENEMOS TODO CUANTO USTED PUEDA NECESITAR PARA  
SU CUARTO DE BAÑO  
Y TODOS LOS DETALLES DECORATIVOS PARA BAÑO  
**DISEÑAMOS SU CUARTO DE BAÑO**  
EN BAÑO LE OFRECEMOS CALIDAD Y BUEN PRECIO  
**:VISITENOS!**

Avenida de Compostela, 53 (Carretera General)  
PADRON

## BALEIRON

SERVICIOS TECNICOS  
DE LA CONSTRUCCION

Realiza toda clase de trabajos técnicos al servicio de  
Arquitectos, Ingenieros y Constructores.

Delineación de Proyectos - Cálculo de Estructuras - Mediciones  
de Proyectos - Presupuestos - Mediciones de Solares y Edificios -  
Planos de Presentación - Reproducción de Originales y Copias - Decoración y Reforma de Interiores.

General Franco, 23

Telf. 81 17 02

15900 - PADRON

## Cafetería H<sub>2</sub>O

Platos combinados - Sandwiches  
Bocadillos calientes - Raciones

Paseo del Espolón, 21  
Teléfono 81 14 14  
PADRON



**AEGON**SA.

Unión  
Aseguradora

grupo asegurador

A. G. F. - Seguros

Generali - Seguros

Calvo Sotelo, 32

Telf. 81 04 07

PADRON (La Coruña)

Se oyó un bastonazo  
de esos que se dan  
con gran ocasión.

Se vio salir al Costa  
hacia la Botica  
con gran hinchazón.

#### ESTRIBILLO

Hay que serenos  
non valen de nada  
que ca porra o co rivólvere  
ningún deles da pancada.

Hay que serenos  
son uns vivos,  
e tocáronlle o carallo  
¡ay! coa coñiña dos pitos.

Pues bien, por el cariñoso apodo de "Mostacho", se conocía al jefe de la Guardia Municipal, que era el señor reyes una excelente persona y muy respetable, jubilado de la Guardia Civil, que lucía un gran bigote y marcial apuesta.

Como se deduce de la letrilla, en Padrón había un solo bar, que era el "Bar

Iria", propiedad de D. José Castro, donde hoy, con el mismo nombre y apellido, tiene un establecimiento de electrodomésticos, un hijo del citado, buen amigo, y escritor sobre temas padroneses, "O Costa" era un concido municipal, muy popular y estimado por todo el vecindario, que, si mal no recuerdo, había nacido y vivía en Extramundi.

En cuanto a la "coña" de los pitos, esto se refería a la orden dictada por cierto Alcalde, en aquellos felices años, que obligaba a los serenos de servicio a tocar sus silbatos, para comprobar -al menos de oído- que estaban alerta y no durmiendo beatificamente.

## "PIROPOS DEDICADOS A PADRÓN"

En la década de los sesenta, surgió una fiebre turística y cada pueblo, como primera iniciativa, intentaba buscar un "slogan" que lo distinguiera. Y tuve el honor de participar en esta etapa y, como

curiosidad, reproduzco la siguiente nota que conservo.

Puerto del Apóstol

Pórtico de Santiago

Venero jacobeo.

Púlpito de Santiago

Corazón lírico de Galicia.

La amada del Sar.

Solar de Rosalía.

Capital de la lírica gallega.

¡Alto viajero: llegaste a Padrón!

Padrón: canción de Rosalía.

Padrón: hermoso, lírico e histórico.

A Padrón lo prefirió el Apóstol.

Padrón, Iria Flavia, historia, paisaje, lirismo.

De toda esta letanía, pienso que la frase más afortunada es la de "A Padrón lo prefirió el Apóstol", pues encierra la más grande de las verdades.

MAXIMO SAR

## FERRETERIA CAJARAVILLE, S. L.

Herrajes • Pinturas • Bazar  
Materiales de Saneamiento

Rosalía Castro, 16

Teléfono 81 04 58

15900 - PADRON

## BAR - PANADERIA

# LUIS SOUTO SANCHEZ

Teléfono 81 20 06

CARCACIA - PADRON

## CARNICERIA CARBIA

Granjas propias

Especialidad en Ternera, Cordero y Cerdo

Plaza de Abastos

Telf. 81 04 18

PADRON

## PANADERIA

# BALBINA

ESPECIALIDAD EN EMPANADA DE PAN DE MILLO

*José Pereira García*

Teléfono 81 21 20

CARCACIA - PADRON

# O CONCURSO NACIONAL PASCOA DE FOTOGRAFIA

Xurxo Quintela

O Auditorio Municipal acollerá por quinto ano consecutivo o concurso exposición de fotografía amateur, que se principia a ser actividade ligada as tradicionais festas da Pascua na vila. A extensa obra presentada durante este tempo, conta desde un inicio coa inestimable colaboración do concello, a comisión de festas e a empresa fotográfica Foto-Clic sen as cales súa realización non tería o éxito conquerdoo.

Velutil que durante o corto pero dilatado proxecto, nado das inquietudes do grupo de fotógrafos aficionados de Padriñ, recibíronse obras de toda las partes da Comunidade Galega, e no derradeiro ano no houbo de territorio francés, respondendo esta a invitación feita pola banda das organizacións da mesma.

Un gran número de autores, dícese ano tras ano cita neste certame, tentando que sia obra teña o mellor recoñecemento por parte do jurado, atellado por especialistas do mundo fotográfico.

A relación de galardoados deixa a actualidade e a seguinte:

## ANO 1990

Primerio Premio: José López Pérez de Boiro (A Coruña)

Segundo Premio: Félix Iglesias de Oviedo

Tercero Premio: Mercedes Arce Sampayo de Padriñ (A Coruña)

Accésit para Francisco Fernández Díez de Montfort de Lemos (Lugo) e Xosé Luis Martínez de Padriñ (A Coruña)

## ANO 1991

Primerio Premio: Rafael Tumes García de Vilga (Pontevedra)

Segundo Premio: Mercedes Arce Sampayo de Padriñ (A Coruña)

Tercero Premio: José López Pérez de Boiro (A Coruña)

Accésit para Francisco Rodríguez Malla de Villagarcía (Pontevedra) e María do Carme Castaño Biscoy de Padriñ (A Coruña)

## ANO 1992

Primerio Premio: Branco e negro - Jorge Meis Díaz de A Coruña

Cor - António González Agapito de Santiago de Compostela

Segundo Premio: Branco e negro - Montserrat García Bastos de Ourense

Cor - Odilia Rodríguez Villar de Vigo

Accésit para Rafael Times García de Santiago, e Miguel Anxo Fraga de Xesús de San Pedro de Merlo (A Coruña)

INTERIOR I - Primer Premio Pascoa 90 - José López Pérez de Boiro (A Coruña)

## ANO 1993

Primerio Premio: Branco e negro - Xurxo Gómez Limia de Teo (A Coruña)

Segundo Premio: Branco e negro - Juan Feijóo Ramos de Santiago

Cor - Germán Cruces Payán de Vigo (Pontevedra)

Accésit para José Manuel Castro Cuello de A Coruña

As bases limitan ata un máximo de cinco fotografías para cada concursante; e deberán ir montadas sobre unha base dura e sen crical. Terán un tamaño mínimo de 18 x 24 cm. e máximo 30 x 40 sendo o ámbito de participación exclusivamente para fotógrafos aficionados.





**CONSTRUCCIONES  
JUAN BAUTISTA  
CARRIL PORTAS**

Teléfono 81 13 89

**CARCACIA - PADRON**

**HOSTAL - RESTAURANTE**

**"La Milagrosa"**

Teléfono 80 31 19

**15980 PICARAÑA - PADRON**

**KIOSKO PEREGRINO**

DE TODO EN GOLOSINAS Y PRODUCTOS SECOS  
VENTA DE PRENSA REGIONAL Y NACIONAL  
REVISTAS, PASATIEMPOS, TEBEOS INFANTILES  
Y BARATIJAS

Calvo Sotelo, 41

Teléfono 81 08 74

15900 - PADRON



**Felipe  
Ces, s.l.**

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
Y SANEAMIENTO

**ASADOS - RIANxo**

Telfs.: 86 15 11  
86 22 01

**BOIRO**

**EDIF. TENENCIA**  
Telf. 84 49 00



MUJER EN CAMA - Primer Premio Pascua 92  
Jorge Meis Díaz de A Coruña



SIN TITULO - Primer Premio Pascua 93  
Jorge Godas Limia de Teo (A Coruña)



NOCTURNO II - Primer Premio Pascua 92 (original en color)  
Antonio González Agapito de Santiago



SIN TITULO - Segundo Premio Pascua 93 (original en color)  
Germán Cruces Pajón de Vigo

CONCURSO  
NACIONAL  
DE  
FOTOGRAFIA  
PASCOA



CONTRASTES - Primer Premio Pascua 91  
Rafael Tumes García de Valga (Pontevedra)

# José Magán Lapido

## TRANSPORTES

IRIA - FLAVIA

Teléfono 81 06 55

PADRON (La Coruña)

CAFE - BAR

## "PEDRON"

VINO RIBEIRO

ESPECIALIDAD EN CARACOLES EN SU EPOCA

COMIDAS Y TAPAS VARIADAS

Estamos al lado del Campo de Fútbol del Souto

Travesía de la Feria, 3

Teléfono 81 19 60

15900 - PADRON

## BAR - CAFETERIA

# A ESQUINA

C/ Herreros (Edificio Ramos)

PADRON

## Floristería



HÉDERAS

SERVICIO INTERFLORA

PZA. FONDO DE VILA

Teléf. 81 07 05

- 15900 - PADRON



Aquéi home dixolle ao rapaz:

¿Por qué choras?

Choro porque antes falábannos da lúa e deciannos que nela, alá enriba, adoitaba un xigante con barbas tamén de lúa porque eran brancas, branquias, e que ese xigante tiña un pazo de estrelas que foron recolleitas polos vieiros do ceo, e que nese pazo tiña tamén moitos cans que ouseaban de noite cando a lúa alumea á terra, e que escóitabanse as súas voces doidas que semellaban estar a pasar polas nosas corredoiras. E nós non sentíamnos medio a o escóitalas porque os cans son amigos dos nenos. Por eso, nas noites longas os cans do xigante de barbas brancas como a lúa, batían nos noso ouvidos pra así nos defender do «Proviso» e más da «Dona adoviada de loito» (16) e doutros meigos.

Máis agora, uns homes bensabidos apoliñaron nun foguete cara á lúa para nos decir que a lúa está valdeira e que ali non hai pazos, nin estrelas, nin xigantes, nin xiquerá cans... ¿Non hei de chorar?

Pois non. Non tés porque chorar, meu rei, porque os homes están a aduanar decote en percura da verdade, máis somente saben matar a illusión. E o matar nunca está ben, e ainda está máis pior dar cabo a unha maxinanza illusionada. Non acrédites máis nos homes que suben ao alto con foguetes, porque os foguetes só poiden ser foguetes de festa e romaxe pra divertimento dos homes e nos dos bensabidos que xá deixaron de vivir en meniño. Mais o mais certo de todo é que os xigantes están na lúa, ficando nos seus pazos de luz de albor.

Porqué tamén vive por riba do firmamento un xigante grandeiro que é o dono da lúa, e da terra, do negror da noite e da clarencia da luzada, e tamén é dono das estrelas e dos luceiros, e iste xigante dixo que se os homes non fórán como nenos non entrarán na felicidade. Mais os homes pensaron na benandanza sin decatárense nunca de que lévana con sí dentro dun corazón de meniño.

Entón o neno comenzou a sorrires e dixo:

«E pois, ¿hai na lúa xigantes?»

«Hainos».

«E ti, ¿és un xigante tamén?»

«Sí».

«Pois ¿cómo te chamar que tanto bén fásme?»

«Chámome precisamente, sínxelamente, a Voz de Fantasia».

E na amplitude do universo brillou de novo o sorriso do neno e no seu sorriso viviu de vez, e para todos os tempos, a illusión e a ledicia.

CARPINTERIA DE ALUMINIO



**Conpeal  
s. l.**

Carretera Santiago - La Estrada, km.9 - Telf. 80 91 01  
15883 FLORIDA - PUENTEVEA - SANTIAGO

SASTRERIA Y PANERIA

**Lestido**

Carmen, 2

15900 - PADRON

Teléfono 81 05 07



Teléfono 81 04 81

**RIPERFER, S. L.**

FERRETERIA

HIERROS - ENREJADOS - SANEAMIENTO  
BAZAR - PINTURAS Y BARNICES  
MATERIAL DEPORTIVO (CAZA Y PESCA)

Avenida Compostela, 9 - Teléfono 81 04 64

**15900 - PADRON**

**EPITOME DEL OCIO EN PADRON**

# **O ESPOLON: A FEIRA DOMINICAL**

*Por Masito Beiró*

Padrón, a vila de "Fillo do Trono" é os domingos un centro sobranceiro de comercio rexional, co seu peculiar mercado no que como diría Miguel Delibes "Los domingos de todas las semanas alterábamos nuestro programa usual con motivo del mercado" o que é sen dúbida lugar de cita matinal para os da casa e de fora, convertida con bausanada nunha costume máis.

¡Bonito, barato; ¡Tres jerseys al precio de uno!, ¡Tome, señora un regalo! son algúns dos slogáns chamativos de disterados productos que a criterio e berro altaneiro, xa tiñan os seus antecedentes nos antergos "nundinae" de datas medievais. Mercar, vender e ata alugar será a "reentrée padronesa" dunha tarabeleira serie de persoeiros que acuden ó ofrecemento inquedante e tentador dunha lei de oferta e demanda "Espoloneira", sustanciosa e aprobeitable en aspectos como calidade, cantidade e

pecunio familiar, iso si sempre velahí moi amañada e axeitada.

Si nos derradeiros tempos o "hansgraf" acorria en grupo, mercando e vendendo mercadurias en común e repartindo a prorrata arrestora ollecen o Paseo do Espolón e Souto, xa non de Ypres, Rouen, senón de Santiago, Rianxo, Ames, Rois, Valga, Pontecesures, Vilagarcía, Corón, Vilaxoán, Teo e outros lugares coa súa familia por unha banda, e por outro lado baixo o atento axesar pétreo de Rosalía, dende que no ano 1957, os padroneños de Uruguay a colocaran a xeito de "custodes nudinarum" que dito cristianamente seria lembrar

aqueles gardas de feiras, como as de San Simón, ou San Xudas.

Un escenario pois, as beiras do mítico Sar, que xa non somentes é un punto neurálgico de transaccións comerciais - en detrimento dos asiduos e tranquilos paseantes cotidiáns - onde hai vendas agrícolas que se misturan coas dos artesáns



## **TALLERES QUINTELA**

ELECTRICIDAD INDUSTRIAL Y DEL AUTOMOVIL  
REBOBINADO DE MOTORES

Avda. Puentecesures, 44  
15900 - PADRON (La Coruña)

Telf. 81 04 08

MODAS *Regateiro*

**TU TIENDA DE SIEMPRE  
TEJIDOS Y CONFECCIONES**

General Franco, 26 - Telf. 81 01 04  
Exposición en: C/ Rosalia Castro, 20  
15900 - PADRON

## **PATATAS Y CEREALES O' ORENSE**

PATATA DE SIEMBRA CERTIFICADA CON GARANTIA  
Y PATATA DE COMER DE LA REGION

### **ALMACENES:**

Estación junto a la casa de Rosalia Castro, y en  
Calle Fondo de Vila - Teléfono 81 03 21  
PADRON

## **BODEGON**

# **LINO**

**ESPECIALIDADE EN VIÑO 'AVION'**

C/ HERREROS  
15900 - PADRON

de barro e latón de Lestrove, Santa Comba, Buño, Catoira, e expoñen verdadeiras maravillas a prezo de ganga; senón que tamén houbo eventos sobranceiros culturais, como aquela lección maxistral de Otero Pedrayo arredor da homenaxe a Ramón Cabanillas hai oito lustros. Nembargantes tamén baixo as ombrexantes dos xeitosíños plátanos, Díaz Pardo, Méndez Fernández, Cunqueiro acadaron o Pedrón de Ouro e Camilo José Cela, na campaña de Anxo Agrasar reciben anualmente os fillos de Padrón na diáspora a traveso da inmigración que presiden.

Mais tamén o Espolón, en datas de barbeito laboral, ten anexo de emplazamento multiusos, e eisi ciclistas como Suso Blanco Villar, Oliveira, Vidal, e outros fixeron o seu bautismo deportivo.

Arestora o paseo de areeiro é unha paixón para sacar das tobeiras habituais a persoaxes sonados, algúns asiduos como o primer edil de Ribeira, Torres Colomer, xa de

sempre ben dirixidos polo finado de Fortunato Castaño; a Ghaleb Jaber Ibraim "O Mouro" con roupa vaqueira e a súa cesta chea de fruta; e o profesor Acuña Castroviejo cargado de viandas e pan de Carcacia; o historiador Juan Conde e súa dona Pepa Pinilla con grelos e as ricas galletas de pico de "Latorre"; ou mesmamente o propio ex-presidente de Colombia, Belisardo Betancourt, cos Calderón de reis que após de visitar a Casa de Rosalía, paróuse a coñecer as vellas vendeiras de mercadillo, que pola súa similitude lle añoraban as de Calima no Alto Cauca colombiano.

E poderíamos seguir nomeando unhas longas listas polos séculos dos séculos. Os trileiros sirven para darlle uns aires de ateada aventura; namentres entre o deambular ledicioso dos xóvenes que están a topar seu ligue para "Chantecair" e "Maty" e pupulan de carisma agoirante os da terceira idade, que fuxindo do seu hábitat rural, tencionan facer mentes coa illusión de que a volta a seus lares foran

efectivas, gratificantes e resultaran ben, sobre todo en arrequeixamentos de apeiros de labranza e cacharros, unha maneira moi sui gêneris de dicir "Misión Cumplida".

"Serenoáns repens", "Solanus Tuberosum", "Citrus aurantium" son algúns dos productos que logo artellánse a traveso de flores, froitas, postos de rosquilleiras, tecidos, quinquellería de automóviles, lámparas, aparellos musicais, coitelería, reloxios, zapatos e un indefinido etc.

Isto ven a ser entre moito unha mostra pequena e anaco do que podemos ollar neste último mercado dominical galego, como si da Plaza de Cascoiro no rastro madrileño se tratara. Eisi que este escaparate longal do Espolón vai polos vieiros de non ser unha feira discreta como dixo Pío Baroja, senón un mercado tradicional, popular, e que o mellor non estou tolo, ata superar os de Delfos e Champagne, ainda que quede descolgado dos de Medina de Rioseco, Mondomédo o cal é bastante.



# Riveiro

Distribuidor oficial NOWLEY

EL RELOJ PERSONAL

Víctor García, 11 - Teléfono 55 62 10

PUENTECESURES



# BAR L. V.

CRUCE - ANTEQUEIRA

Tlf. { 80 41 96  
80 43 66

15911 - ROIS

## TABERNA A'LAREIRA

VINOS:

Ribeiro, País y Barrantes



TAPAS VARIADAS:

Oreja, Callos, Pulpo, Jamón Asado  
Calamares, Empanada de Millo  
y Solomillo

Plaza C. J. Cela • 15900 - PADRON

**RENAULT**  
Vehículos Industriales

## TALLERES IRIAUTO, S. L.

SERVICIO OFICIAL  
RENAULT VEHICULOS INDUSTRIALES

Carretera Coruña - Vigo, s/n.

Telfs. (981) 81 07 03 - 81 01 56

15900 - PADRON (La Coruña)

HACE UN CUARTO DE SIGLO

## MI INSOLVENTE PADRÓN

Por F. M. de la Riva Labarta

Pueblo, villa, ciudad o recodo, no sé bien. O solamente idea. O solamente pensamiento. Lo cierto es que existe mi Padrón. El aire se decora con grietas de sol, y el suelo del paseo con manchitas borradas de hojas recién nacidas. Así empieza la Pascua a poner su reyerta astronómica y vegetal en las puertas de la vida.

Para mi íntima alforja, mi Padrón, transferido de año en año por la Pascua, no está hecho por los tres grandes nombres propios de Padrón...

Cuando yo estudiaba bachillerato, trepaba por las laderas llenas de grillos y por las páginas de Don Narciso Alonso Cortés estudiando literatura. Entonces sabía muchas cosas de Padrón y dos o tres lugares comunes de los tres poetas grandes de Padrón. Las laderas del "Santiaguín" me las debo a mí mismo. Los analógicos hechos de la vida de Macías, Juan Rodríguez y Rosalía al libro de Don Narciso.

Mi Padrón está hecho de nombres comunes y apodos. En una etapa peligrosa. Cuando entran y forman esas cosas que ya no queremos abandonar. Yo no quiero abandonar mi Padrón ni por la dulce, estremecida Rosalía, (siento sobre mi esta blanda blasfemia, pero es así).

Yo sé que en Padrón, mucho más poderosamente que la poderosa poesía de sus tres poetas, nacen de la tierra unas púas verde

claro y después crecen y entallan blancos, rosados los jardines. Esto lo descubrí en los rectángulos de mirtos del místico, cuidado, jardín de la entrada de la Plaza de Macías.

Yo sé que en Padrón, el río se colaba blandamente debajo de mi imagen, y que el puente tragaba su lengua de agua todo el tiempo que uno quisiese mirar. El gusto de Padrón no vayáis a creer que lo tomé de cosas destacadas (un palacio ejemplar y episcopal, o el jardín ejemplar y nacional, o los poetas colosales). Se trata de "O AS", un anapiezo algo mayor que yo que me enseñó a nadar a la rana en el Remol. De ahí, viene mi Padrón catastrófico, nostálgico, e irreverente. Pues yo en vez de hablaros de mi Padrón, debía invadirlos ahora con ese Padrón retórico e intelectual, del que hablan todos los que tienen lengua y escriben todos los que tienen pluma, y deciros que hace unas horas en un café de Santiago, oí a Don Victoriano García Martí sostener una vez más su tesis fundamental de Padrón. Esto es, que con Padrón nace Galicia, las dos



# VAZVI

UN NUEVO ESTILO

GOLOSINAS • BOMBONES • PERIODICOS  
REVISTAS • REGALOS

C/. General Franco, 26  
**PADRON**



CARNICERIA  
**FUENTES**

Plaza de Abasto - Teléfono (986) 55 73 59 - PUENTECESURES  
y en EXTRAMUNDI - Teléfono 81 00 90 - PADRON

winterthur  
seguros

**DAVID SILVA MORLA**

AGENTE

C/ Enlace Parque, s/n  
Teléfonos 81 07 45 - 81 00 51  
**PADRON**



# **DIMAR**

Pinturas y material eléctrico

Avda. de Iria (al lado Fenosa)  
Teléfono 81 01 33      **15900 - PADRON**

formidables y fundamentales nociones de Galicia: el sentimiento, sentido, modulación poética de Galicia, la punta y el romo de los tres poetas, Macías, Juan Rodríguez, Rosalía, como nacen los países, por gracia de la lengua y del sentimiento; y el sentido teológico de la vida, con la barca apostólica que crea nuestra religión. O sea, como Roma, un Rómulo y Remo decisivos. Pero el "Perfón" y sus maiditas y temibles contrehuras de cuerpo y alma y Teresiña la mota, y las invenerables paisanucas de Rois y de Buxán, y todo eso que es, viene a ser, después de darle muchas vueltas a las cosas y meditar, las cosas, sencillamente nuestras entrañas cosas como bravas criaturas del espíritu, impiden que salte al ruedo de mi pluma lo estelar de Padrón.

No hay duda de que es ciertísima la tesis de Don Victoriano: en Padrón hemos nacido un poco todos, y un poco nos desvanecemos todos en Padrón.

Padrón queda atrás, por Pascua se anda buscando Padrón un marco para colocarse, como quedan atrás los años. Uno, dos, tres, cincuenta... ¡Hay tantas cosas de Padrón que ya no es posible destrozar!

Pero no todo se me constituye por el sentimiento, que yo también tengo mi Padrón intelectual, racional y erudito. Pero no me va un Padrón así.

No sé porquē. No me va un Padrón parlamentario, retórico y letrado.

En Padrón hay vagas soledades que suenan a poderosa letra, casi como sueñan dentro los latidos.

## GUARDERIA INFANTIL



C/ Feanes, 9-A bajo - Teléf. 57 36 53  
SANTIAGO

## FARRUCAN

### ESPECIALIDAD:

- VINOS RIBERO
- LAMPREA DEL ULLA

**O QUE YE PON LENGUA OS CLIENTES**

**A PONTE - ADUANA, N.<sup>o</sup> 1**  
Teléfono 81 10 03



ATAÚDES DIOFAN

Teléfono (981) 80 32 02

15980 ESCLAVITUD - PADRÓN  
(La Coruña)

## SAN LUIS

FABRICA DE EMBUTIDOS  
Y SALAZONES CARNICAS

ENVASADO AL VACIO, A PARTICULARLES  
LES OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS DE

BAR

DESAJUNOS

EXQUISITAS TAPAS VARIADAS

BUEN AMBIENTE

VINOS DELIBERO Y PRÍAS

Avda. Camilo José Cela, 97

Telf./Fax (981) 81 03 45

CARNICERIA

BUEN SERVICIO

PRECIO

CALIDAD

COMPRUEBLO VISITANDONOS

CERRAMOS LOS DOMINGOS

15917 - PADRÓN

## *Pub* HAMBURGUESERIA DON SILBATO



TOMATE UNA COPA  
CON NOSOTROS  
EN EL MEJOR AMBIENTE

CESURES



## HERMANOS VILAS

TRABAJOS CON MAQUINARIA AGRICOLA Y FORESTAL

DEBROCES Y PLANTACIONES

LEROÑO • ROIS • Teléfonos: 81 21 16 - 80 50 33

# A ASOCIACION CULTURAL E DEPORTIVA "ADINA" DE IRIA-FLAVIA

Hai xustamente unha Páscoa, promovida por un pequeno grupo de amigos, artellóuse en Iria-Flavia a denominada AGRUPACION DE AMIGOS DE IRIA - FLAVIA. Por mor a cuestiós burocráticas e administrativas, e para pode-la rexistrar oficialmente como entidade propia, e unha vegada feitos os estatutos pasóu a chamarse ASOCIACION CULTURAL E DEPORTIVA "ADINA".

A devandita sociedade ten como fins concretos a constante e decidida defensa dos intereses dos seus asociados no municipio e comarca en xeral, e moi en particular e especialmente na parroquia da Colexiata.

Son na actualidade perto de un cento de membros, distribuidos e disterados por toda a xeografía nacional.

A Xunta rectora atópase presidida por Alfonso Mella Varela, con enderezo na Coruña, sendo o vicepresidente Antonio Blanco Mata, o tesoureiro Xoán Ramón García Lapido e secretario Xesús Forján Cortiñas.

O sábado de Pascuilla, como xa é adoitado, volverán a conmemorar a tradicional

xuntanza, e na que lembrarán con añoranza as datas que viviron na infancia e xuventude en Iria, con un programa de actos no que haberá unha misa en lembranza dos finados, a visita a lugares tradicionais e históricos para rematar no xantar de confraternidade.

Masito Beiró



**LIBRERIA  
PENSAMENTOS**

LIBROS DE TEXTO • EGB - BUP - FP  
MATERIAL ESCOLAR • REGALO INFORMAL

Paseo do Espolón - Teléfono 81 03 19  
**15900 PADRON**



**Auto Sport 2000, S. L.**

Servicio Oficial

Avda. de Ponteareas, s/n.<sup>o</sup>  
Teléfono 81 01 82  
**15900 PADRON (La Coruña)**

**TALLERES "ROSALIA", S.L.**

SERVICIO OFICIAL



**MECANICA, CHAPA  
Y PINTURA**

Teléfonos 81 14 16 - 81 21 45 • **POUSA - PADRON**



**RESTAURANTE  
CAFE - BAR**

**M - 3**

**PLATOS COMBINADOS**

Travesía Campo de la Feria, 15  
Teléfono (981) 81 22 47  
**PADRON**



**joyas diaz**

# CARPINTERIA DE ALUMINIO



JUNTO A FINSA

*Cristalería  
Soldadura y Curvado de Perfiles*

Paraiso - PUENTE CESURES

Teléfono 81 14 91

PADRON (La Coruña)

# SOY INMENSAMENTE FELIZ POR ESTE ACTO DE PADRON, PERO ESTOY TRISTE

Por Jusuf Mulic

(Rector de la Universidad de Sarajevo)

En este importante momento mis sentimientos son contradictorios, porque al mismo tiempo que me encuentro triste soy feliz. Mi tristeza es por no haber sido posible entregarle esta altísima condecoración en el seno de nuestra Universidad en Sarajevo, como estaba previsto, durante la Semana Cultural Española, debido a la dolorosa agresión que sufre nuestro país.

Era nuestro deseo en aquella ocasión haberle hecho la entrega de esta distinción en el seno de nuestra cosmopolita y hospitalaria Sarajevo.

Por otro lado, soy feliz de que me haya correspondido el honor de entregarle tan alto y merecido galardón, señor Cela maestro de la literatura española y mundial, aquí en su querido Padrón.

Soy igualmente feliz, porque con este hermoso acto, y próxima mi jubilación, pongo broche a mi dilatada carrera universitaria.

Desde el lejano mil cuatrocientos noventa y dos, existen lazos entre España y Bosnia - Herzegovina. En 1492 llegaron a mi patria los sefardíes en un momento en que nuestro territorio pertenecía al imperio turco. A pesar de la trágica salida de España, estos sefardíes no han dejado de llevarla siempre en sus corazones a lo largo de los años, trasmisitendo todo ese amor a las generaciones que les sucedieron. Ha sido pues, gracias a los

sefardíes, como hemos sido los primeros en esta parte de Europa en recibir el conocimiento de la gran cultura española, su arte, su literatura y su lengua. Gracias a esa lengua que con amor han sabido conservar nuestros sefardíes a través de los siglos.

Primero a través de los sefardíes y luego a través de los demás canales hemos estado en contacto continuo con los logros más importantes en el campo de la literatura y bellas artes. Esta aportación ha sido difundida por las diferentes capitales culturales de nuestro país.

Rara es nuestra gente, incluso con nivel de formación inferior, para la que Don Quijote no haya sido de sus primeras lecturas, o a quien la poesía de Lorca no haya inspirado, o lo que admiraran a Goya, Picasso, Dalí y a los demás artistas españoles, o los que han bailado flamenco o han cantado de las canciones españolas, desde Cataluña a Galicia.



Hemos tenido grandes planes y deseos para unir nuestros dos países en el campo de la cultura y del arte y otros muchos.

Por esto hemos iniciado diversas actividades: inaugurado la cátedra de literatura española en la facultad de filosofía y letras de Sarajevo, que dirige nuestro conocido catedrático el hispanista profesor y doctor señor Muhamed Nezirovic. Habíamos planeado la manifestación de la semana cultural española en el mes de mayo del año pasado, y al mismo tiempo constituir la



asociación de amistad bosnio-española, así como editar su obra completa en nuestro idioma, etc.

Admirado señor Cela, con su esperada llegada a Sarajevo, nuestros esfuerzos hubieran sido coronados. El solo hecho de anunciar la decisión de la Universidad para su investidura como doctor Honoris Causa, ha provocado una ola de ilusión y alegría en nuestros ámbitos culturales. Para nuestra desgracia no hemos visto cumplido este deseo.

No sólo admiramos la cultura y el arte de su país, sin la cual el mundo sería más pobre, porque no hay tema, en el que no ocupe los lugares más altos en Europa y en el mundo, al mismo tiempo que admiramos la belleza de su país, y la bondad y nobleza de su gente. También nos han interesado los

cambios políticos de su España. Después del periodo de la guerra civil, ha llegado el periodo de la reconciliación y de la democracia, que junto con otros casos excepcionales, los hacen únicos en el mundo.

En nuestro país han convivido las gentes, que se han considerado a sí mismos buenos bosnios. A pesar de vivir durante más de cinco siglos mezcladas personas de cuatro religiones -católicos islámicos, ortodoxos y

hebreos- hemos podido conservar el espíritu de unidad, amor y respeto mutuo. Se puede decir que hemos podido vivir con el lema de los franciscanos "bondad y paz". Cuando a nuestras casas llega un viajero, lo primero que se le ofrece es comida y alojamiento.

Sarajevo como capital de nuestro país es un ejemplo de cosmopolitismo, difícil de encontrar: en un radio no mayor de ciento cincuenta metros están situadas las catedrales de las cuatro religiones. Creo que es importante señalar que esto ocurre en nuestro barrio musulmán de Sarajevo.

Hoy este mismo Sarajevo está viviendo los momentos más difíciles de su larga historia. Nuestra capital es en estos momentos el campo de concentración más grande de la historia de la civilización, porque

en el transcurso de un año y medio la gente vive bajo condiciones infráhumanas, expuesta a los bombardeos diarios y a las matanzas indiscriminadas.

Mi país está viviendo una guerra cruel, por la que decenas de ciudades y centenares de pueblos han sido destruidos, más de doscientas mil personas han muerto, decenas de miles se han quedado inválidos para toda su vida, y más de un millón de habitantes deambulan por el mundo como refugiados, en algunos casos sólo con una bolsa como patrimonio.

La esperanza de que todo acabe algún día es cada vez más lejana, porque el fin de esta guerra cruel no se vislumbra. Todo esto ocurre delante de los ojos del mundo entero y a finales de siglo veinte, y con poca esperanza de que este mundo civilizado nos ayude. Quizá se acordará de esto un día, cuando nosotros ya no existamos.

Hemos perdido numerosos monumentos de nuestro patrimonio cultural, entre los que nos han afectado enormemente el incendio de la biblioteca nacional, y nuestra universitaria, y la del Instituto Oriental de Sarajevo.

La pérdida de estas instituciones, supone la desaparición para siempre de un tesoro incalculable. La universidad de Móstar está destruida por completo, y la universidad de Sarajevo ha perdido cuatro facultades -la de agricultura, ingenieros forestales, transportes y electrotécnica-. El resto de las facultades está dañado, su contenido destruido y las bibliotecas saqueadas. En realidad todo está gravemente afectado.

Pero la destrucción no es la peor de nuestras penas, nueve de nuestros profesores han muerto y dieciocho han sido heridos. Y a pesar de todo esto, ellos siguen con su labor, sin permitir que la Universidad deje de trabajar ni un solo día. Como ejemplo menciono el caso del profesor de la facultad técnica de Sarajevo Mahmut Dzikic, que con la pérdida de sus dos piernas ha seguido impartiendo clases desde su silla de inválido.

Es duro para nosotros que los estudiantes se maten entre ellos y peor todavía que esto lo hagan inducidos por alguno de nuestros ex-profesores.

Nuestra Universidad entrará en la historia como un caso único por haber sido destruida por órdenes de alguno de sus profesores, y yo como el rector más entristecido.

Admirado señor Cela, su obra forma un espectro amplio compuesto de más de cien obras de todos los estilos. No obstante, usted es en primer lugar un prosista, novelista, en tanto en cuanto aceptamos su definición según la cual, todo aquello que está publicado como libro admite la denominación de novela. En muchas de sus obras la crítica se ha preguntado si son novelas, porque han sobresalido por sus diversas construcciones y ha experimentado constantemente con la aplicación de las diferentes técnicas narrativas, eliminando la teoría que a través de diecinueve siglos de novela, según la cual el motivo principal debería contener las calidades ideológicas sin inclinarse al

formalismo hermético de los autores de vanguardia; usted no utiliza la novela para huir de la vida, sino lo contrario, usted a través de la novela crea la vida.

A pesar de que publicó su primera obra en el año cuarenta y dos, con razón se le considera el padre de los prosistas españoles de la generación del cuarenta y cinco. La aparición de su novela "La familia de Pascual Duarte" es el primer evento importante en el mundo de la literatura española de postguerra, y de la novela europea. Esto es verdad, y la mejor confirmación es el número de lenguas a las que su obra ha sido traducida, incluyendo el latín. Nosotros hemos tenido el honor de haber sido de los primeros, en traducir "La familia de Pascual Duarte" en 1960.

A partir de entonces se desarrolló en mi país un interés por la cultura y la literatura española, y a usted señor Cela, le cabe el honor de haber iniciado esa inquietud.

Los catedráticos de la facultad de Filosofía y Letras de Sarajevo, que han promovido esta concesión han manifestado, que esta se otorgó entre otras cosas por "la belleza de la expresión y la amplitud del espíritu con el cual su obra está realizada". El consejo de la Universidad ha añadido además a los méritos de Cela "la excepcional aportación a la literatura y a la vida espiritual del ser humano".

Querido señor Cela, entregándole a usted la distinción de doctor honoris causa en

letras por la Universidad de Sarajevo, en nombre de la Universidad, y en el mío propio, expreso mi gratitud por todo lo que ha hecho por toda la civilización. Le deseo buena salud y una vida feliz, y todo el éxito personal que usted se merece, y también que siga su aportación al mundo cultural.

A vuestro bellísimo país y a su gente maravillosa le expreso nuestros mejores deseos de prosperidad y bienestar en los próximos mil años.

Estamos realmente convencidos de que cuando finalice esta guerra tendremos la suerte de ofrecerle, nuestra hospitalidad digna de usted.

Con esto nuestro deseo estaría cumplido y la actividad cultural entre nuestros dos países se reactivaría.

Nosotros quisiéramos haber preparado esta ceremonia de Padrón y este diploma de forma más suntuosa, pero la terrible situación por la que pasamos nos lo ha impedido. Del diploma hemos hecho varias pruebas de imprenta; cuando nos disponíamos a imprimir el definitivo, Sarajevo se quedó sin electricidad. Aquí tiene señor Cela una de las pruebas. El título que hoy os entrego, lo ha dibujado uno de nuestros grandes artistas, a mano y a la luz de las velas, pidiéndonos a cambio las velas necesarias y unos cartones de cigarrillos. El esfuerzo de un artista que representa el de todo mi pueblo.

(En Iria-Flavia - 20 OCTUBRE -1993)



ANALISIS CLINICOS  
Y DE AGUAS

*Arturo M. Rebeyras Villaverde*

FARMACEUTICO - ANALISTA

Tetuán, nº 2 bajo - Teléfono (981) 81 17 82 - 15900 PADRON

CAFE - BAR

# BOGA BOGA

VINOS Y TAPAS VARIADAS

C/. RUA CASTELAO, nº 2  
Teléfono 81 12 24  
PADRON

**expert**

COMERCIAL  
**VICENTE Y VARELA, S.L.**

C/. Pérsico, nº 4 - Teléfono 81 18 09 - PADRON (Coruña)

**padron auto, s.l.**

REPARACION DE AUTOMOVILES  
SERVICIO DE GRUA

Avda. del Puente, 63  
Telfs. (981) 81 21 02 - (986) 55 75 76  
15900 PADRON (La Coruña)



# **CELA EMBAIXADOR DE BOMBEIROS DE VALENÇA DO MINHO**

Na sé da Función C. J. C. en Iria, tivo lugar no mes de Santiago do derradeiro ano, o nomeamento de embaixador do Corpo de Bombeiros Voluntarios da localidade portuguesa de Valença do Minho.

Presidiu o acto, o secretario xeral da Presidencia da Xunta de Galicia, Xosé Lois González Sobral, xunto a distleradas personalidades como o director xeral do Patrimonio, Iago Seara; os alcaldes de Tui e Valença do Minho; o alcalde accidental de Padrón, Ramón Rey Rodríguez; a representante municipal da Cámara de Comercio do Minho, María Joau Gama Soares; o propio escritor e a súa dona Marina Castaño.

O alcalde de Valença do Minho, Mario Marques dixo que "E difícil falar de bombeiros cando se lles rinde unha homenaxe. Os bombeiros de Valença son voluntarios e arriscan súa vida sen cobrar. Cela é un home de paz o mesmo que os bombeiros compre destacar seu calor humán".

Foi o Nobel padronés quen na súa voceira de oradores dixo "para mí hoxe é un motivo de significación especial. Meu

descubrimento de Valença remontase ós anos vinte, cando os rapaces cruzábamos a fronteira sen ningún atranco empreso nos fomos precursores en suprimir fronteiras." O literato aseverou que "no mundo acabará imperando o senso común, e os bombeiros somentes actuarán en accidentes casuáis". Facendo referencia a Goethe comentou que "frente referencias as teorías grises, prevalecerá o corazón".

No decurso do acontecemento, Cela recibiu o uniforme de gala dos bombeiros portugueses e un vello casco de mans do xefe de bombeiros de Santiago, Cesáreo Rey. A fundación acompañados da Banda de Música de Bombeiros de Valença, achegáronse un vehículo "Bedford" dos anos cincuenta, traído polos portugueses, namentras os santiagueses levaron un "Dedión Boutón" de 1912.

Rematado este evento, calificado polo secretario da Presidencia, González Sobral de "recoñecemento a Cela, simpático e importante", O Nobel ofrecéu un ágape o perto do centenar de invitados nos xardíns da Fundación.

PARA BOQUADILLOS  
**B A R**  
**MONAGUILLOS**

*José Bentrón Martínez*

Teléfono 81 08 52 - PADRON

PULPERIA - PARRILLADA - OSTRERIA

**O' BARREI**  
pulpo de la ría - ostras de arcadé

Teléfono 81 21 75 • PAZOS - PADRON (La Coruña)

**CALZADOS RUPERTA**

*Calidad y moda*

Avda. Calvo Sotelo, 22  
Teléfono 81 02 05  
**PADRON**

HOSTAL - CAFETERIA

**Turnes Oliveira**

HABITACIONES CON BAÑO Y TV.

Travesía Campo de la Feria, 15 - Teléfono 81 07 26  
15900 PADRON

# CAMILO JOSE CELA INVESTIDO NA VILA, DOUTOR HONORIS CAUSA POLA UNIVERSIDADE DE SARAXEVO

Camilo José Cela foi nomeado o día 20 de outubro de 1993, ano xubilar, doutor honoris causa pola Universidade de Saraxevo, un título que lle foi concedido hai xa dous anos, e por mor a situación bélica que se rexistra en Bosnia - Herzegovina, foi imposible que a ceremonia tivera como escenario a propia universidade de Saraxevo, incendiada e bombardeada, polo que decidiron que seu rector Jusuf Mulic, viñera a Padrón para facer a entrega do galardón.

Este doutorado fai o número dazaséis dos otorgados a Cela, e foi concedido en recoñecemento a súa trayectoria literaria, coñecida en Bosnia merced as traduccions do servocróata das súas novelas "Pascual Duarte", "La Colmena" e "Mazurca para dous mortos".

A ceremonia en señal de respeito pola situación, foi sobria e sincela.

Foron os rectores das universidades de Saraxevo, Jusuf Mulic e de Santiago de Compostela, Ramón Villares, quenes baixo o himno de "Gaudeamus Igitur" levaron a Cela o lugar onde tivo lugar o acto, no que estiveron presentes o conselleiro da Presidencia, Dositeo Rodríguez; o conselleiro de Cultura, Daniel Barata; o delegado do goberno, Domingo García Sabell; o presidente do Parlamento, Víctorino Núñez; o alcalde de Padrón, Jesús Villamor; o presidente do Patronato Rosalía de Castro, Agustín Sixto Seco; o presidente da Irmandade Fillos de Padrón, Angel Agrasar e numerosas personalidades do mundo da cultura e da política.

O rector da Universidade de Saraxevo, agradeceu emocionado o que poidese atoparse en Padrón, após chegar



dunha viaxe no exilio en Austria. Faláounos da tristura do desmantelamento de patrimonio cultural de Saraxevo, onde perderon tres millóns longos de libros e sobranceiros documentos.

E unha Universidade tan grandeira como a de Compostela, con máis de 34.000 alumnos e 24 facultades. Dixo que "Agora somentes están os militares e a eles non lle importa esto". En Padrón engadou "na asolada cidade somentes quedan uns 35 mestres que tentan impartir clases en calquer currunchxo seguro, sobor todo a xóvenes que quedaron inválidos, como consecuencia da guerra fratricida que secuestra os ainda sans".

Istes profesores, segundo Jusuf Mulic non teñen nada, ata as gafas que "eu levo son prestadas". Cando se lle pregunta o porqué da guerra, di que "non capito, non capito".

Pola súa importancia, publicamos un artigo da súa autoría, baseado nas verbas que dixo en Iria-Flavia, na Fundación aquel memorable dia.



## PADRON - FLOR

- ARTICULOS DE REGALO
- PLANTAS
- CENTROS
- CORONAS
- ARREGLOS DE IGLESIA, ETC.

C/. Rosalía de Castro, 12  
Teléfonos 81 17 52 - 81 09 93  
**PADRON** - La Coruña



### ACADEMIA

### EPSILON

Centros de Enseñanza

INFORMATE: C/. Calvo Sotelo, 30 - 2º Izq.  
Teléfono 81 18 10 - **PADRON**

## O'A GESTORIA **CABO NAYA** PADRON

*Julio Cabo Naya*

GESTOR ADMINISTRATIVO - ECONOMISTA  
CORREDOR DE SEGUROS

Avda. Compostela, 51 - 2º D • Telfs. 81 17 51 - 80 30 60  
Fax 81 17 00 - 80 32 12 • **15900 PADRON - LA CORUÑA**

*PADRON  
PIEL. S.A.*



CALIDAD Y SERVICIO AL MEJOR PRECIO  
PORQUE SOMOS FABRICANTES

Avda. Calvo Sotelo, 8 - Teléfono 81 01 11  
Carretera de la Estación - Teléfono 81 22 46  
**PADRON**

# PADRÓN, ECOS DE FADA

Cando a Pascua está próxima unha fada ensoñada érguese espida, branca e chea de beleza coma se unha luz nídia e agarimosa baixara dende o tenro abreite a carón dunha amañecida. Esto é para mí a Pascua de Padrón.

Esa fada ensoñada tráeme lembranzas, recordos que quixería compartir cos padroneses que nos días de Pascua esquecemos as nosas cuitas, as nosas maldades e penas e preparamolo no so espírito para sentirnos cativos que soñan con andainas máxicas e que bulen o son de vertixinosas músicas que os transportan a través de mil historias interminables os reinos das norias, dos saltóns, dos cabaliños, das tómbolas, dos trens...

De tódalas lembranzas, de tódolos recordos, hoxe imos facer memoria dunha que quere e pretende ser homenaxe, culto, paixón e vida dun pobo cheo de imaxinación, de creación, de espírito

poético e musical, de chispa, que dirían os castizos do lugar. Os ecos ainda os podemos ouvir nos quedos e calados recantos da Tahoma, do calexón dos Limoeiros, no Murgadán, na Praza das Galiñas ou nos bulideiros, e arrecendosos das Travesas, Fondo de Vila e Calvo Sotelo. En todos eles resoan historias que falan de comparsas creadas por médicos que, ainda recetando tisanas, deixaban o seu quentor tanto no corpo como nos espíritus; músicas compostas por vellos, trobeiros que facían das guitarras, dos clarinetes, dos trombóns e bombardinos celestiais músicas que acordes coas letras ecoaban en cada un dos recantos para alegra-la existencia rexia e dura dos padroneses. "¡Paví...! ¡Paví...! Con la mano no, con la boca sí" mentres os figos penduraban dunha cana que levaba o comparsista e que ofrecía os atónitos espectadores.

Aínda hoxe se recórrelas rúas nos duros días do inverno, cando as pingotas de auga acompañan coa súa música ó chapoteo do andar, podes, se pos fe e levas ben abertos os oídos da alma, escouitar estas creacións que nos foron deixando os devanceiros e que seguen xunguidas as rexias pedras. Pero se te atreves a face-la andaina coas tebras da noite e falo paseniñamente e ollando cada curruncho, as voces voltanse reais. Podes identificalas. Podes reconecer a cada un dos actores e

autores e deste xeito facer bulir o teu corazón para render homenaxe a aqueles que axudaron a facer feliz a monótona vida dun pobo loitador e que atopa en si mesmo a razón da súa existencia.

Remato estas breves liñas facendo un recordo a tódolos que loitaron, loitan e loitarán para que esa fada, coa que a natureza nos dotou os habitantes do Sar, siga viva como unha lumieira que marca o noso rumbo e sexa, ademais, o vencello das xeracións. Plasmarei este desexo nunhas estrofas adicadas o meu avó Manuel Carballido, ó que espero en breve render un recordo como se merece:

¡Arriba Carballido!  
¡Arriba don Manuel!  
De la Quinta pasada  
Yo ya te libré  
De la Quinta que viene  
Yo no sé si podré  
¡Arriba Carballido!  
¡Carballido don Manuel!

Neste decires vai todo Padrón.  
Porque todo Padrón é fada branca o pe dun río. Todo Padrón é Sar, veiga e floresía.

X. Carlos Carballido Rey  
(Pontevedra, febreiro 1994)

GIMNASIO  
**SPORT CENTER**



BLANCO VILLAR

Aerobic  
Gimnasia de Mantenimiento  
Musculación - Taekwondo  
Full-Contac - Saunas y Masajes

La Pedreira - PADRON

CHAPISTERIA Y PINTURA

TALLERES



**PADRON**

BANCO CARROCERO PARA TODA CLASE DE TURISMOS  
CABINA DE PINTURA

Avda. de Compostela, 5 • Telf. 81 09 03 - Part. 81 09 96  
**PADRON**

Lechería

**CANEDA**

DISTRIBUIDOR DE PIENSOS, ABONOS Y CEREALES  
SERVICIO A DOMICILIO

Teléfono 81 05 48

LESTROVE

DODRO

AGENCIA DE VIAJES

*Sagrario* VIAJES, S.L.

Plaza del Castro, s/n - bajo (Edif. Camelia)  
Teléfs. 81 16 00 - 81 16 17  
Fax 81 16 17  
15900 PADRON (La Coruña)

CAFE - BAR

**IRIA**

DESAVUNOS - COMIDAS REGIONALES

ESPECIALIDAD EN CALLOS A LA GALLEGA

Teléfono 81 13 25  
15917 IRIA - FLAVIA (PADRON)

CONSTRUCCIONES

**MANUEL PEREZ**



Teléfono 81 05 68  
**HERBON**

**Serrerías Rodríguez, S. L.**

Especialidad en madera para la  
construcción, palets y envases

Corredoira, n.º 41 - Teléfs. 54 60 29 - 54 61 11  
(Cametiera de Pte. Cesures - Villagarcía)  
**CATOIRA** (Pontevedra)

ELECTRICIDAD Y FONTANERIA

**Jesús Santos Rey**

Instalador Electricista  
Autorizado n.º C - 464

Pedreira  
Teléfono 81 17 87

**PADRON**  
(La Coruña)

# POMPAS FUNEBRES DE PADRON, S. A.

TRASLADOS NACIONALES  
CORONAS Y RAMOS DE FLORES  
ESQUELAS - PRENSA Y RADIO NACIONAL

## SERVICIO PERMANENTE

Rosalía Castro, 19 - Teléfono 81 15 84  
15900 - PADRON

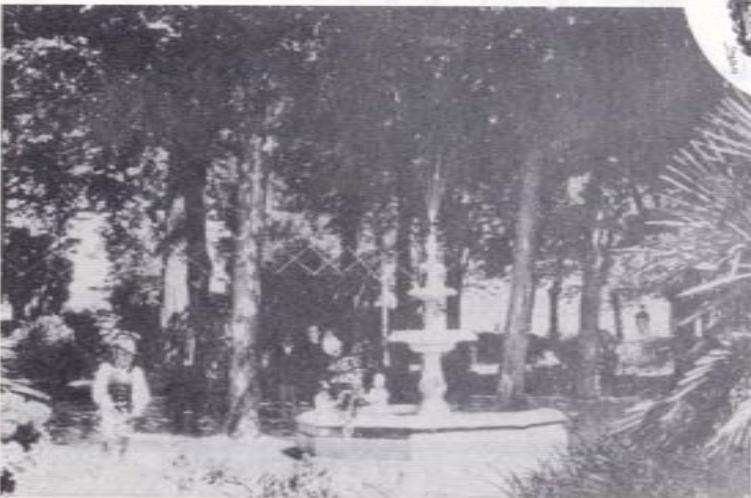
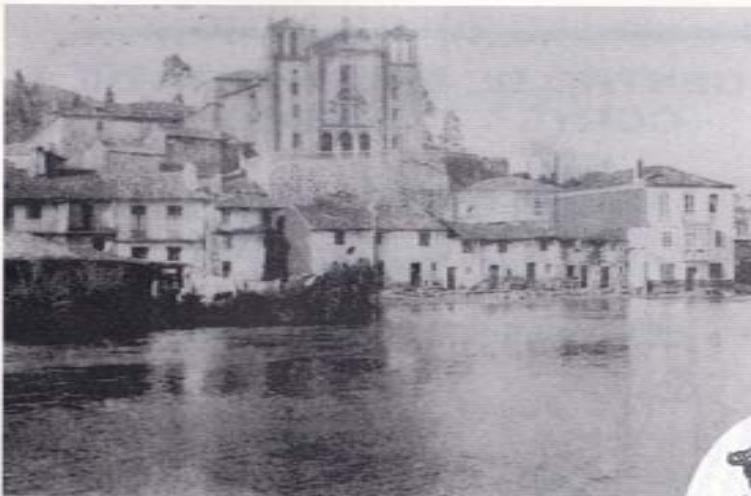


AMBULANCIAS

## "IRIA - FLAVIA"

SERVICIO DE AMBULANCIA  
CONCERTADO CON EL SERGAS  
PARA LOS AYUNTAMIENTOS DE  
PADRON, ROIS Y DODRO

C/ Rosalía de Castro, 19 (bajo)  
Teléfonos: (981) 81 10 10 - 81 15 84  
Fax: (981) 81 15 84  
15900 PADRON



ESPECIALIDAD EN:

- HAMBURGUESAS
- PLATOS COMBINADOS
- VARIEDAD EN CHUPITOS



CAFETERIA - HAMBURGUESERIA

## Bar O' REFUGIO

Ctra. Padrón - Puente Vea • Telf. 51 87 83 • CARCACIA - PADRON



CENTRO DE ENSEÑANZA DE  
CORTE Y CONFECCION

# "NUCHA"

CORTE PARISIEN - SISTEMA VEIRA



SE CONCEDEN  
TITULOS

ENSEÑANZA:

- FACIL
- RAPIDA
- ECONOMICA

ESTILISMO - DISEÑO  
PATRONAJE INDUSTRIAL - BORDADO

Calvo Sotelo, n.º 19 - Entreplanta - Telf. (981) 81 10 97

15900 - PADRON

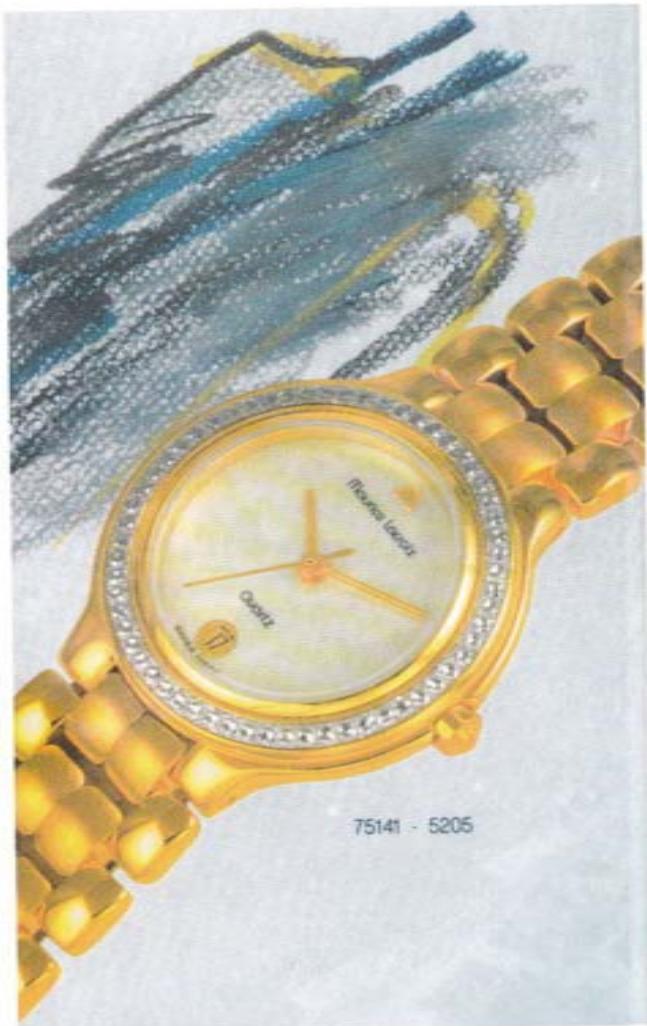


RELOJERIA  
JOYERIA  
PLATERIA

Maurice Lacroix  
OF SWITZERLAND

*Jorge Cortiñas*

General Franco, 43 - Teléfono 81 19 04  
**PADRON** (La Coruña)



**FINANCIERA MADERERA, S.A.**



FACTORIA DE



PADRON